



教宗方濟各

通諭

眾位弟兄

論兄弟情誼與人際友愛

1. 「眾位弟兄……」¹ 聖方濟各·亞西西寫信給他的一眾弟兄姊妹時，這樣稱呼他們，並向他們推舉一種散發福音味道的生活。在他的眾多勸言中，我要特別指出他怎樣敦促我們活出超越地域和空間阻隔的愛。他亦宣告，「不論他人遠在天邊，還是近在眼前，也同樣愛他們」的人，是有福的。² 他以此寥寥數語，講解一種敞開胸懷的兄弟情誼，道出其真諦。這種兄弟情誼使我們得以肯定、欣賞和愛每一個人，超越物理的距離和地域的局限，也不論對方的出身或背景。

2. 這位活出兄弟之愛、簡樸和喜樂精神的聖人，曾感動我撰寫《願祢受讚頌》通諭，現在他再次激發我將這道新的通諭獻給兄弟情誼和人際友愛。事實上，雖然聖方濟各認為自己是太陽、大海和清風的弟兄，但他明白自己與人類的關係更是密切。無論他身在何方，都播種和平，並陪伴窮人、被遺棄的人、病人、被排斥和最弱小的人。

¹ 〈勸誡〉6，1：《方濟各會原始文獻匯集》155。

² 同上，25：《方濟各會原始文獻匯集》175。

不分疆界

3. 在聖方濟各的生平中，有一重要事件表現了他的廣闊胸襟，可見他能夠跨越因出身、國籍、種族或宗教背景形成的隔閡。他曾到埃及覲見蘇丹王馬利克·卡米勒（Malik-al-Kamil），但由於他貧窮匱乏，加上路途遙遠，還要面對語言、文化和信仰上的差異，這是一趟特別艱難的旅程。在十字軍東征的歷史背景下，這次旅程突顯了他的愛是何等偉大，這份愛驅使他致力善待所有人。聖方濟各對上主的忠信也體現於他對弟兄姊妹的愛。他不顧困難和危險前去覲見蘇丹王，而且表現了他要求其門徒也培養的態度：不要否定自己的身分，但若是來到「撒拉遜人或其他異教徒當中（……），不應與他們爭辯，而要為了天主的緣故，善待每一個人。」³ 在當時的背景下，這是個非比尋常的要求。他的勸言實在使我們驚歎：早在八百年前，聖方濟各已敦促我們避免各種形式的敵視或衝突，並以謙卑和兄弟情誼「善待」他人，甚至是在信仰方面有別於我們的人。

³ 聖方濟各·亞西西，《早期的規範》（*Regula non bullata*），16，3.6：《方濟各會原始文獻匯集》42~43。

4. 聖方濟各沒有爭論是非，強迫別人接受教義，而是傳達天主的愛。他明白「天主教是愛，那存留在愛內的，就存留在天主內，天主也存留在他內。」（若壹四 16）。他就是以此方式，成為眾多子女的父親，並鼓舞人們憧憬一個滿載兄弟情誼的社會，因為「真正堪稱為父親的，是親近他人的人，但這樣做不是為支配別人，而是為幫助他們活出真我。」⁴ 在這個滿布碉樓圍牆的世界，城市成為富強家族互相廝殺的戰場，而被排斥的邊緣貧苦地區不斷擴大。在這樣的世界中，聖方濟各的內心享有真正的平安，擺脫了支配他人的慾望，成為最微小的一個，努力與所有人和諧共處。本通諭正是在聖方濟各的啟迪下寫成的。

5. 我一直關注有關兄弟情誼與人際友愛的議題。近年來，我曾在不同場合多次論及這些議題。本通諭也匯集了許多這些言論，並將有關言論置於更廣闊的脈絡，以作反思。此外，在編寫《願祢受讚頌》期間，我的弟兄——東正教宗主教巴爾多祿茂——強烈主張我們必須愛護萬物，這使我深受鼓舞；在撰寫本通諭時，我也從大伊

⁴ 李力克 (Eloi Leclerc, O.F.M.)，〈流徙與柔情〉(*Exil et tendresse*, Éd. Franciscaines)，巴黎，1962年，第205頁。

瑪目塔伊布（Ahmad Al-Tayyeb）獲得特別的激勵。我們在阿布達比會面時，一起宣告天主「創造所有人類，使其權利、義務和尊嚴一律平等，並召叫人們如弟兄姊妹般共同生活。」⁵ 這不是外交舉動而已，而是由對話與共同努力促成的反思。本通諭將會引述和討論多個來自這份聯署文件的重要主題。此外，我收到大量來自世界各地眾多個人和團體的信函、文件和意見，本通諭也會綜述其中的內容。

6. 在接下來的篇幅，我並不妄求對兄弟情誼的教導作出全面的闡述，而是討論兄弟情誼的普世幅度，指出兄弟情誼應容納所有人。我發表這道社會通諭，旨在為教會持續不斷的反思作出謙卑的努力，期望我們在面對當前摒除或漠視他人的生活方式時，能夠以嶄新的兄弟情誼和人際友愛作出回應，而非只說空話。儘管本通諭是基於推動和滋養我的基督信仰寫成，但我致力使這反思成為所有心懷善念者可參與的對話。

⁵ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第6頁。

7. 在撰寫本信函期間，新冠疫情突然爆發，曝露了我們虛假的安全感。雖然各國以各種各樣的方案來應付危機，但顯然大家無法攜手合作。儘管我們以先進科技彼此緊密連繫，但人與人的關係依然像一盤散沙，因而難以解決影響我們眾人的問題。要是有人認為關鍵在於改善現行措施，或者我們可汲取的唯一教訓就是必須改良現有的體系和規例，那麼他們是在否定現實。

8. 我熱切期盼在這個時代，我們能夠認清每一個人的尊嚴，從而在普世重新喚起對兄弟情誼的渴望：「有一個絕妙的竅門，可教我們如何夢想，如何使生活成為精彩的冒險旅程。誰也不能孤立地面對生活（……）。我們需要一個可支持我們、幫助我們的團體，大家互相幫助，向前展望。一起夢想是何等重要！（……）各行其是恐怕會遇上海市蜃樓，使我們看到不存在的事物；夢想應是大家共同創建的。」⁶ 我們既然屬於同一人類大家庭，是同樣擁有人類之軀的同行旅伴，也是同一大地的兒女，一起居住在這共同家園，那麼讓我們每一個人

⁶ 教宗方濟各，於北馬其頓斯科普里接見各宗教及不同基督教會的青年期間講話（2019年5月7日）：《羅馬觀察報》，2019年5月9日，第9頁。

都體現其信仰或信念的豐富內涵，發出自己的聲音，彼此成為弟兄姊妹，一起追夢吧！

第一章

封閉的世界陰霾

9. 我無意提供詳盡分析，或全面審視我們現今體驗的現實，而只會討論當今世界有礙普世兄弟情誼發展的若干趨勢。

破碎的夢想

10. 數十年來，世界似乎已從過去許多戰爭和災難汲取教訓，並逐漸步向各種形式的融合。舉例說，人們夢想歐洲團結統一，能夠認清大家的共同根源，並欣賞其多樣性。我們想起「歐盟創始者的堅定信念：他們期盼各國攜手克服分歧，並促進歐洲大陸各民族之間的和平團結，共同創造未來。」⁷ 此外，人們日益期盼拉丁美洲一體化，並已開始為此目的採取若干步驟。另一方

⁷ 教宗方濟各，於史特拉斯堡向歐洲議會致詞（2014年11月25日）：《宗座公報》106（2014），996。

面，有些國家和地區嘗試和解及恢復外交關係，並已取得成果，也有些國家和地區在這方面看來進展理想。

11. 然而，其實歷史正在重蹈覆轍。人們以為早已過去的衝突重新爆發，而短視、極端、忿恨和侵略性的民族主義正在爆發。在某些國家，出現一種受多種意識形態滲透的民族和國家統一思想，以捍衛民族利益為名，形成新的自私態度，對社會漠不關心。這提醒我們，「每一代人都必須繼承前人的努力和成就，制定更遠大的目標。這是應世之道。行善並非一勞永逸的事，而愛、正義和團結關懷亦非如此。我們必須每天為此努力。我們不可能滿足於過去的成就，而停滯不前，自我陶醉，猶如我們可以漠視一個事實：許多弟兄姊妹仍遭受不義對待，這是我們所有人必須正視的挑戰。」⁸

12. 今天，經濟與金融界常說要「向世界開放」，意思是開放接受外資，讓經濟強國自由地在任何國家投資，而不受限制，也不必經過複雜的程序。地方衝突和大眾對共同福祉的忽視都被全球經濟所利用，以強行實

⁸ 教宗方濟各，於智利聖地亞哥與政府官員、民間團體和外交使團會面（2018年1月16日）：《宗座公報》110（2018），256。

現單一文化的模式。這種文化使世界變得千篇一律，並使各民族與各國彼此分裂，因為「不斷全球化的社會使人變得更接近，但是卻沒有使我們成為兄弟。」⁹ 這個模板化的世界看重個人利益，卻削弱生活的團體面向，因此我們感到前所未有的孤單。另一方面，在不斷擴張的市場中，人成為消費者或旁觀者。這種全球主義的發展通常有利於鞏固強勢者的身分，使他們得以保護自己，但力求消除弱勢和貧窮地區的身分，使他們更脆弱和依賴。如此，面對運用「分而治之」原則的跨國經濟集團，安邦治國越來越困難。

失去歷史意識

13. 基於同樣的原因，越來越多人再不重視歷史，導致更嚴重的紛擾瓦解。我們注意到某種「解構主義」滲透現今文化，宣稱人類可運用自由從頭建立一切，但最終只驅使人毫無節制地消費，並強調各式各樣空洞的個人主義。有鑑於此，我曾這樣規勸青年人：「如果有人鼓勵你們無視歷史，不必從長者的經驗學習，應輕視所

⁹ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），19：《宗座公報》101（2009），655。

有過去，只看重他為你們展示的未來，難道這不是可輕易吸引你們任由他擺布的方法嗎？此人想你們變得空洞、沒有根基、凡事猜疑，於是只會相信他的承諾和順從他的計畫。這就是各種形式的意識形態的運作方式。它們破壞（或解構）所有與之不同的事物，好能毫無阻礙地主導一切。為達到這個目的，它們要青年人輕視歷史，拒絕接受世代相傳的靈性和人性寶藏，並無視過去的一切。」¹⁰

14. 這是新型的文化殖民。我們不要忘記：「人要是離棄其傳統，並因熱切模仿他人或煽動暴力，或因無可推諉的疏忽或冷淡，而容許別人奪去其靈魂，那麼他們除了會失去自身的靈性面貌外，也會失去貫徹實踐道德原則的精神，最終也會失去其在意識形態、經濟和政治方面的自主性。」¹¹ 為消除歷史意識、批判思考的能力、追求正義和達成融合的決心，其中一個有效方法就是使某些關鍵用語變得空洞，或改變其涵義。今時今日，民主、自由、正義、團結等用詞表達的是什麼意思？

¹⁰ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），181。

¹¹ 席爾瓦樞機（Raúl Silva Henríquez），於智利聖地牙哥《謝主頌》祈禱的講道詞（1974年9月18日）。

它們已被操控和扭曲，成為支配別人的工具，因為內容空洞的口號可將任何行動合理化。

缺乏造福眾人的計畫

15. 如要任意支配和控制他人，最有效的方法是散播絕望和誘發猜疑，而表面上假裝捍衛某些價值。今天，激起人心的憤怒、使問題加劇、分化人民等政治手段，在多個國家被採用。人們以各種方式剝奪他人生存和思考的權利，並為此而採取某些策略，包括對他們冷嘲熱諷、使他們受到猜疑，並肆意批評他們。他們擁護的真理和價值不獲接受，社會因此變得匱乏，讓傲慢的強勢者任意妄為。在此情況下，政治活動再不是積極討論改善大眾生活或提倡共同福祉的長遠項目，而只是短暫的營銷手段，視破壞他人名譽為最有效的手法。這種心胸狹窄的互相指控使健康的辯論變質，成為不間斷的爭吵和對立。

16. 這種利益衝突使人彼此對立，為爭取勝利，必須將對手擊潰，那麼我們怎可能認出近人，或是扶持倒在路旁的人？為全人類的發展制定鴻圖大計，聽起來令人

如痴如醉。可是，人與人之間卻不僅越來越疏離，而且建立團結正義的世界是個艱難緩慢的過程，並正在遭受另一番重創。

17. 關懷我們身處的世界亦即關懷我們自己。我們必須將自己組織成一個生活在共同大家庭的「我們」。然而，急功近利的經濟強國對這種關懷不感興趣。保護環境的呼聲常遭打壓或嘲弄，而看似合理的反駁其實只是為了捍衛特殊利益。在我們建立的這種淺薄短視和缺乏共同遠景的文化中，「當某些資源耗盡時，新的戰爭就會一觸即發，而所用的藉口將會被修飾得清高堂皇，此乃預料中事。」¹²

慣於「丟棄」的世界

18. 為了部分被視為值得存在於世的人的好處，有些人就像是可隨時被犧牲。最後，「人不再被視為應受尊重和保護的基本價值；窮人或殘障者，或是『尚未被需要』（如未出生的人）或『不再被需要』（如老年人）」

¹² 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），57：《宗座公報》107（2015），869。

的人，尤其如此。我們對各種形式的浪費都麻木了，包括浪費食物，而這是最令人痛心的浪費。」¹³

19. 出生率減少導致人口老化，老年人被遺棄而痛苦和孤寂地生活，這種情況暗示了自我中心的態度，認為個人利益才是最重要的。如此，「被丟棄的不僅是食物或多餘的物品，而往往是人本身。」¹⁴ 我們已經看到在世界某些地區，老年人因新冠疫情所遭遇的處境。他們其實沒有必要這樣死去。事實上，過去在熱浪來襲和其他問題出現時，類似的情況早已發生：老年人被棄若敝屣。我們沒有意識到，要是孤立老年人，將他們交給別人照顧，而使他們缺乏家人的陪伴和關懷，必會導致家庭瓦解和貧乏。此外，這最終會剝奪青年人追本溯源的機會，使他們無法接觸單憑自己無法獲取的智慧。

20. 這種將人丟棄的態度以多種方式表現出來，例如執迷於降低勞工成本，而無視其嚴重遺害，因為所引發

¹³ 教宗方濟各，向宗座外交使團致詞（2016年1月11日）：《宗座公報》108（2016），120。

¹⁴ 教宗方濟各，向宗座外交使團致詞（2014年1月13日）：《宗座公報》106（2014），83~84。

的失業情況是貧窮問題加劇的直接成因。¹⁵ 此外，這種丟棄也表現於我們以為早已消失的不良態度，例如是潛藏起來但一再重現人間的種族主義。我們再次為種族主義行為感到羞恥，因為從這些行為可見，所謂的社會進步不如我們所想的那麼真實，亦非一勞永逸的事。

21. 有些經濟法則已被證明可有效促成增長，但不一定有利於人類的整體發展。¹⁶ 財富增加了，但是不平等的情況也越來越嚴重，因而「產生了新類型的貧窮。」¹⁷ 雖然有人認為貧窮問題在現代世界改善了，但他們是以過去的標準來評估貧窮，而這些標準並不適用於現今世界。舉例說，在過去的時代，缺乏電力供應並非貧窮的指標，亦非生活艱難的原因。在分析和評估貧窮時，我們必須基於具體的歷史時刻，並參照現實的各種可能性。

¹⁵ 參閱：教宗方濟各，向《百年通諭》基金會致詞（2013年5月25日）：《教導 I》（*Insegnamenti I*），1（2013），238。

¹⁶ 參閱：教宗保祿六世，《民族發展》通諭（1967年3月26日）：《宗座公報》59（1967），264。

¹⁷ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），22：《宗座公報》101（2009），657。

人權未獲普世肯定

22. 我們經常注意到，其實並非所有人都平等地享有人權。尊重這些權利「是國家的社會和經濟發展的先決條件。當人的尊嚴受到尊重，人的權利得到承認和保障，人們便能夠盡展創意、施謀用智，並在各方面發揮積極主動的精神，促進共同福祉。」¹⁸ 然而，「當我們仔細審視現代社會，會發現許多矛盾，使我們不禁思忖：我們在七十年前莊嚴地宣告人人享有平等尊嚴，但這宣言是否真的在所有環境下都獲得承認、尊重、保障和提倡？在化約的人學觀和以利益為本的經濟模式助長下，今天世界上依然存在著各種形式的「不義」。這種經濟模式毫不猶豫地利用、拋棄甚至殺害人。雖然部分人生活富裕，但另一部分人卻眼看自己的尊嚴被否定、蔑視或踐踏，他們的基本權利也被漠視或侵犯。」¹⁹ 這是實現了基於平等人性尊嚴的平等權利嗎？

¹⁸ 教宗方濟各，於亞爾巴尼亞地拉那向政府官員致詞（2014年9月21日）：《宗座公報》106（2014），773。

¹⁹ 教宗方濟各，致「當代世界的人權：進展、疏漏和否定」國際大會與會者信函（2018年12月10日）：《羅馬觀察報》，2018年12月10日至11日，第8頁。

23. 同樣地，世界各地的社會結構仍未能清楚反映一個事實：男與女享有同樣的尊嚴和權利。人們侃侃而談男女平等，但是所作的決策和現實則大相逕庭。事實上，「那些遭受排斥、虐待和暴力的婦女的處境更是雪上加霜，因為多次她們的能力不足維護自己的權益。」

20

24. 我們也要承認：「雖然國際團體已針對終止各種相貌的奴役制度有了無數協定，也提出了各種對策來打擊這現象，但是今天還是有好幾百萬的人——兒童、各種年齡的男子和婦女，被剝奪了自由，且被迫生活在類似奴役的情況下。（……）今天與過去一樣，奴役植根於人們的觀念，把人視為一件物品。（……）不論是靠著壓制或欺騙、身體或心理的脅迫，按天主肖像所造的人，他們的自由就被剝奪，被販賣，被貶低為只是他人的財產。他們被人對待為達到目的的手段而已。（……）」

【犯罪網絡】擅於利用現代的通訊方法，做為誘拐世界

²⁰ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），212；《宗座公報》105（2013），1108。

各地年輕人的方式。」²¹ 犯罪分子肆意作惡，奴役婦女，然後強迫她們墮胎，甚至將人綁架，售賣他們的器官。販運人口和其他現代形式的奴役成為全球性的問題，需要全人類認真處理：「由於犯罪組織利用全球網路來達到目的，所以為消除這現象，實際上還需要全世界各個部門的共同努力。」²²

衝突與恐懼

25. 人們以不同方式對戰爭、恐襲、種族或宗教迫害，以及其他許多侵犯人性尊嚴的行為作出判斷，取決於這些行為是否符合某些利益，主要是經濟利益。對得勢者來說，當真理不再對他們有利時，就不是真理了。可哀歎的是，這種暴力局勢越來越普遍：「在世界上許多地方，上述現象如此普遍，以致構成了『零星的第三次世界大戰』。」²³

²¹ 教宗方濟各，《2015年世界和平日文告》（2014年12月8日），3~4：《宗座公報》107（2015），69~71。

²² 同上，5：《宗座公報》107（2015），72。

²³ 教宗方濟各，《2016年世界和平日文告》（2015年12月8日），2：《宗座公報》108（2016），49。

26. 若我們注意到我們缺乏可團結眾人的遠景，這種情況不足為奇，因為在每場戰爭中，被摧毀的是「手足情誼——人類大家庭共同使命的目標」，以致「任何危及大家安全的情形，導致彼此的不信任和自我封閉。」²⁴ 因此，我們的世界在毫無意義的對立之中前進，人們以為「由恐懼和猜疑的心態所維繫的虛假安全感，能夠確保穩定與和平。」²⁵

27. 矛盾的是，雖然科技不斷進步，但有些由來已久的恐懼並未被驅除；相反地，這些恐懼隱藏在新的技術背後，不斷蔓延。即使在今天，古城的牆外有一深淵，是未知的領域，是個曠野。來自牆外的事物都不能信任，因為那是未知的、陌生的事物，不屬於本鄉，而是「蠻荒」的領土，我們必須不惜一切代價抵抗其侵襲。因此，自我防衛的新圍牆建立起來，牆外的世界消失了，只有「我的」世界存在，以至於許多人不再被視為擁有不可剝奪的尊嚴的人，而只是「它們」。我們再次

²⁴ 教宗方濟各，《2020年世界和平日文告》（2019年12月8日），1：《羅馬觀察報》，2019年12月13日，第8頁。

²⁵ 教宗方濟各，於日本長崎關於核武的講話（2019年11月24日）：《羅馬觀察報》，2019年11月25日至26日，第6頁。

面對「建立圍牆文化的誘惑，試圖在心靈和大地豎立圍牆，阻止我們與其他文化交流，與其他人交流。凡是豎立圍牆、建立圍牆的人，最終會被困在自己建造的圍牆內，成為沒有任何憧憬的奴隸，因為這樣的人缺乏與人交流的機會。」²⁶

28. 許多人感到被體制拋棄而感到孤單、恐懼和不安，助長各種犯罪集團的擴展。事實上，犯罪集團往往假裝提供各種形式的援助，自命為被遺忘者的「守護者」，但其實是從犯罪活動獲取利益。犯罪集團的典型方針就是提倡一種虛假的團體精神，藉以建立某種依賴和從屬的關係，使人難以抽身。

缺乏共同路線的全球化與發展過程

29. 在與大伊瑪目塔伊布發出聲明的時候，我們沒有忽視科學、技術、醫學、工業和社會福利領域的積極發展，特別是在發達國家的發展。然而，我們也強調：「如此具有歷史性的進展，的確偉大而令人稱道，但伴隨而

²⁶ 教宗方濟各，與米蘭聖嘉祿學院的師生對話（2019年4月6日）：《羅馬觀察報》，2019年4月8日至9日，第6頁。

來的，亦有道德的敗壞，持續對國際間的行動造成影響，以及靈性價值和責任的日益削弱，導致人們普遍感到挫折、被孤立且失去希望（……）。張力隨時可能爆發，武器彈藥日益積聚，因為整個世界都被不安、幻滅和對未來的恐懼所籠罩，為盲目追求經濟利益的心態所掌控。」我們亦指出「重大的政治危機、不公義的情況和自然資源未能公平分配（……）。面對這致使成千上萬孩童由於貧困和飢餓而死亡的種種危機，國際間竟然保持緘默，實在令人無法接受。」²⁷ 綜觀全局，儘管各種發展是無可否定的，但我們似乎未能邁向真正重視人性的未來。

30. 在現今世界，歸屬人類大家庭的意識在減弱，而攜手共創正義與和平的世界，似乎已是過去的梦想。相反地，普遍存在的是冷漠無情、耽於安逸和遍及全球的冷漠。這種情況源於某種造成理想破滅的騙人幻象，以為我們無所不能，而忘記我們都同坐一艘船上。這幻象罔顧兄弟情誼的重大價值，導致「某種憤世嫉俗的心態。如果我們踏上理想破滅或失望的道路，這就是我們

²⁷ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第6頁。

要面對的誘惑。(……) 孤立封閉或只顧個人利益絕對無助於重燃希望和帶來更新。解決之道是親近他人，是相遇的文化。我們拒絕孤立，而親近他人；我們拒絕對抗的文化，而擁抱相遇的文化。」²⁸

31. 這個世界不斷前進但缺乏共同路線，人們生活在某種氛圍中，亦即「一味追求個人舒適與謀求人類共同福祉，兩者之間的落差鴻溝似乎加深：這甚至令人以為在個人與人類社會之間已在產生一種實實在在的破裂。(……) 這是因為：被迫不得已一起生活，與欣賞共同生活的富饒和美好、懂得必須一起去尋找和培育這共同生活的種子，完全是兩回事。」²⁹ 科技不斷進步，但是「若科學與技術創新的發展能夠帶來更平等包容的社會，那是多麼美好！若我們在遙遠的天際發現新的行

²⁸ 教宗方濟各，於義大利卡里亞里向文化世界致詞（2013年9月22日）：《羅馬觀察報》，2013年9月23至24日，第7頁。

²⁹ 教宗方濟各，《人類社會》：致函宗座生命科學院主席，紀念該機構創立25週年（2019年1月6日），2、6：《羅馬觀察報》，2019年1月16日，第6至7頁。

星時，也能重新發現身邊的弟兄姊妹的需要，那是多麼美好！」³⁰

疫情和其他歷史禍害

32. 諸如新冠疫情這類影響全世界的悲劇，確實能夠短暫提醒世人：我們是一個全球性的團體，同坐一艘船上，個人的罪惡可危及全體。這也提醒我們：誰也不能獨自得救，我們只能一起得救。正是為此，我曾說：「這場風暴揭露了我們的脆弱，揭破我們的日常行程、計畫、習慣和優先事項所賦予我們的虛假膚淺的安全感。（……）過去，我們以各種定型觀念粉飾『自我』，並總是擔憂自己的形象，但隨著這場風暴，這些裝扮被撕破了。我們因而再次發現大家彼此相屬，而且無法逃避這種關係——彼此為弟兄姊妹的關係。」³¹

³⁰ 教宗方濟各，於溫哥華舉行的 TED 會議上的視像訊息（2017 年 4 月 26 日）：《羅馬觀察報》，2017 年 4 月 27 日，第 7 頁。

³¹ 教宗方濟各，疫情期間特殊祈禱時刻（2020 年 3 月 27 日）：《羅馬觀察報》，2020 年 3 月 29 日，第 10 頁。

33. 過去，世界在不間斷地發展經濟，但所發展的經濟模式致力借助科技進步削減「人力成本」，而且有人試圖使我們相信：自由市場足以保障一切。可是，面對這場失控的疫情，我們受到沉重和意外的打擊，迫使我們重新關心人類本身，關心每一個人，而非只顧少數人的利益。今天，我們發現一個事實：「我們滿懷雄心壯志，結果變得散漫、封閉和孤獨；我們沉迷於建立網絡，卻未能體驗兄弟情誼。我們尋求快捷穩妥的成果，但被焦急和憂慮所壓迫。我們成為虛擬現實的囚徒，未能體味現實。」³² 疫情喚起的痛苦、不安、恐懼和對自身限度的認識，使我們感到有迫切需要重新審視我們的生活方式、人際關係、社會結構，而最重要的是，審視我們的生命意義。

34. 如果一切都彼此相連，我們就難以想像這場影響全球的災難與我們應對現實的方式，以及自認為是個人生活和萬事萬物最終主宰的生活態度無關。我並不是說這場災難是天主的懲罰；可是，若解釋說這是人類破壞大自然後要付出的代價，亦非具說服力。現實本身正在

³² 教宗方濟各，於北馬其頓斯科普里主持彌撒講道詞（2019年5月7日）：《羅馬觀察報》，2019年5月8日，第12頁。

呼喊和反抗。這使我們想起詩人維吉爾的著名詩句，他以「萬物皆含淚」描寫生命與歷史的不幸。³³

35. 然而，我們很快忘記歷史這位「生命導師」的教訓。³⁴ 這場健康危機過去後，最糟糕的回應是進一步沉迷於狂熱的消費活動，以及形成新的自我保護行為。但願事過境遷之後，再沒有「其他人」，而只有「我們」。但願這不是另一個我們沒有從中汲取教訓的歷史慘劇。但願我們不要忘記那些因醫療系統逐年崩壞，導致呼吸器數量不足，而在疫情中死去的長者。但願這深沉的悲痛沒有白費，而推動我們向前邁進，投入新的生活，並重新發現我們彼此需要、彼此虧欠，好使人類大家庭同心合力，重獲新生，跨越我們建立的圍牆。

36. 除非我們重燃對團體的熱情，致力追求充滿歸屬感和團結關懷的團體，一起投入我們的時間、精力和資源，否則在那欺騙我們的全球性假象破滅後，許多人必會陷入憂苦和空虛。此外，我們不應天真地無視一個事

³³ 參閱：《艾尼亞斯記》（*Aeneid*）1，462。「萬物皆含淚，而腐朽之軀觸動心靈。」（*Sunt lacrimae rerum et mentem mortalia tangunt.*）

³⁴ 「*Historia... magistra vitae*」（西塞羅，《論演說家》，2、6）。

實：「在社會沉溺於消費主義的生活方式時，最重要的是，在僅有少數人能維持此種生活方式的狀況下，只會造成暴力衝突和互相毀滅。」³⁵ 「只顧自己」的想法很快會演變為「彼此對抗」，這將是比疫情更嚴重的問題。

無視人性尊嚴的邊緣地區

37. 某些民粹主義政權和部分自由經濟理論都認為，必須不惜一切代價防止移民湧入。同時，有人主張應限制對貧窮國家的援助，好讓這些國家跌至谷底，而不得不採取緊縮措施。他們沒有意識到，在這些缺乏理據支持的空洞陳述背後，許多人的生活遭受危害。許多移民是為了逃離戰爭、迫害和自然災害，亦有些人「為自己和家人尋找機會。他們盼望更美好的未來，並希望努力創造所需的條件，以實現這樣的未來。」³⁶ 他們完全有權這樣做。

³⁵ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），204：《宗座公報》107（2015），928。

³⁶ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），91。

38. 不幸地，有些移民「受到西方文化吸引，有時懷有不切實際的期望，結果使他們大失所望。從事毒品或軍火買賣的不法商人會利用移民的弱點。因此，移民在旅途中經常遇上暴力、人口販賣、心理甚至身體方面的侵犯，而陷於說不盡的痛苦之中。」³⁷ 移居異地的人「離鄉背井，而且往往與其所屬的文化和宗教隔離。這種隔離也影響他們的原居社區，令這些社區失去了最精力充沛和富有魄力的成員；此外，家庭也受到影響，特別是那些父母其中一方或雙方移居外地，並將子女留在原居國的家庭。」³⁸ 因此，「有必要重申人也有不必離鄉背井的權利，也就是定居在本國本鄉的權利。」³⁹

39. 此外，「在一些收容國，大眾往往受到出於政治動機的煽動和利用，而對遷移現象產生戒心和恐懼。如此，一種封閉和自我中心的仇外心態不斷蔓延。」⁴⁰ 人

³⁷ 同上，92。

³⁸ 同上，93。

³⁹ 教宗本篤十六世，《2013年世界移民與難民日文告》（2012年10月12日）：《宗座公報》104（2012），908。

⁴⁰ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），92。

們認為移民沒有權利像其他人一樣參與社會生活，也忘記移民與所有人一樣擁有同樣的內在尊嚴。因此，移民必須成為「自己人生的主角。」⁴¹ 誰也不會公然否定移民是人類的一分子，但在實踐上，從所作的決定和對待移民的方式可見，移民被視為沒什麼價值，沒什麼重要性，是次等的人。要是基督徒抱有這種思維和態度，這完全不能接受，因為這樣做是重視某些政治主張多於我們信仰的深層信念——每一個人不論其出身、膚色或宗教信仰，都擁有不可剝奪的尊嚴；而且這樣也違反最大的誡命——兄弟之愛。

40. 「移民將會在未來世界發揮舉足輕重的作用。」⁴² 然而，今天他們身處的社會「失去了對兄弟的責任感，此為每個公民社會的基礎。」⁴³ 舉例說，歐洲很可能陷於這樣的境地。然而，「歐洲因其偉大的文化與信仰傳承，具備各種捍衛人的核心地位的途徑，並在保護公

⁴¹ 教宗方濟各，《2020年世界移民與難民日文告》（2020年5月13日）：《羅馬觀察報》，2020年5月16日，第8頁。

⁴² 教宗方濟各，向宗座外交使團致詞（2016年1月11日）：《宗座公報》108（2016），124。

⁴³ 教宗方濟各，向宗座外交使團致詞（2014年1月13日）：《宗座公報》106（2014），84。

民權利與確保移民獲得援助和接納這雙重道德責任之間，找到適當的平衡。」⁴⁴

41. 我知道有人對移民感到疑慮或恐懼。我明白這是出於自我防衛的本性。可是，事實是不論個人或整個民族，如要繁榮昌盛，必須懂得運用創意向他人開放。我邀請大家克服這些原始反應，因為問題在於「它們限制了我們的思想和行為，使我們變得無法包容，變得封閉，甚至在不知不覺中，成了種族主義者。恐懼如此地剝奪了我們與他人相遇的渴望與能力。」⁴⁵

溝通的假象

42. 矛盾的是，雖然封閉與狹隘的態度正在蔓延，使人變得孤立，但人與人的距離卻逐漸縮短，甚至消失，以至於隱私權幾乎不復存在。所有事情都成為可供窺視

⁴⁴ 教宗方濟各，向宗座外交使團致詞（2016年1月11日）：《宗座公報》108（2016），123。

⁴⁵ 教宗方濟各，《2019年世界移民與難民日文告》（2019年5月27日）：《羅馬觀察報》，2019年5月27日至28日，第8頁。

和監察的場景，眾人的生活不斷受到監控。人們在數位通訊中展示一切，結果每一個人都成為窺探的對象，他們的生活往往以匿名方式被任意搜查、揭露、公開。對他人的尊重已瓦解了，因此即使我們摒棄、漠視或遠離他人，也可以厚顏無恥地入侵他們的生活細節。

43. 另一方面，煽動仇恨與破壞的數位宣傳活動，雖然看似是促進積極互助行動的一種方式，但其實只是在聯手對抗共同敵人。何況，「數位媒體可使人上癮和孤立，並逐漸脫離具體現實，妨礙發展真正的人際關係。」⁴⁶ 人們溝通需要言談舉止、面部表情、沉默的空間、身體語言，甚至氣味、雙手震動、臉紅心跳、汗流浹背等，因為這些細節都在表達某些訊息，是人際溝通過程的一部分。數位關係表面看來像人際交流，但不需要花費精力栽培友誼、穩定的互惠關係，也不必培養隨著時間成熟的共識。這樣的交流無法真正建立「我們」，而是將仇外和輕視弱者的個人主義喬裝和擴大。數位聯繫不足以建立橋梁，無法將人類團結起來。

⁴⁶ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），88。

無恥的侵犯

44. 許多人沉迷在消費和耽於安逸的孤獨狀態，但卻選擇持續不斷和無法自控地與人連接，但他們鼓吹敵視、侮辱、誹謗、傷害別人的語言暴力，恣肆無忌，以致人與人的接觸彼此傷害。人際間的侵犯藉著流動裝置和電腦的發展，而前所未有地擴散。

45. 各種意識形態因而得以任意妄為。有些話在數年前是禁忌，這樣說話的人不會獲得任何人的尊重，但在今天，人們可以用最粗鄙的方式說出來，甚至是政治人物也這樣做，而不必受到懲戒。我們也不應忘記：「數位世界涉及龐大的經濟利益，能夠以難以察覺和具侵略性的方式控制他人，形成操縱良心和民主進程的機制。許多平台的操作方式往往是促成志同道合的人相聚，從而妨礙他們參考立場有別的觀點。這種封閉的交流方式使假資訊和假新聞易於傳播，並煽動偏見和仇恨。」⁴⁷

46. 我們必須承認，即使有信仰的人也會變得狂熱，而作出傷害他人的行為，當中包括基督信徒；他們「可

⁴⁷ 同上，89。

能在網際網路或各種數位通訊平台上參與言語暴力。即使是天主教媒體也可能超越底線，容許發布誹謗中傷的言論，不顧任何道德標準，亦不尊重他人的名譽。」⁴⁸ 此等行為對實踐兄弟情誼有何貢獻？這怎能算是回應天父對我們的要求？

缺乏智慧的資訊

47. 真正的智慧必須正視現實。然而，今天所有事情都可以捏造、掩飾、竄改，使正視現實成為難以接受的事。於是，某種「選擇」機制在運作，人們慣於立即「按讚」或「按不喜歡」，區分吸引或令人討厭的事物，並以同樣的方式，選擇與什麼人分享自己的世界。因此，要是遇上我們感到不悅或討厭的人或事，我們可在虛擬網絡上隨意將之刪除，建立一個與真實世界分隔的虛擬圈子。

48. 好好坐下來聆聽別人是人際交流的特點，是態度開放的典型表現。這樣的人能夠克服自我中心，也懂得接納和關心他人，願意讓他們進入自己的生活。可是，

⁴⁸ 教宗方濟各，《你們要歡喜踴躍》宗座勸諭，115。

「今日世界普遍是聾聵的世界（……）。有時候，現代世界的節奏急速，使人無法好好聆聽別人在說什麼。對方還沒有將話說完，已經打斷對方，想作出回應。我們絕不可以失去聆聽的能力。」聖方濟各·亞西西「聆聽天主的聲音，聆聽窮人的聲音，聆聽病人的聲音，聆聽大自然的聲音。這是他的生活方式。我盼望聖方濟各播下的種子能夠在許多人心中萌芽成長。」⁴⁹

49. 靜默與聆聽消失了，取而代之的是急速和缺乏耐心的玩笑和短訊，而危及人類智慧交流的基本結構。如此，另一種生活方式冒起了：人構建自己想擁有的事物，而摒棄一切無法控制或不能從表面立即瞭解的事物。這種互動過程的內在邏輯，將妨礙我們靜心反思和養成共同的智慧。

50. 我們攜手合作，為能藉著對話、平靜的交談或熱情的討論，一起尋找真理。這是需要我們堅持到底的歷程，曾經歷靜默和痛苦的時刻，也需要我們耐心地集結許多個人和民族的豐富經驗。雖然我們可在彈指之間獲

⁴⁹ 摘自電影《教宗方濟各：信守諾言的人》，溫達斯（Wim Wenders）執導（2018年）

取大量資訊，但這並不表示我們的智慧增長了。智慧並不是從搜尋網際網路培養出來的，也不是一堆未核實的資訊。我們不會藉此認識真理並逐漸成熟，而且談話內容只是圍繞最新的資訊，欠缺深度。我們無法專注和深入地關注對生命重要的事物，或認清什麼才是對生命有意義的。於是，自由成為兜售給我們的假象，使我們以為自由就是暢遊網絡世界。然而，我們必須擁有心靈的自由，並願意與有血有肉的人接觸交流，才能夠在周圍環境和整個世界，活出兄弟情誼。

順從和自我厭惡

51. 有些經濟發展蓬勃的國家被推舉為發展中國家的文化模範，而非讓每個國家按自己獨有的方式發展，並從自身的文化價值發揮其創新能力。於是，人們熱衷於模仿和消費而放棄創新，而這種淺薄可悲的渴望將削弱民族的自我尊嚴。許多貧窮國家的富裕階層及某些已擺脫貧困的人，發現自己抗拒其民族的特性和行事方式，鄙視自己的文化身分，就像這是他們所有不幸的原由。

52. 摧毀人的自尊可輕鬆支配他人。在試圖將世界變得千篇一律的趨勢背後，強大的利益集團從這種自卑感獲取利益，並企圖利用媒體和網絡，建造一種為精英服務的新文化。這助長金融投機者和掠奪者的機會主義行事方式，將窮人看作失敗者。另一方面，許多政治領袖由於無視民族特有的文化，而無法制定行之有效、獲人民接納和可持久實施的發展項目。

53. 許多人忘記：「無根無蒂和缺乏歸屬感是最嚴重的疏離。只有當國家能夠增強人民關係的歸屬感，並融合不同的世代和構成國家社會的社區，克服一切使人麻木和彼此疏離的事物，國家才會繁榮，人民才會興盛，方能共創未來。」⁵⁰

常懷希望

54. 儘管這些陰霾不容忽視，但在接下來的部分，我將提出和討論許多希望的道路。天主一直在人類大家庭

⁵⁰ 教宗方濟各，於愛沙尼亞塔林向政府官員、民間組織和外交使團致詞（2018年9月25日）：《羅馬觀察報》，2018年9月27日，第7頁。

播下良善的種子。在最近爆發的疫情中，我們看到許多人即使感到恐懼，依然投入生命作出貢獻。我們明白到，我們的生命與很多平凡人交織在一起，並需要他們的支持。毫無疑問，這些平凡人塑造了我們共有的歷史的重大事件。他們是醫生、護士、藥劑師、店員、清潔人員、看護、運輸工人、提供基本服務和維護公共安全的男男女女、志工、司鐸、修女等（……）他們明白誰都不能獨善其身。⁵¹

55. 我邀請大家常懷希望，因為希望「使我們體會一個植根於人心深處的現實，而這現實不受他所生活的具體環境和歷史情況影響。希望使我們體會對圓滿生命的渴慕、嚮往和盼望、對成就偉大事業的渴望——這些事業使我們心靈滿足，並提昇我們的精神，以追求崇高的事物，例如真、善、美、正義和愛。（……）希望是大膽的，使我們放下個人的安逸生活，並捨棄那微不足道和收窄視野的安穩生活和回報，轉而追求偉大的理想，

⁵¹ 參閱：教宗方濟各，疫情期間特殊祈禱時刻（2020年3月27日）：《羅馬觀察報》，2020年3月29日，第10頁；教宗方濟各，《2020年世界窮人日文告》（2020年6月13日），6：《羅馬觀察報》，2020年6月14日，第8頁。

使生活更美好、更有尊嚴。」⁵² 讓我們繼續在希望的道路上前進。

⁵² 教宗方濟各，於古巴哈瓦那巴雷拉文化中心向青年人講話（2015年9月20日）：《羅馬觀察報》，2015年9月21至22日，第6頁。

第二章

街道上的外鄉人

56. 上一章所述的種種並非對現實冷漠抽離的描述，因為「我們這時代的人們，尤其貧困者和遭受折磨者，所有喜樂與期望、愁苦與焦慮，亦是基督信徒的喜樂與期望、愁苦和焦慮。凡屬於人類的種種，在基督徒心靈內，莫不有所反映。」⁵³ 為在我們所經驗的現實中尋找一道光明，並在提出幾個行動綱領之前，我會在這一章討論耶穌二千年前講的一個比喻。事實上，雖然這道通諭的對象是所有心懷善念的人，而不論他們有什麼宗教信仰，但這個比喻實在是向我們每一個人提出挑戰。

「有一個法學士起來，試探耶穌說：『師傅，我應當做什麼，才能獲得永生？』耶穌對他說：『法律上記載了什麼？你是怎樣讀的？』他答說：『你應當全心、全靈、全力、全意愛上主，你的天主；並愛近人如你自己。』耶穌向他說：

⁵³ 梵蒂岡第二屆大公會議，《論教會在現代世界牧職憲章》，1。

『你答應得對。你這樣做，必得生活。』但是，他願意顯示自己理直，又對耶穌說：『畢竟誰是我的近人？』耶穌答說：『有一個人從耶路撒冷下來，到耶里哥去，遭遇了強盜；他們剝去他的衣服，並加以擊傷，將他半死半活的丟下走了。正巧有一個司祭在那條路上下來，看了看他，便從旁邊走過去。又有一個肋未人，也是一樣；他到了他那裡，看了看，也從旁邊走過去。但有一個撒瑪黎雅人，路過他那裡，一看見就動了憐憫的心，遂上前，在他的傷處注上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他帶到客店裡，小心照料他。第二天，取出兩個銀錢交給店主說：請你小心看護他！不論餘外花費多少，等我回來時，必要補還你。你以為這三個人中，誰是那遭遇強盜者的近人呢？』那人答說：『是憐憫他的那人。』耶穌遂給他說：『你去，也照樣做吧！』」（路十 25~37）

背景

57. 這個比喻關係到一個自古以來已存在的問題。聖經在描述世界和人類的受造後不久，便講論人際關係的挑戰。加音殺死他的弟弟亞伯爾後，天主問他說：「你弟弟亞伯爾在那裡？」（創四 9）。他的回答也是我們經常給予的回答：「難道我是看守我弟弟的人？」（同上）。天主提出這個問題，但祂不容許我們訴諸決定論或宿命論，而將我們的冷漠合理化。相反地，祂賜給我們能力建立另一種文化，能夠克勝仇視和互相關懷。

58. 約伯傳指出我們是同一造物主所創造，並以此作為我們擁有某些共同權利的基礎：「在母胎造成我的，不是也造了他們？在母胎形成我們的，不是只有他一個？」（約三十一 15）。許多世紀以後，聖依勒內以音樂旋律作喻，說明同一道理：「因此，凡是熱愛真理的人，切不可讓自己被各個音符之間的變化打動，以為各個不同的音符是由不同的作者所創作，而要認清整首旋律都是同一作者的作品。」⁵⁴

⁵⁴ 聖依勒內，《駁斥異端》，II，25，2：《希臘教父集》（PG），7/1，798 及其後。

59. 按照早期的猶太傳統，關愛他人的誡命似乎只局限於同一國家的民族。「愛人如己」的古老法規（肋十九 18），最初被理解為愛本國人。然而，特別是在以色列境外發展的猶太教中，這界限逐漸擴張，後來出現這樣的勸誡：不要對別人做自己討厭的事（參閱：多四 15）。公元前一世紀的猶太經師希里爾（Hillel）這樣解釋這句話：「法律和先知即在於此。其他一切都只是輔助說明。」⁵⁵ 若我們渴望效法天主的行事方式，我們將逐漸克服親疏有別的態度：「人的慈愛只朝向自己的近人，而上主的憐愛，卻臨於一切有血肉的人。」（德十八 12）

60. 新約以正面的表述重提希里爾的法規：「凡你們願意人給你們做的，你們也要照樣給人做：法律和先知即在於此」（瑪七 12）。這是向普世發出的呼召，指向每一個人，因為所有人都分享同一的人性，因為天父「使太陽上升，光照惡人，也光照善人」（瑪五 45）。因此，祂提出這樣的要求：「你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。」（路六 36）

⁵⁵ 《巴比倫塔耳慕德》（*Talmud Bavli*），「安息日」（*Shabbat*），31a。

61. 在聖經最古老的經文中，我們找到一個推動我們擴闊胸襟，以容納外方人的理由。這是源於猶太人總是記得他們曾在埃及作外方人：

「對外僑，不要苛待和壓迫，因為你們在埃及也曾僑居過。」（出廿二 20）

「不可壓迫外僑，因為你們在埃及國也作過外僑，明瞭在外作客的心情。」（出廿三 9）

「若外方人在你們的地域內，與你住在一起，不可欺壓他；對與你們住在一起的外方人，應看作你們中的一個同鄉，愛他如愛你自己，因為你們在埃及地也做過外方人。」（肋十九 33~34）

「當你收穫葡萄時，不要再摘取所剩下的，應留給外方人、孤兒和寡婦。總應記得你在埃及地曾做過奴隸。」（申廿四 21~22）

兄弟之愛的呼召也在新約裡明亮地迴響：

「因為全部法律總括在這句話內：『愛你的近人如你自己。』」（迦五 14）

「凡愛自己弟兄的，就是存留在光中，對於他就沒有任何絆腳石；但是惱恨自己弟兄的，就是在黑暗中。」（若壹二 10~11）

「我們知道，我們已出死入生了，因為我們愛弟兄們；那不愛的，就存在死亡內。」（若壹三 14）

「那不愛自己所看見的弟兄的，就不能愛自己所看不見的天主。」（若壹四 20）

62. 可是，這個愛的呼召也有可能被誤解。初期教會團體曾面對將團體封閉孤立起來的誘惑。面對這個情況，聖保祿勸誡他的門徒應以愛德彼此相待，並以愛德對待「眾人」（得前三 12）。若望團體要求門徒應善待弟兄，尤其是旅客（參閱：若叁一 5）。這個背景有助我們更深入領會「慈善的撒瑪黎雅人」比喻的意義：愛不在乎受傷的弟兄姊妹來自何方。這是因為「愛粉碎了將我們彼此孤立和分隔的鎖鍊，並建立橋梁；愛使我

們得以建立一個大家庭，讓我們所有人都感受到家庭溫暖（……）。愛使我們嘗到憐憫和尊嚴。」⁵⁶

被遺棄的人

63. 耶穌說：有一個遇襲受傷的人倒在路旁。有幾個人經過看見他，但他們離開了，沒有停下來。他們都是社會上有地位的人，但並不關心共同福祉，甚至不願付出片刻時間來幫助這個受傷的人，或至少為他求助。可是，有一個人停下來，走近這個傷者，親手為他包紮傷口，甚至自己掏腰包請別人照顧他。最重要的是，這個人為傷者付出了我們在這個忙亂的世界中極其珍視的事物：他付出了自己的時間。當日他必定有自己的事情要辦，有他自己的需要、責任或期望。可是，面對這個受傷的人，即使他不認識對方，也願意放下一切，認為對方值得他付出時間和關懷。

⁵⁶ 教宗方濟各，於愛沙尼亞塔林向受惠於愛德善工的人講話（2018年9月25日）：《羅馬觀察報》，2018年9月27日，第8頁。

64. 你認為自己是故事中的哪一位人物？這是個尖銳、直接和關鍵的問題。你像故事中哪一個人？我們必須承認，我們時常受到誘惑想無視他人，特別是弱小者。我們也必須承認，雖然我們在許多方面有長足進步，但在這個發達的社會，我們對於怎樣陪伴、照顧和扶持我們當中脆弱和弱小的人，依然一無所知。我們已習慣除非事情直接影響我們，否則便視而不見，從旁邊走過去。

65. 有人在街上遇襲，但很多人匆匆走過，就像什麼也沒看見。不時有人開車撞倒人後不顧而去。這種人只想逃避問題，即使有人因他們的過失而死亡，也不重要。然而，這是相當普遍的生活態度，以多種不同的方式表現出來，有時可能難以察覺。此外，當我們非常專注於自己的需要，別人受苦的景象會使我們感到困擾和不安，因為我們不想為人家的問題浪費時間。這些是病態社會的徵狀，因為這樣的社會只求發展，而無視人民的痛苦。

66. 但願我們不要陷入這種可憐的地步。讓我們看看慈善的撒瑪黎雅人的榜樣。耶穌的這個比喻邀請我們重新發現自己的召叫：作為本國和世界的公民，建立嶄新

的社會關係。這是歷久常新的召叫，是我們的存在的基本法則：社會應致力追求共同福祉，並以這個目標為宗旨，努力不懈地重建其政治和社會秩序、人際關係的結構、人類發展的計畫。慈善的撒瑪黎雅人藉其行動表明：「我們每一個人的生命都與其他人的生命緊密相連：生命不是時間的流逝，而是相遇的時期。」⁵⁷

67. 這個比喻是一個光照我們的圖像，強調我們為重建這個痛苦的世界，應作出的基本抉擇。面對眾多的痛苦、眾多的創傷，唯一的出路就是效法慈善的撒瑪黎雅人。其他所有抉擇要不是使我們成為強盜，就是成為從旁邊走過、對路旁這個受苦的傷者沒有絲毫憐憫的人。這個比喻向我們展示，我們應怎樣重建一個團體：對別人的脆弱感同身受，拒絕建立一個排斥他人的社會，讓自己成為近人，扶持和看顧倒在路旁的人，為共同福祉作出貢獻。同時，這個比喻告誡我們不要只顧自己，而不願承擔人生不可逃避的責任。

⁵⁷ 教宗方濟各，於溫哥華舉行的 TED 會議上的視像訊息（2017 年 4 月 26 日）：《羅馬觀察報》，2017 年 4 月 27 日，第 7 頁。

68. 顯然，這個比喻不是抽象的說教，也不僅是關於社會與倫理的教導。這個比喻向我們展示了一個經常被遺忘的基本人類特質：我們受造是為了獲得圓滿的生命，而這生命只能在愛中實現。我們不應對受苦者漠不關心，不能容許任何人遭受排斥；相反地，我們必須為此義憤填胸，以至於放下安逸的生活，而正視人類的痛苦給我們的挑戰。這才算尊嚴。

不斷重演的故事

69. 這個比喻簡單易懂，但也道出了我們與弟兄姊妹建立關係的過程中逐漸體現自我時，內心經歷的種種掙扎。在這個過程中，我們必會遇見受創的人。今天，受創的人與日俱增。我們要決定接納或拒絕倒在路旁的受苦者，而這選擇將成為制定各種經濟、政治、社會和信仰項目的準繩。我們每天都要面對一個抉擇：成為慈善的撒瑪黎雅人，或是從旁邊走過的冷漠路人。若我們將目光擴展到我們整個歷史和整個世界，將會看到我們所有人都在扮演或曾經扮演這個比喻的不同角色：我們都有點像傷者，有點像強盜，有點像走過的路人，也有點像慈善的撒瑪黎雅人。

70. 值得注意的是，故事裡的不同人物在看見路旁遇襲受傷的人後，他們之間的差異完全改變了。再沒有猶太人與撒瑪黎雅人、司祭與商人之分，而只有兩種人：承擔別人痛苦的人，以及從旁邊走過的人；俯身幫助別人的人，以及視而不見並匆匆離開的人。此刻，我們的所有面具、標籤和偽裝都掉落了：這是真相呈現的時刻。我們會俯身觸摸和醫治別人的創傷嗎？我們會俯身彼此扶持嗎？這是當前的挑戰，我們不應害怕面對這挑戰。在危機的時刻，抉擇迫在眉睫：我們可以說，此時此刻，我們若非強盜或從旁邊走過的人，就是受傷或背負傷者的人。

71. 顯而易見的是，慈善的撒瑪黎雅人的故事在不斷重演：社會和政治方面的疏忽使世界許多地方成為荒涼的街道——國家內部和各國之間發生糾紛，許多援助的機會被掠奪了，致使許多人被邊緣化，在路旁孤立無助。耶穌在祂的比喻中，沒有提供其他選擇；祂沒有問說，要是這個受重創的人或幫助傷者的人心懷憤怒或渴望復仇，將會發生什麼事？耶穌對人性的美善充滿信心，並以這個比喻鼓勵人堅持愛德，幫助受苦者回復尊嚴，建立一個美好的社會。

故事的角色

72. 這個比喻先提及強盜。耶穌選擇在故事開始時，搶劫已經發生了，好讓我們不會只想著已發生的惡行，也不會將焦點放在強盜身上。我們知道有強盜。我們在黑暗籠罩的世界看見被遺棄的人的影子，以及使用暴力為貪圖私權、囤積居奇和製造分裂的黑暗。真正的問題可能是：我們應任由傷者留在地上並躲避暴力的侵襲，還是要追捕強盜？這個傷者會否成為我們的藉口，使不可解決的分歧、殘酷無情的冷漠、內心的矛盾變得合理？

73. 接著，這個比喻讓我們注目於路過的人。他們表現了這種危險的冷漠：司祭和肋未人沒有停下來幫助傷者並走開了。不論這樣做是否出於無知，還是因為輕視傷者或只是心不在焉而已，他們的行為可悲地反映了我們與世界的隔膜。有很多彼此相通的方法讓我們從旁邊走過：我們可以封閉自己，對他人不聞不問，對一切漠不關心；另一個方法就是只往外看。在某些國家或地區，人們輕視窮人和他們的文化，並嚮往外來的事物，

猶如外來的發展模式可幫助他們脫穎而出。於是，有些人認為他們的冷漠是有道理的，因為根本沒有人需要他們的幫助。有需要的人不在他們關心的範圍內。

74. 對於從旁邊走過的人，有一個細節不容忽視：他們都是有信仰的人。再者，他們都是專務朝拜天主的人：司祭和肋未人。這是值得注意的細節。由此可見，即使信仰天主和朝拜天主的人，也不一定按天主悅納的方式生活。有信仰的人不一定忠誠奉行信仰要求的一切，但自以為接近天主，比其他人更勝一籌。另一方面，如要活出信仰，應開放接納弟兄姊妹，這才是真正對天主開放。金口聖若望明言，基督信徒須面對這挑戰：「你們尊敬基督的聖體聖血嗎？當祂赤身露體時，你怎可掩面不顧！不要只在聖殿裡以綾羅綢緞來尊敬祂，而在聖殿之外任由祂裸著身體，飽受飢寒。」⁵⁸ 令人費解的是，有時候那些聲稱沒有信仰的人，相比信徒更能夠奉行天主的旨意。

⁵⁸ 金口聖若望，《瑪竇福音講道集》，50，3~4。《希臘教父集》（PG），58，508。

75. 「街道上的強盜」往往與「從旁邊走過去」的人同流合污。那些操控和欺騙社會、榨取社會資源的人，以及那些自認為正在提出客觀批評，而同時依靠這體系及其資源生存的人，其實有某種互相依存的關係。世界充斥可悲的偽善：犯罪者不必受罰、個人或企業利用體制獲利，還有其他我們無法消除的弊端，加上人們不斷抨擊一切，並藉著散布懷疑和困惑使人彼此猜疑。對於「一切都搞砸了」的假象，所給予的回應是「誰都無法解決問題」、「我能做什麼？」這使人們感到理想破滅和絕望，而無法喚起團結關懷和慷慨大方的精神。將人推向絕望便形成一個惡性循環：這就是藏在背後的獨裁者所作的事；他們為其私利，而控制資源，並壓制言論和思考。

76. 最後，讓我們看看這個傷者。有時我們感到像他一樣，飽受創傷，倒在路旁。我們也因體制的疏忽和資源不足，或因體制只對內或對外服務少數人的利益，而感到被遺棄。事實上，「在全球化的社會中，人們懂得瀟灑自在地視而不見，而且經常這樣做：在政治正確性或盛行的意識形態掩護下，我們看見受苦的人但不願接觸他們；我們在電視直播受苦者的身影，甚至在談論他

們時，也採用聽起來接納他們並充滿委婉語的言詞。」

59

重新開始

77. 每天都給我們帶來新的機會、新的可能性。我們不應期望統治者給我們所需要的一切，這太天真了。我們應共同承擔責任，一起開展和實現新的流程和轉變。我們必須積極投入更新和支持受創的社會。今天是我們的良機，讓我們實踐兄弟情誼，成為慈善的撒瑪黎雅人，承擔別人的痛苦，而不是煽動仇恨和憤怒。我們應學習比喻中偶爾路過的旅人，只需懷有無私、純潔、簡單的願望，希望成為一個民族、一個團體，努力不懈地接納、融合和扶持倒下的人；即使我們經常發現自己聽從那些鼓吹暴力、只顧滿足自己野心，並散布疑慮和謊言的人，也不要放棄。別人可能繼續將政治與經濟看作爭權奪利的競賽，但我們要提倡美善，全身投入為美善服務。

⁵⁹ 教宗方濟各，於美國加州莫德斯托市出席人民運動聚會時致詞（2017年2月10日）：《宗座公報》109（2017），291。

78. 我們可以從基本開始，視乎個別情況的需要，從最具體和最接近我們的事物出發，然後推展到本國和世界的每個角落，懷有撒瑪黎雅人對傷者每個創傷所表現的關懷。讓我們主動關懷他人，並正視我們的現實，而不必恐懼痛苦或懷有無助的感覺，因為我們可在其中發現天主早已在人心播下的一切美善。看似艱鉅的困難是成長的契機，而非憂悶怠惰而向現實妥協的藉口。可是，我們不要單獨行事。撒瑪黎雅人請求客店的店主幫忙照顧傷者；同樣，我們也被召叫組成「我們」，因為團結的力量比個體的總和強大。我們要記住：「整體大於部分，也大於各部分的總和。」⁶⁰ 我們應放下狹隘和憤恨，摒棄無益的鬥爭和對立。我們不要再掩飾失敗的痛苦，而要承認我們的罪行、怠惰和謊言。補償與和解將讓我們重獲新生，使我們擺脫恐懼。

79. 在路上停步的撒瑪黎雅人立即動身，沒有期待獲得讚賞或感激。服事他人使他的生命感到極大滿足，能夠坦然面對天主，因此他視之為己任。我們所有人都對受傷的人負有責任，這個傷者可能是我們的同胞，也可

⁶⁰ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），235：《宗座公報》105（2013），1115。

能是世界任何民族的人。我們應以這種團結關懷的精神，亦即慈善的撒瑪黎雅人親近他人的精神，好好照顧每個男女、每個孩子和每個老人的需要。

近人不分國界

80. 耶穌以這個比喻來回答一個問題：誰是我的近人？在耶穌時代的社會，「近人」一詞通常表示最親近的人。當時的人認為，應首先幫助屬於自己群體和種族的人。當時有些猶太人認為撒瑪黎雅人是卑賤不潔的，因此不屬於應幫助的近人。耶穌作為猶太人，完全改變了這種行事方式：祂要求我們不要判斷誰是我們的近人，而是要我們成為眾人的近人。

81. 耶穌要求我們幫助有需要的人，而不必考慮對方是否屬於自己的群體。在這個比喻中，撒瑪黎雅人成為受傷的猶太人的近人。他接近和幫助這個猶太人，跨越了所有文化和歷史障礙。最後，耶穌提出這個要求：「你去，也照樣做吧！」（路十 37）。換言之，祂挑戰我們放下所有分歧，並在痛苦面前，靠近每一個人，而不

問對方的來歷。因此，我不再說我要幫助「近人」，而是必須成為別人的近人。

82. 重點在於耶穌明確地強調說：受傷的是猶太人，而停下來幫助他的是撒瑪黎雅人。這個細節意味深長，有助我們反思遍及眾人的愛。撒瑪黎雅人居住在一個奉行異教禮儀的地區，猶太人認為他們是不潔、可憎和危險的。一篇古老的猶太經文列出應受鄙視的民族，其中提到撒瑪黎雅，稱之為「一個不成民族的民族」（德五十 27），並說他們是「住在舍根的愚昧民族。」（德五十 28）

83. 因此，當耶穌問一個撒瑪黎雅婦人要水喝時，對方不客氣地答說：「你既是個猶太人，怎麼向我一個撒瑪黎雅婦人要水喝呢？」（若四 9）。那些想盡辦法破壞耶穌名譽的人，可提出的最嚴重指控就是說祂「附有魔鬼」，且是個「撒瑪黎雅人」（若八 48）。因此，在這個比喻中，撒瑪黎雅人如此善待猶太人，實在是非常反叛的行動，拒絕任何意識形態的操控，而擴闊胸襟，使我們的愛遍及普世，並克服所有偏見、所有歷史或文化上的障礙，以及所有狹隘的私利。

外方人的請求

84. 最後，我想起在另一篇福音經文中，耶穌說：「我作客，你們收留了我」（瑪廿五 35）。耶穌能夠說出這樣的話，是因為祂有一顆開放的心，關心他人的疾苦。聖保祿勸誡說：「應與喜樂的一同喜樂，與哭泣的一同哭泣」（羅十二 15）。當我們的心採取這種態度，便能夠對別人的經歷感同身受，而不管對方的背景和來歷。當我們這樣生活，必會體驗到他人是我們的「骨肉」。（參閱：依五十八 7）

85. 對基督信徒而言，耶穌的話還有更深層次的意義，催迫我們在每個被遺棄或被排斥的弟兄姊妹身上認出基督（參閱：瑪廿五 40、45）。事實上，信德賦予我們強大的動力，驅使我們尊重他人，因為信仰天主的人明白天主以無限的慈愛來愛每一個人，並「因而賦予每一個人無限的尊嚴。」⁶¹ 我們也相信基督為每一個人傾流聖血，因此祂的愛遍及所有人，無一例外。追本

⁶¹ 聖若望保祿二世，於德國奧斯納貝克主持三鐘經祈禱時向殘障者講話（1980年11月16日）：《教導 III》（*Insegnamenti III*），2（1980），1232。

溯源，這愛就是天主的親密生命；那是聖三位格的結合，所有社會關係的源頭和完美典範。神學藉著反思這個偉大真理，不斷獲得滋養。

86. 有時候，當我看到儘管教會在這樣強大的動力推動下，依然要經過相當長久的時間，才對奴役行為和各種形式的暴力提出強烈譴責，實在使我難過。今天，隨著靈修和神學的發展，我們已經沒有任何藉口了。然而，依然有人感到自己是在信仰的啟發，或至少在信仰的許可下，支持各種封閉和鼓吹暴力的民族主義、仇外思想，以及蔑視甚至侵犯與他們相異的人。面對這些趨勢，信仰及其啟發的人文精神必須保持審慎，並在它們開始蠢蠢欲動時，迅速作出適當的回應。因此，要理講授和講道必須更直接和明確地講解生命的群體意義、靈修生活的兄弟情誼面向、每一個人都擁有不可剝奪的尊嚴的信念，以及我們為什麼要關愛和接納每一個人。

第三章

思索並締造開放的世界

87. 天主創造的人除非「藉著真誠的自我交付」⁶²，否則便無法活出自我、成長發展和圓滿地實現自我；除非與他人接觸交流，否則便無法完全認識真我：「只有藉著與人交流，我才能真正探索自我。」⁶³ 因此，要是沒有愛過真實存在的人，就無法體驗生命的價值。此為真正的人類生命的奧祕之一：「生命處於彼此連繫、共融生活、兄弟情誼；而當生命建基於真實和忠誠的關係，其力量勝過死亡。相反地，要是人以為可以獨立自主，並孤立地生活，便缺乏生命活力，而此等態度讓死亡支配一切。」⁶⁴

⁶² 梵蒂岡第二屆大公會議，《論教會在現代世界牧職憲章》，24。

⁶³ Gabriel Marcel, *Du refus à l'invocation*, ed. NRF, Paris, 1940, 50.

⁶⁴ 教宗方濟各，三鐘經講道（2019年11月10日）：《羅馬觀察報》，2019年11月11至12日，第8頁。

走出自我

88. 在每一個人的心靈深處，愛驅使人走出自我，接近他人，從而建立連繫和擴闊生命。⁶⁵ 我們為愛而受造，因此我們每一個人身上都帶有「某種『忘我』（*ekstasis*）的法則：走出自我，好能更圓滿地存在於另一個人身上。」⁶⁶ 因此，「人總要下定決心，走出自我。」⁶⁷

89. 另一方面，我不能將自己的生活局限在一個小圈子裡，甚至只與家人相處。為認識自己，我需要更廣闊的人際關係：不僅是現存的關係，也包括與前人的關係。這些前人先於我存在，並塑造了我的整個人生。面對我尊敬的人，我不應忽略一個事實：他們並非僅是為我生活，我也不是僅為他們生活。正面和真誠的人際關

⁶⁵ 參閱：聖多瑪斯·阿奎那，《審判釋義》（*Scriptum super Sententiis*, lib. 3, dist. 27, q. 1, a. 1, ad 4: “*Dicitur amor extasim facere et fervere, quia quod fervet extra se bullit et exhalat*”）。

⁶⁶ 華德雅（K. Wojtyła），《愛與責任》，香港，2019年，第121頁。

⁶⁷ Karl Rahner, *Kleines Kirchenjahr. Ein Gang durch den Festkreis*, Herderbücherei 901, Freiburg, 1981, 30.

係會推動我們接近他人，讓對方幫助我們成長，使我們的生命更充實。今天，自我中心的交往偽裝為親密關係，很容易蒙蔽最崇高的社會意識。相反地，真正的愛幫助我們成長，而且只有願意在人際關係中成長的人，才能夠培養最崇高的友誼。夫婦和朋友關係在於向身邊的人開放我們的心，使我們能夠走出自我，擁抱所有人。封閉的群體和沉醉於二人世界的夫婦是與整個世界隔絕的「我們」，往往是自私和自我保護的表現。

90. 許多在沙漠地區生活的小團體慷慨地接待朝聖者，履行款待旅客的神聖本分。中世紀的隱修團體也這樣做，這可見於聖本篤的會規。儘管這可能會打擾修院的秩序和寧靜，但聖本篤也要求「應盡心盡力照顧和關心窮人和朝聖者。」⁶⁸ 款待別人讓我們接觸自己所屬群體以外的人，迎接其中的挑戰和恩賜。會士明白他們追求的所有價值都必須伴隨這種走出自我、向他人開放的能力。

⁶⁸ 聖本篤，《會規》，53，15：「*Pauperum et peregrinorum maxime susceptioni cura sollicite exhibeatur.*」

愛的獨特價值

91. 我們可能培養了某些態度，外表上看似是倫理價值，如剛毅、節制、勤奮和其他德行。可是，如要正確地實踐各種倫理德行，也必須衡量我們的行為在多大程度上促成開放與團結的互動。這種互動是天主灌注的愛德。要是缺乏愛德，我們可能只是在表面上看似實踐德行，但無法持久地共同生活。因此，聖多瑪斯·阿奎那引用聖奧斯定的話指出，吝嗇的人所表現的節制絕非德行。⁶⁹ 聖文德亦指出，嚴格來說，要是沒有愛德，其他德行都無法按「天主的旨意」⁷⁰ 履行誠命。

⁶⁹ 參閱：聖多瑪斯·阿奎那，《神學大全》，第二集：第二部，第二十三題，第七節；聖奧斯定，《駁朱利安》(*Contra Julianum*)，4、18；《拉丁教父集》(PL)，44，748：「為貪圖更多財富，或懼怕財富有所損失，他們【貪得無厭的人】願意放棄多少享受！」

⁷⁰ 「*Secundum acceptionem divinam*」(《審判釋義》*Scriptum super Sententiis*, lib. 3, dist. 27, a. 1, q. 1, concl. 4)。

92. 愛是衡量人類生命靈性狀況的準繩；歸根結柢，愛是「對於人的生命最終決定的標準」。⁷¹ 然而，有些信徒認為他們的偉大在於將自己的意識形態強加於人，或是以暴力捍衛真理，或是以激烈方式展示力量。作為信徒，我們必須明白愛才是首要的，絕不能危及愛，而最大的危險就是沒有愛。（參閱：格前十三 1~13）

93. 聖多瑪斯·阿奎那嘗試闡明天主以其聖寵成就的愛是怎樣的經驗。他說愛是一種專注於別人的活動，「愛者視被愛者好像是與自己一體的。」⁷² 對別人的關愛激發我們無條件地尋求對方的益處。這一切源於尊重和欣賞，此為「仁愛」一詞的最終意義：被愛者對我來說是「珍貴的」，也就是認為對方「極有價值」。⁷³ 此外，「因了一人喜歡誰，才對誰白施恩惠。」⁷⁴

⁷¹ 教宗本篤十六世，《天主是愛》通諭（2005年12月25日），15。《宗座公報》98（2006），230。

⁷² 聖多瑪斯·阿奎那，《神學大全》，第二集：第二部，第二十七題，第二節。

⁷³ 聖多瑪斯·阿奎那，《神學大全》，第二集：第一部，第二十六題，第三節。

⁷⁴ 同上，第一百一十題，第一節。

94. 因此，愛不止於施恩的行動。這些行動其實源自一種日益導向對方的結合關係，不論對方的身體或精神面貌如何，依然認為對方是寶貴的、有價值的、令人愉悅的、美善的。愛人就是愛對方的真我，而這樣的愛驅使我們為對方尋求最美好的生活。只有培養這種關係，我們才有可能實現不摒棄任何人的入際友誼，以及擁抱所有人的兄弟情誼。

日益開放的愛

95. 最後，愛驅使我們致力締造普世的共融。誰也不能在孤立中成熟或實現圓滿的生命。愛的本質推動我們日益開放和接納他人，視之為永無止境的冒險旅程，使所有人團聚起來，加深彼此的歸屬感。耶穌對我們說：「你們眾人都是兄弟。」（瑪廿三 8）

96. 各個地區和國家也需要這樣超越自身的限度。事實上，「在今日世界中，數目不斷增加的互相連絡和通訊，使得我們更有效力地意識到各國的一體性和其共同命運。從歷史的進展，以及各個不同人形成的團體、社

會和多元文化之中，我們看到一個召喚的萌芽，即要去形成一個彼此接受，並互相照顧的弟兄姊妹團體。」⁷⁵

融合眾人的開放社會

97. 我們身邊有些接近我們的人，就在城市中心或我們的家庭內。普世精神除了地域的面向，還有存在的面向。這是指我們每天致力擴大生活圈子，主動接觸那些雖然很接近我們，但我們很自然地不會特別關注的人。另一方面，每一個被我身處的社會所拋棄或忽視而受苦的弟兄姊妹，即使他們與我們生於同一國家，但在存在意義上，他們是外方人。他們可能是擁有各種權利的公民，但他們在自己的國家被看作外方人。種族主義是一種容易變種且不會消失的病毒，總是潛伏起來，伺機而動。

98. 我想起在社會上被視為外方人的「隱蔽流亡者」。⁷⁶ 許多殘疾人「在生活中沒有歸屬感和參與感」，而

⁷⁵ 教宗方濟各，《2014年世界和平日文告》（2013年12月8日），1：《宗座公報》106（2014），22。

且仍然有許多事物「妨礙他們充分行使公民權」。我們不僅要援助他們，也要讓他們能夠「積極參與公民社會和教會團體。這是一個艱鉅和勞累的過程，但有助於逐漸培育良心，使我們能夠將每一個人都視為獨特和不可重複的人。」我也想起那些「因為殘疾的緣故，經常感到自己是個負擔」的老年人。然而，每個人都可以「透過自身獨特的經歷，為共同福祉作出貢獻。」讓我重申：我們必須「有勇氣為那些因殘疾而遭受歧視的人發聲，因為不幸地，在某些國家，至今仍然不願承認殘疾人擁有同等的尊嚴。」⁷⁷

對博愛精神認識不足

99. 跨越國界的愛，是以在各城市和各國被稱為「人際友誼」的關係為基礎。社會中真誠的人際友誼是實現真正普世精神的條件。這並非虛假的普世精神，亦即因

⁷⁶ 參閱：教宗方濟各，三鐘經講道（2013年12月29日）：《羅馬觀察報》，2013年12月30日至31日，第7頁；向宗座外交使團致詞（2015年1月12日）：《宗座公報》107（2015），165。

⁷⁷ 教宗方濟各，國際殘疾人日文告（2019年12月3日）：《羅馬觀察報》，2019年12月4日，第7頁。

無法忍受和不愛自己的人民，而不斷外遊。要是輕蔑自己人民，往往會將社會分為上等和次等的階層、擁有較多和較少尊嚴的人、享有較多和較少權利的人。如此，他們否定每一個人都有其地位。

100. 我絕不是主張專制和抽象的普世精神，只由少數人主宰或規劃世界，並提出看似是理想的遠景，但目的是使所有人變得千篇一律，並支配和掠奪別人。有一種全球化模式「故意營造單一平板的世界，尋求淺薄的團結，但意圖消除所有差異和傳統。（……）主張所有人要變得一模一樣的全球化將破壞每一個人和每個民族的獨特性。」⁷⁸ 這種虛假的普世精神最終會使世界失去其豐富色彩和美麗，最終使世界失去人性。因為「未來不是『單色的』；若我們鼓起勇氣，便能夠從各人可作出的豐富多樣的貢獻，展望我們的未來。為使人類和睦共處而不落得千篇一律，我們的人類大家庭仍需努力學習！」⁷⁹

⁷⁸ 教宗方濟各，於賓夕法尼亞州費城舉行的西班牙裔社區和移民團體宗教自由大會上致詞（2015年9月26日）：《宗座公報》107（2015），1050~1051。

⁷⁹ 教宗方濟各，於日本東京向青年人講話（2019年11月25日）：《羅馬觀察報》，2019年11月25至26日，第10頁。

超越「合夥人」的世界

101. 現在讓我們回顧慈善的撒瑪黎雅人的比喻。這個故事仍然有許多值得深思之處。有個受傷的人倒在路旁。從傷者旁邊走過的人沒有聆聽內心的呼召，履行作為近人的使命，而是想著他們的工作、他們的社會地位，以及在社會上享有的專業地位。他們認為自己對當時的社會很重要，因此很重視履行他們的角色。在路上被遺棄的傷者會擾亂他們的計畫，妨礙他們，而且他們認為這個傷者毫不重要。他只是個「無名小卒」，不屬於值得關注的群體，對建立未來沒有任何貢獻。然而，慈善的撒瑪黎雅人拒絕這種狹隘的分類。他本身不屬於所有這些分類，而且只是個在社會上沒有地位的外方人。因此，他不受任何標籤和地位的束縛，而能夠中斷行程和改變計劃，在這個需要他援助的傷者意想不到之下，向對方伸出援手。

102. 在這個世界，有許多堅持其獨特身分的社群不斷冒起和擴展，這個比喻會引起什麼反應？對於極力防止任何外來影響擾亂這種身分、這種自我防衛和自我中心

生活態度的群體，這個比喻能如何打動他們？在這樣的環境中，沒有可能成為近人，而只可能親近有助鞏固私利的人。如此，「近人」一詞失去了意義。人與人之間只有「合夥人」的關係，只能成為一起謀求利益的夥伴。

80

自由、平等與兄弟情誼

103. 兄弟情誼不僅是由尊重個人自由的氛圍產生，也不是某種制度可保證的。儘管兩者都是培養兄弟情誼的條件，但不足以使其成為必然的結果。兄弟情誼有助於促成自由與平等。要是沒有致力培養兄弟情誼，在治理國家方面無意藉著兄弟情誼的培育、對話、認清互惠關係和彼此豐富的重要性，而體現兄弟情誼，將會是怎樣的境況？若是這樣，自由將成為狹隘的觀念，使人獨行獨斷，隨意選擇屬於什麼人或什麼事物，或只顧占有和享受。這種淺薄的理解無法表達自由的豐富涵義，無法認清真正的自由必須導向愛。

⁸⁰ 這些論述受到呂格爾在《歷史與真理》一書中，〈夥伴與近人〉一篇的啟發（Paul Ricoeur, “*Le socius et le prochain*”, in *Histoire et Verité*, ed. Le Seuil, Paris, 1967, 113~127）。

104. 平等亦非「眾人皆平等」這類抽象口號可實現的，而是致力培養兄弟情誼和推行相關培育的結果。若人們只能締結合夥人的關係，他們生活的圈子將變得封閉。這樣的思考模式，為一個不屬於合夥人的圈子，又渴望為自己和家人追求更美好生活的人，有什麼意義？

105. 個人主義並不能使我們更自由、更平等、更像弟兄。個人利益的總和無法為全人類締造更美好的世界，也無法保護我們免受各種在全球蔓延的惡事所危害。相反地，極端個人主義是最難消除的病毒。極端個人主義欺騙人，誘使我們相信應放縱自己的野心，猶如擴大野心和提供保障，就可以建立共同福祉。

提昇全人的博愛

106. 為邁向人際友誼和普世的兄弟情誼，必須不論何時何地，都認清每一個人的價值、位格的價值。如果每個人都是尊貴的，則必須明確而堅定地指出：「一些人出生在資源少或不太發達的地區，這一事實並不能將他

們欠缺尊嚴的生活合理化。」⁸¹ 這是社會生活的基本原則，但許多人慣性地以各種方式忽視這原則，因為這原則並不符合他們的世界觀，或無助他們達到目的。

107. 每個人都有權利尊嚴地生活和整體地發展自己，任何國家都不能否定這個基本權利。每一個人都有此權利。即使欠缺生產力，即使先天或後天有所殘缺，也無損生而為人的尊嚴，因為這尊嚴不是環境賦予的，而是建基於人的固有價值。要是不堅持這個基本原則，兄弟情誼或人類的存續就沒有未來。

108. 有些社會只是局部地接受這個原則。他們同意應給所有人機會，但認為結果取決於個人表現。基於這種偏頗的想法，若是將「所投放的資源(……)幫助緩慢、弱勢或天資不高的人，使他們在生命中有上進的機緣」，這樣做並不合理。⁸² 投放資源於脆弱的人可能沒有任何回報，也可能會降低效率。我們需要積極投入的國家和社會體制，超越某些經濟、政治或意識形態系

⁸¹ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），190；《宗座公報》105（2013），1100。

⁸² 同上，209；《宗座公報》105（2013），1107。

統講求效率的自由，並真正將人民和共同福祉置於首位。

109. 有些人生於經濟狀況穩定的家庭，接受良好教育，在成長過程得到許多滋養，或是先天具有非凡的才能。這樣的人當然不必依靠積極的國家，只想要自由。可是，這情況顯然不適用於殘疾者、生於貧窮家庭的人、缺乏教育且無法獲得足夠醫療服務的人。若社會主要基於保持市場自由和提昇效率的標準行事，那麼這些人就沒有立足之地，兄弟情誼不過是虛幻的理想。

110. 事實是，「若聲稱有經濟自由，而實際上卻阻止多數人進入體系，就業機會亦不斷萎縮，所謂的經濟自由只是巧言令色。」⁸³ 自由、民主或兄弟情誼等淪為空洞的術語。這是因為「只要當我們的經濟與社會制度再不導致任何一個人成為受害者，再不使任何一個人被摒棄，才有可能實現普世的兄弟情誼。」⁸⁴ 重視人性和兄弟情誼的社會能夠有效和穩定地確保每一個人在

⁸³ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），129：《宗座公報》107（2015），899。

⁸⁴ 教宗方濟各，「方濟各的經濟」國際會議信函（2019年5月1日）：《羅馬觀察報》，2019年5月12日，第8頁。

人生各階段都獲得支持，不僅滿足他們的基本需要，也幫助他們盡展所長；即使他們的表現未如理想，即使他們節奏較慢，即使他們的效率較為遜色，也支持他們。

111. 人擁有不可剝奪的權利，而且按其本性，願意與人建立關係。在我們內心深處，深植了超越自己、與人相遇的召叫。因此，「必須注意不要因對人權概念的誤解和對人權的濫用，而墮入某些謬誤。事實上，目前出現了爭取更多個人權利的趨勢——而我想說所爭取的是個人主義的權利。這趨勢背後的人觀其實抽離了各種社會和人學觀念，猶如將人看作『單子』（*monad*）而已，而且對他人越來越冷漠（……）。要是爭取個人權利不是為了更崇高的善，人的權利將被視為毫無限制，而引致衝突和暴力。」⁸⁵

提倡道德善

112. 我們不能漠視一個事實：如要為他人和全人類締造幸福生活，這意味著要幫助個人和社會培養成熟的道

⁸⁵ 教宗方濟各，於史特拉斯堡向歐洲議會致詞（2014年11月25日）：《宗座公報》106（2014），997。

德價值觀，促進人類的整體發展。新約以希臘文「*agathosyne*」描述聖神的其中一個果實（參閱：迦五 22），表示擇善固執，也意味著為他人獲取最珍貴、最美好的事物：使他們日漸成熟、健康成長、踐行美德，而不僅是享有物質上的幸福。拉丁文的「*bene-volentia*」也表達了類似的意思，意指渴望他人獲得幸福。這體現了對美善的強烈渴望，對美好和卓越事物的追求，並推動我們使他人的生命充滿美好、崇高和啟迪人心的事物。

113. 在這方面，我要痛心地指出：我們長期身處在道德的敗壞之中，輕視道德、良善、信仰和真誠，現在是時候承認，輕鬆的膚淺行徑，對我們無補於事。若社會生活的根基受到腐蝕，剩下的就是利益衝突的鬥爭。⁸⁶ 讓我們致力為自己和全人類提倡美善，從而共同邁向真正和整體的發展。每個社會都需要確保價值的傳遞，否則所傳遞的是自私、暴力、各種形式的腐敗、冷漠，最終是傳遞拒絕超越自己並只顧個人利益的生活。

⁸⁶ 參閱：教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），229；《宗座公報》107（2015），937。

團結關懷的價值

114. 我想要指出團結關懷的重要性：「團結關懷既是由於個人悔改而產生的倫理德行和社會態度，團結關懷也要求負責教育和陶成的人投身於其中。首先我想到的是家庭，家庭蒙召叫去實行首要和重要的教育使命。家庭是實踐和傳承愛和手足情誼、共聚和分享、關懷照顧他人的第一個場所。家庭也是傳遞信仰的最有利的場所，就從母親教導子女的簡單祈禱、敬禮等開始。在學校或其他場合教育兒童和青年的老師，工作最為困難，他們應該意識到他們的責任也擴及生活中的倫理、精神和社會層面。自由、相互尊重和團結關懷的價值，可以從孩子幼年時就傳遞給他們。（……）媒體工作者也負有教育和陶成的責任，尤其是在今日，資訊和媒體的傳播管道如此廣布。」⁸⁷

⁸⁷ 教宗方濟各，《2016年世界和平日文告》（2015年12月8日），6：《宗座公報》108（2016），57~58。

115. 在這個時代，一切似乎都崩壞瓦解、反覆不定；在這種情況下，我們應尋求團結。⁸⁸ 團結源於領悟到自己對他人的脆弱負有責任，並尋求共同締造未來。團結關懷的具體表現就是服事，亦即以各種不同的方式照顧他人。服事「的主要意義在於照顧脆弱的人。服事意指照顧我們的家庭、社會和人民中脆弱的成員。」在這樣的服事中，每一個人應「在脆弱者的凝望下，放下自己的需要、期望和對權力的追求。（……）服事弟兄時，總是要看著弟兄的面容、觸摸他們的血肉之軀、感覺他們的接近，以至於在某些情況下，為此而『受苦』，並尋求提昇弟兄的生命。因此，服事絕不是意識形態而已，因為服事的對象不是思想，而是人。」⁸⁹

116. 弱勢者往往能夠「實踐這種非常特別的團結關懷，這可見於受苦者和窮人之中，但我們的文明似乎已經忘記了團結關懷，或至少是寧願將之遺忘。團結關懷不是一個總是受歡迎的用詞，且在某些情況下，成為負

⁸⁸ 在字源上與「團結關懷」（solidarity）有關。過去兩個世紀以來，團結關懷在倫理與政治上的意義，形成了堅實牢固的社會結構。

⁸⁹ 教宗方濟各，於古巴哈瓦那主持感恩祭講道詞（2015年9月20日）：《羅馬觀察報》，2015年9月21至22日，第8頁。

面和難以宣之於口的話語。可是，這個用詞所表達的意義，遠不止一些零星的慷慨行動，而是指能夠在團體的層面思考和行事，將眾人的生命看作首要的，不應由少數人占用資源。這亦指對抗造成貧困、不平等、缺乏工作、土地和房屋、剝奪社會權利和勞工權利等問題的結構性成因。這是指正視金錢帝國的破壞性影響。(……)團結關懷的最深層意義是創造歷史的行動，這正是人民運動所作的事。」⁹⁰

117. 當我們談到照顧我們的共同家園——我們的世界時，我們是在喚起那可能仍存在於人心的少許普世意識和互相關懷的精神。事實上，當享有充裕食水的人為全人類的緣故，而決定節約用水，那是因為他已培養成熟的道德觀，其視野能夠超越自己和他所屬的群體。這是卓越的人性表現！為承認所有人的權利，甚至在我們的疆界以外的人的權利，我們必須抱有這種精神。

重新提出財物的社會功能

⁹⁰ 教宗方濟各，在人民運動聚會上的講話(2014年10月28日)：《宗座公報》106(2014)，851~852。

118. 世界為每一個人而存在，因為所有人生來都具有同等的尊嚴。膚色、宗教、才能、出身地、居住地和許多其他方面的差異，都不能將少數人享有特權並犧牲所有人的權利，看作合理的事。因此，作為一個團體，我們有責任確保每一個人都有尊嚴地生活，並享有充分的機會全面發展。

119. 在基督信仰發展的最初幾個世紀，多位智者都曾反思受造物共有的終向，而提出了一個共同的願景。⁹¹ 這使他們想到，要是有人未能擁有所需的資源度有尊嚴的生活，那是因為這些資源被其他人挪用了。金口聖若望總結說：「不讓窮人來分享我們的財產，這是偷竊他們，除掉他們的生命。我們所持有的財物，不是我們的，

⁹¹ 參閱：聖巴西略，《講道詞廿一》（*Homilia XXI*），「*Quod Rebus Mundanis adhaerendum non sit*」，3.5：《希臘教父集》（PG），31，545~549；「短院規」（*Regulae brevius tractatae*），92：《希臘教父集》（PG），31，1145~1148；聖伯多祿金言，《講道 123》（*Sermo 123*）：《拉丁教父集》（PL），52，536~540；聖安博，《論納波特》（*De Nabuthe*），27.52：《拉丁教父集》（PL），14，738 及其後；聖奧斯定，《論若望福音》（*In Iohannis Evangelium*），6、25：《拉丁教父集》（PL），35，1436 及其後。

是他們的。」⁹² 如聖大額我略所說：「當我們給予貧窮者必需的物品，我們不是施予他們我個人的慷慨，我們是還給他們原來是他們的東西。」⁹³

120. 我要重提聖若望保祿二世的話。此話的力量或許未被認清：「天主把大地給與全人類，以供人人維生之用，既不排斥，也不偏愛任何人。」⁹⁴ 在這方面，我指出：「傳統上，基督宗教從不認為私產是絕對的或不可侵犯的，而且強調一切私產皆有其社會功能。」⁹⁵ 共同使用世物的原則是「整個倫理和社會秩序的第一原則」，⁹⁶ 此為自然、固有和先存的權利。⁹⁷ 至於為人

⁹² 金口聖若望，《論拉匝祿講道詞》（*De Lazaro Concio*），II，6：《希臘教父集》（PG），48，992D。

⁹³ 聖大額我略，《牧民守則》（*Regula Pastoralis*），III，21：《拉丁教父集》（PL），77，87。

⁹⁴ 聖若望保祿二世，《百年》通諭（1991年5月1日），31：《宗座公報》83（1991），831。

⁹⁵ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），93：《宗座公報》107（2015），884。

⁹⁶ 聖若望保祿二世，《人的工作》通諭（1981年9月14日），19：《宗座公報》73（1981），626。

⁹⁷ 參閱：宗座正義和平委員會，《教會社會學訓導彙編》，172。

的整全實現所必需的世物，包括私有財物和其他財物，如聖保祿六世所言，所有對這些世物的其他權利「不應妨礙、反而應支持這自然法則的實行。」⁹⁸ 私有產權只能被視為次要的自然權利，衍生自共用世物的原則。這促致具體可見的結果，必須在社會運作中體現出來。然而，次要的權利往往凌駕優先權利和天賦權利之上，在實踐上使後者失去重要性。

人的權利無分疆界

121. 因此，不論生在何方，誰也不應受到排斥，更不應因為某些人生於機會較多的地區，而讓他們享有特權。國家的界限和疆界無法阻止這種情況的發生。身為婦女而享有較少權利，同樣不可接受。此外，因出生地或居住地不同而享有較少機會度有尊嚴的生活和發展人生，也是不可接受的事。

122. 在發展過程中，不能只讓少數人積累財富，而必須確保「人權——個人及社會的，經濟和政治的，包括

⁹⁸ 參閱：聖保祿六世，《民族發展》通諭（1967年3月26日）：《宗座公報》59（1967），268。

國家和民族的權利。」⁹⁹ 某些人享有的自由經商權利或市場自由的權利不能凌駕人民的權利和窮人的尊嚴，也不能凌駕對環境的尊重，因為「當我們擁有某些東西，我們只是為大眾的福祉去管理它。」¹⁰⁰

123. 事實上，「商業活動是崇高的使命，目的是製造財富及改善世界。」¹⁰¹ 天主願意我們發展祂賦予我們的才能，並期盼我們予以宇宙無窮潛力。在祂的計畫中，每一個人都蒙召努力發展自己，¹⁰² 這包括發揮經濟和技術方面的能力，以增長資源和財富。然而，無論如何，企業家的這些才能既是天主的恩賜，應明確地用於大眾的發展和消除貧窮，特別是透過製造多樣化的就業機會。私有產權必須總是遵循一個優先和首要的原

⁹⁹ 聖若望保祿二世，《論社會事務關懷》通諭（1987年12月30日），33。《宗座公報》80（1988），557。

¹⁰⁰ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），95：《宗座公報》107（2015），885。

¹⁰¹ 同上，129：《宗座公報》107（2015），899。

¹⁰² 參閱：聖保祿六世，《民族發展》通諭（1967年3月26日），15：《宗座公報》59（1967），265；教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），16：《宗座公報》101（2009），652。

則，亦即所有私人財物應從屬於共用世物的原則，因而人人有權使用世物。¹⁰³

人民的權利

124. 鑑於世物有其共同的目的，今天堅守此原則也必須將之應用於國家、其領土和資源。當我們不再局限於私有財產的合法性和國家人民的權利，而是也從共用世物的首要原則看待世界，那麼我們可以說每個國家都是外方人，因此我們不應拒絕有需要的外地人使用本土資源。事實上，如美國主教團所教導的，基本權利「凌駕於任何國家社會，因為這些權利是建基於天主創造人時，賦予每一個人的尊嚴。」¹⁰⁴

¹⁰³ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），93：《宗座公報》107（2015），884~885；教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），189~190：《宗座公報》105（2013），1099~1100。

¹⁰⁴ 美國天主教主教團，《敞開胸懷：永恆的召叫——反種族主義牧函》（Pastoral Letter Against Racism Open Wide Our Hearts: The Enduring Call to Love）（2018年11月）。

125. 這也要求我們對國家之間的關係和交流抱有另一種看法。如果每一個人都具有不可剝奪的尊嚴，如果每一個人都是我的弟兄姊妹，如果這個世界真的屬於每一個人，那麼我的近人無論是生於我所屬的國土或是其他地方，都沒有關係。我的國家對他的發展也負有責任，但可藉著多種方式履行這責任：例如慷慨接待有急切需要的人，致力改善他們在本國的生活條件，而拒絕剝削這些國家或耗盡其自然資源，不要支持妨礙人民發展的腐敗制度。這既適用於國家，也適用於每個國家的不同地區，因為嚴重的不平等現象很常見。有時候，由於未能承認人人享有平等的尊嚴，導致某些國家較發達的地區視貧窮地區為負累，並意圖擺脫這樣的負累，以提高自己的消費水平。

126. 我們應建立新的國際關係網絡，因為我們無法僅靠個人或小群體之間互相幫助，來解決世界的嚴重問題。我們不要忘記：不公平的現象，不只打擊到個人，也使整個國家受到打擊，這迫使我們思考國際關係中的倫理問題。¹⁰⁵ 為履行正義，不僅要承認和尊重個人的

¹⁰⁵ 參閱：教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），51；《宗座公報》107（2015），867。

權利，也要承認和尊重社會權利和民族的權利。¹⁰⁶ 這意味著要確保「民族的存續與進步的基本權利」，¹⁰⁷ 但這方面的權利有時因外債的壓力而受到嚴重妨礙。在許多情況下，償還債務不僅無助於促進發展，反而會嚴重限制和約束發展。儘管清償所有合法貸款是應予堅持的原則，而許多貧窮國家有責任要向富裕國家償還債務，但履行此責任的方式，絕不應妨礙其存續和發展。

127. 毫無疑問，這是另一種邏輯。若不以這樣的邏輯思考，我的說話聽起來很不切實際。可是，若我們接受一個重大原則，亦即有些權利是建基於我們不可剝奪的人性尊嚴，那麼我們也能夠憧憬嶄新的人類未來。我們能夠期盼一個為所有人提供土地、房屋和工作的世界。這是真正的和平之道，而不是愚妄和短視地散布對外來威脅的恐懼和疑慮。這是因為如要締造真正和持久的和平，「有賴全球各地的團結關懷與彼此合作，致力為整

¹⁰⁶ 參閱：教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），6：《宗座公報》101（2009），644。

¹⁰⁷ 聖若望保祿二世，《百年》通諭（1991年5月1日），35：《宗座公報》83（1991），838。

個人類大家庭創造一個相互依存和共負責任的未來。」

108

¹⁰⁸ 教宗方濟各，於日本長崎關於核武的講話（2019年11月24日）：《羅馬觀察報》，2019年11月25日至26日，第6頁。

第四章

向整個世界敞開心胸

128. 我們宣稱眾人都是弟兄姊妹，但若不是紙上空談，而是要付諸實施，我們將會面臨一連串的挑战——迫使我們有所行動和採取新的觀點，並作出新的回應。

邊界的局限

129. 當近人是移民時，便會出現複雜的挑战。¹⁰⁹ 當然，最理想的是避免不必要的遷徙，為此應在原居國創造使人得以有尊嚴地生活和成長的具體條件，讓人們可在當地全面發展。可是，在這方面未能取得重大進展之前，我們有責任尊重每一個人的權利，容許人們尋找一

¹⁰⁹ 參閱：墨西哥與美國主教團，《論移民的牧函：再沒有外方人：一起踏上希望的旅程》(A Pastoral Letter Concerning Migration: “Strangers No Longer Together on the Journey of Hope”) (2003年1月)。

個不僅能滿足自己和家庭的基本需要，並圓滿地實現自己的地方。我們對外來移民的回應可以概括為四個動詞：接納、保護、發展和融入。事實上，「這不是指從上而下地實施福利計畫，而是藉著這四個行動，共同踏上一個旅程，建設城市和國家，同時保留各自的文化和信仰特色，求同存異，懂得以兄弟情誼來提昇他們的生活。」¹¹⁰

130. 這意味著有些行動是不可缺少的，尤其應關顧正在逃離嚴重人道主義危機的人們。舉例說：改善和簡化發出簽證的程序；採納個人和社群的贊助計畫；讓特別弱勢的難民獲得人道援助；提供足夠並有尊嚴的基本住所；確保個人的安全受到保障，並獲得基本的服務；給予足夠的領事援助，予以隨身保留身分證明文件的權利以及公平正義的司法程序，開立銀行帳戶的機會，讓最基本的生活所需獲得保障；提供行動自由和就業機會；保護未成年人，確保他們獲得教育機會；提供暫時性的看管或寄養方案；確保宗教信仰的自由；協助融入他們

¹¹⁰ 教宗方濟各，公開接見集會（2019年4月3日）：《羅馬觀察報》，2019年4月4日，第8頁。

社會；支持家庭團聚，並妥善準備當地社群團體，以順利進行融入過程。¹¹¹

131. 對於已在當地生活了一段時間，並已經融入社會的人們來說，必須應用「公民身分」的觀念，「其基礎建立在眾人皆有同等的權利與義務，從而得享公義。然而，關鍵在於在我們的社會建立正式公民身分的觀念，並棄絕以歧視的角度使用『少數』這個術語，為避免引發被孤立和自卑的情緒。誤用此術語導致敵意與不和，使一切努力的成果前功盡棄，並某些被歧視的公民的宗教權和公民權就因此被剝奪。」¹¹²

132. 即使已採取各種重要行動，但各國也無法自行制定適當的解決辦法，「因為每一個人的選擇所造成的後果不可避免地對整個國際社會產生影響。」因此，「我們的回應只能是共同努力的成果」，¹¹³ 為共同規範移

¹¹¹ 參閱：教宗方濟各，《2018年世界移民與難民日文告》（2018年1月14日）：《宗座公報》109（2017），918~923。

¹¹² 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第7頁。

¹¹³ 教宗方濟各，向宗座外交使節團致詞（2016年1月11日）：《宗座公報》108（2016），124。

民制定全球性的法例。無論如何，有必要「在應付緊急情況以外，制定中長期的計畫。這些計畫應有效地幫助移民在東道國融入社會，同時以團結關懷的政策，促進原居國的發展，而不會迫使援助對象接受有違其文化的意識形態策略和措施。」¹¹⁴

互惠互利

133. 外來移民在生活方式和文化背景方面與我們有別，可成為我們的恩賜，因為「移民的故事也是人與人、文化與文化之間相遇的故事。他們來到新的團體和社會生活，讓這些團體和社會更形豐富，並能促成全面的人類發展。」¹¹⁵ 因此，「我特別呼籲青年不要受人擺布，而敵視那些來到他們國家的青年，將他們看作威脅，以為他們並不具有每一個人不可剝奪的人性尊嚴。」¹¹⁶

¹¹⁴ 同上，122。

¹¹⁵ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《生活的基督》（2019年3月25日），93。

¹¹⁶ 同上，94。

134. 事實上，當我們真誠接納與我們相異的人時，我們既讓對方保持自我，也讓對方有機會以新的方式發展自己。我們必須保存多個世紀以來對世界作出豐富貢獻的各種文化，使世界不會變得貧乏，同時也不要忽略鼓勵這些文化與其他現實相遇，在過程中體驗新事物。文化變得僵化的危險不容忽視。因此，「我們需要彼此交流，發現每一個人的才能，珍視團結我們的事物，並將差異視為學習彼此尊重的機會。我們需要以耐心和信任進行對話，使個人、家庭和團體都能夠傳遞其文化價值，並擁抱他人的經驗所帶來的美善。」¹¹⁷

135. 讓我列舉一些我過去引用的例子：拉丁美洲文化「充滿各種價值和可能性，可以對美國帶來許多貢獻（……）。大量的移民最終會影響和轉化本地文化。（……）在阿根廷，大量來自義大利的移民使當地社會的文化別具特色，而在布宜諾斯艾利斯，為數約二十萬的猶太人也深深影響當地的文化風格。移民若能獲得協

¹¹⁷ 教宗方濟各，於波斯尼亞—黑塞哥維那薩拉熱窩向政府官員致詞（2015年6月6日）：《羅馬觀察報》，2015年6月7日，第7頁。

助融入社會，將帶來祝福、財富和新的恩賜，促進社會發展。」¹¹⁸

136. 我聯同大伊瑪目泰耶伯，以更廣闊的視野提出：「在東方世界與西方世界之間維繫良好的關係，對雙方都有需要，無庸置疑，不可受到輕忽；如此使雙方都能經由與對方文化成果豐碩的交流和對話，豐富自身。西方世界可於東方世界中發現醫治由當代盛行的唯物主義所引起的靈性和宗教病症的良方。東方世界亦於西方世界中發現諸多重要元素，可助其脫離羸弱、分裂、衝突以及科技和文化上的衰退。對於宗教、文化和歷史上的差異加以關注，非常重要；這些差異是形成東方世界文明、文化和特質的一項至要組成元素。鞏固基本人權，也很重要，可協助確保東西方世界所有男女度有尊嚴的生活，避免運用雙重標準的政治策略。」¹¹⁹

¹¹⁸ *Latinoamérica. Conversaciones con Hernán Reyes Alcaide*, ed. Planeta, Buenos Aires, 2017, 105.

¹¹⁹ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第7頁。

卓有成效的彼此交流

137. 國際間的互助最終惠及所有的人。國家的發展若是能夠扎根於其原有文化的底基，將成為全人類的財富。我們必須日益意識到，今天我們必須一起自救，否則誰也不能得救。某地區的貧窮、墮落和痛苦將成為滋長問題的溫床，最終危及整個大地。若我們憂慮某些物種將會滅絕，我們更應憂慮世界部分地區的个人或民族由於貧窮或其他結構上的限制，而未能發揮其潛能和美善。這最終會使全人類變得貧乏。

138. 互相交流本來就是理所當然的，由於世界因全球化而互相連繫，此事顯得更有必要。我們需要全球性的司法、政治和經濟秩序，「增加和引導國際合作，以促進所有民族團結一起的發展。」¹²⁰ 這最終將惠及整個世界，因為「對貧窮國家的發展所作的援助，該視作為大家產生財富的有效工具。」¹²¹ 從整體發展的角度來

¹²⁰ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），67：《宗座公報》101（2009），700。

¹²¹ 同上，60：《宗座公報》101（2009），695。

看，必須「讓這些國家真正參與共同的決策」，¹²² 並致力「幫助貧窮和發展落後的國家進入國際市場。」¹²³

不計回報的接納

139. 然而，我並非想要將交流簡化為某種形式的功利主義。不計回報的精神是存在的，亦即僅因為某些事情本身是美善的，而作這些事，而不期望任何成果，或期待任何即時的回報。如此，即使眼前沒有顯明的好處，我們也能夠接納外方人。然而，依然有些國家只歡迎科學家和投資者。

140. 無法實踐兄弟情誼和不計回報的精神的人，生活將成為累人的交易——總是在計算自己付出了多少，獲得多少回報。相比起來，天主對我們白施恩惠，甚至助祐那些不忠信的人，「祂使太陽上升，光照惡人，也光照善人」（瑪五 45）。因此，耶穌教導說：「當你施捨時，不要叫你左手知道你右手所行的，好使你的施捨

¹²² 同上，67：《宗座公報》101（2009），700。

¹²³ 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，447。

隱而不露」(瑪六 3~4)。我們白白獲得生命，沒有為此付出任何代價。因此，我們所有人都可以付出而不期待回報，對人行善而不期望受助的對象善待我們。耶穌這樣對門徒說：「你們白白得來的，也要白白分施。」(瑪十 8)

141. 世界不同國家的真正素質，取決於它不僅從國家的層面思考，而也從人類大家庭的層面思考。在危急存亡之秋，這樣的能力顯得尤其關鍵。自我封閉的民族主義終會表現出欠缺這種不計回報的精神，誤以為可自行發展，而無視他人的毀滅，並以自我封閉來保護自己。移民被視為篡奪者，沒有任何貢獻。於是，人們幼稚地認為窮人是危險或無用的，而強勢者才是慷慨的施恩者。只有當社會和政治文化不計回報地接納外來者，才能創建未來。

本土與普世

142. 我們應當記住：「全球化和本土化之間存在著一種固有的張力。為避免淪為井底之蛙，我們須放眼全球，同時也要關懷本土，好能腳踏實地。兩者相得益彰，

而非兩極化。在此廂，人們被捲進抽象的世界，事事全球化（……）。在彼廂，他們變得像民俗博物館，一個隔離的鄉土世界，事事因循，處處守舊，面對新事物的挑戰總提不起勁，天主賜予的美稍為出了界線便欣賞不了。」¹²⁴ 我們必須放眼天下，擺脫狹隘的地方主義。當我們的家園不再是家庭，而是封閉的斗室，放眼天下的視野可拯救我們，因為這好比推動我們邁向圓滿的「最終目的」。同時，我們必須熱心關注本土，因為本土精神具有全球化欠缺的特質：成為酵母，豐富別人，激發團結關懷。因此，在每個社會中，普世的兄弟情誼和人際友誼是兩個不可分割和同樣重要的支柱。將兩者分割必會導致扭曲和危險的極化。

本土的風味

143. 解決方案不是採取一種放棄自身豐富文化的開放精神。要是我們缺乏個人身分的意識，便無法與人對話；同樣，除非民族熱愛自己的土地、人民和文化特色，否則民族之間的彼此交流也無法開放。要是我缺乏根深

¹²⁴ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），234：《宗座公報》105（2013），1115。

蒂固的基礎，就無法與人相遇，因為正是在此基礎上，我才能夠領受對方帶來的禮物，並給對方送上真正的禮物。只有堅定地忠於我的人民和文化，我才有可能接納與我相異的人，並承認他們獨有的貢獻。正如每一個人人都愛護和關心自己的房子，以免房子倒塌，因為鄰人不會代勞；同樣，每一個人人都愛護和關懷自己的故鄉，對故鄉負有特殊的責任。為締造美好的世界，每一個人人都必須保護和熱愛自己的土地。否則，在某一國家發生的災難將影響整個世界。這體現了私有產權的正面意義：我會守護和培養自己擁有的事物，好能為大眾福祉作貢獻。

144. 此外，這也促成正面和彼此豐富的彼此交流。在某個地方和某種文化環境生活可增長我們的見識，那是缺乏這種經驗的人無法輕易培養的。普世性絕非使世界變得平板、劃一和標準化，只基於單一的主流文化模式，因為這最終會令世界失去豐富色彩，變得單調乏味。這是古老的巴貝耳塔故事所描述的誘惑：建造摩天高塔的行動並無體現不同民族之間的團結，也沒有使他們按各自的特色彼此交流。相反地，這是走錯方向的行動，源自人性的驕傲和野心，目的是要建立一種有別於

天主計畫的團結，背離祂對各民族的計畫。（參閱：創十一 1~9）

145. 有一種源於淺薄態度的錯誤普世精神——無法深入了解自己的國家，或是對自己的人民懷有未化解的怨恨。不論是哪種情況，「我們要不斷擴展我們的視野，以大眾更受益的福祉為依歸。可是，要達成此事而不卑不亢，自己的根要更深地扎入肥沃的土壤和家鄉的歷史，那是天主給的禮物。從小處著手，以身邊的事開始，但遠景要更廣更闊。（……）全球化不扼殺本土化，本土化不荒廢全球化」，¹²⁵ 我們採取多面體的模式，尊重每一個個體的價值，「整體大於部分，也大於各部分的總和。」¹²⁶

普世的視野

146. 孤芳自賞的本土主義無法體現對自己的人民和文化正面的熱愛。這種心態暗藏自我封閉的態度，源自

¹²⁵ 同上，235：《宗座公報》105（2013），1115。

¹²⁶ 同上。

對他人的不安和恐懼，因而試圖建立圍牆來保護自己。然而，缺乏真誠的普世精神——不願面對其他地方的事情帶來挑戰，不願讓其他文化充實自己，不願對其他民族的不幸表現團結關懷，就不可能以正面的方式關注本土。這種本土主義只埋首於若干觀念、習俗和安全保障，不懂得珍視廣闊的世界所呈現的許多機會和美善，缺乏真誠和慷慨的團結關懷精神。因此，本土生活不再包容，不再接受外來的補足，因而限制了發展的可能性，而變得停滯和匱乏。事實上，健康的文化本質上是開放和包容的，因此「缺乏普世價值的文化不是真正的文化。」¹²⁷

147. 我們發現，心胸越是狹隘的人，就越無法認識自己身處的現實世界。要是沒有與我們相異的人建立關係和交流，便難以對自身和故鄉有清晰而全面的了解。其他文化不是仇敵，我們不必與之對抗以保護自己，應將之看作豐富無窮的人類生活的不同面貌。當我們能夠從有別於我們的人的角度，好好審視自我，可更深入認識自己的特點和自己所屬文化的特質，認識其豐盛、潛能

¹²⁷ 聖若望保祿二世，於阿根廷布宜諾斯艾利斯，向阿根廷文化世界代表致詞（1987年4月12日），4：《羅馬觀察報》，1987年4月14日，第7頁。

和局限。本土的經驗必須與其他不同文化背景的生活經驗互相「對照」，彼此「協調」。¹²⁸

148. 健康的開放精神絕不危及個人的身分。事實上，有活力的文化能夠以各種外來元素豐富自己，不僅是複製或重複這些元素，而是以其特有的方式整合新的元素。這產生一種新的協同效應，最終惠及所有人，因為作出這些貢獻的文化也繼而獲得滋養。因此，我呼籲原住民保留其根源和祖傳文化，但我也要說明：「我無意提倡完全封閉、脫離歷史、故步自封和拒絕作出任何混合（*mestizaje*）的『原住民主義』」，因為「導致貧乏的封閉態度並不能保存我們真正的身分，而藉著與我們相異的人對話，我們獨有的文化身分會獲得鞏固和豐富。」¹²⁹ 由於不同的文化抱有開放精神並拒絕將文化強加於人，因而形成持續不斷的協同效應，使世界不斷發展並充滿新的美善。

¹²⁸ 參閱：聖若望保祿二世，向教廷聖部人員致詞（1984年12月21日），4：《宗座公報》76（1984），506。

¹²⁹ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《心愛的亞馬遜》（2020年2月2日），37。

149. 為培養對祖國的熱愛與對人類大家庭的歸屬感，應謹記全球社會並非不同國家的總和，而是各國之間的共融關係。彼此包容的精神先於個別群體出現。在這種普世共融的關係中，每個群體都是其中的一部分，並在其中發現自己的美善。因此，不論生於什麼地方，所有人都意識到自己屬於人類大家庭；要是沒有這個家庭，我們就無法充分了解自己。

150. 若是抱有這種態度，我們必會喜樂地接受一個事實：任何民族、任何文化或任何個人都無法獨自成就任何事。為圓滿實現我們的生命，我們需要其他人。認識自身的限度或不足絕不應使我們感到威脅，反而是憧憬和致力於共同項目的關鍵。這是因為「人本身是有限的，但他的存在卻沒有極限。」¹³⁰

從所在的地區著手

¹³⁰ Georg Simmel, *Brücke und Tür. Essays des Philosophen zur Geschichte, Religion, Kunst und Gesellschaft*, ed. Michael Landmann, Köhler-Verlag, Stuttgart, 1957, 6.

151. 地區性的交流使貧窮國家得以向整個世界敞開大門，普世精神不一定消除本土特色。為適當地和真正地向世界開放，必須先向鄰近地區開放，將不同民族視為一個大家庭。與周邊的民族在文化、經濟和政治方面進行整合期間，應伴隨合適的培育，推廣關愛近人的重要性，這是實現健康的普世融合不可缺少的行動。

152. 有些基層地區依然保留了「鄰舍」關係。人們自然而然地感到有責任陪伴和幫助鄰人。在保留了這種團體價值的地區，人與人的關係較為親近，表現了不計回報、團結關懷和互惠互利的精神，是重視「我們」的鄰舍關係。¹³¹ 最理想的是毗鄰的國家也鼓勵人民實踐這種關懷鄰人的精神，讓各國人民之間建立真誠親近的關係。可是，個人主義的思想也影響國家之間的關係。要是我們想著保護自己，將其他人看作競爭對手或危險的敵人，也會影響同一地區內不同民族的關係。或許我們是受到恐懼和猜疑的教育而長大的。

¹³¹ 參閱：Jaime Hoyos-Vásquez, S.J., “Lógica de las relaciones sociales. Reflexión ontológica”, *Revista Universitas Philosophica*, 15-16 (December 1990-June 1991), Bogotá, 95-106.

153. 部分強國和大型企業從這種孤立中獲利，喜歡分別與不同國家打交道。相反地，小國或窮國則有可能與毗鄰地區達成地區性的協議，以聯盟方式進行磋商，避免遭受孤立或依賴大國。今天，孤立的民族或國家實在無法保障人民的共同福祉。

第五章

治國良策

154. 為使全球社會能夠蓬勃發展，並有能力幫助不同的國家民族活出人際友愛，藉此實踐兄弟情誼，必須採取真正造福大眾的治國良策。可惜的是，現今的政治體制往往有礙建立不同的世界。

各種形式的民粹主義與自由主義

155. 民粹主義思想可暗藏對弱者的蔑視，以鼓吹人心的方式達到自己的目的，或以自由主義的方式，為強國的經濟利益服務。在這兩種思想的影響下，難以憧憬一個開放的世界，而真正開放的世界應包容所有人，包括弱勢者，並尊重不同的文化。

民眾或民粹

156. 近年來，「民粹主義」或「民粹」等字詞已充斥媒體和日常語言，因而失去其可能曾經擁有的意義，而成為分化的社會的其中一個極端，以至於將所有民族、群體、社會和政府歸類為「民粹」或「非民粹」。時至今日，任何人在任何主題上發表意見時，都必然被歸類為其中一方，若不是受到不公平的抹黑，就是被奉為圭臬。

157. 若是以民粹主義為理由，藉此來觀看社會現實，但這樣的解讀方式隱含著另一個問題：忽視了「民眾」一詞這觀念的正當性。若試圖在日常語言除去這個觀念，可能會導致「民主」一詞（「人民的政府」）的意義被摧毀。然而，為指出社會不是眾多個人的總和而已，「人民」一詞是必要的。在現實中，有些社會現象構建了多數群體，我們亦要面對一些大趨勢和社群期望；此外，人有能力制定共同目標，求同存異，攜手合作；最後，要是未能追求共同的夢想，便難以制定長遠的計畫。這一切都體現於「民眾」和「人民」兩個字詞。要是沒有考慮以上的因素，且沒有對煽動言論作出有理有據的批評，就是忽視了社會現實的一個基本面向。

158. 事實上，人們有所誤解。「『人民』不是一個邏輯範疇，也不是一種玄奧的範疇，不要以為人民所作的一切都是好事，或以為人民必定純潔美好。絕非如此！

『人民』屬於神話範疇(……)當我們解釋人民的意思時，應運用邏輯範疇作出解說，這是必要的。可是，這樣難以說明何謂歸屬於某個民族。『人民』一詞還有更深層的意義，無法以邏輯方法來說明。作為人民的一員，就是分享了一個共同身分，而這身分是由社會和文化的連繫構成。這不是自然而然地完成的；相反地，這是一個緩慢、困難的過程(……)邁向一個共同的事業。」

132

159. 確實有些「民眾」的領袖懂得解讀民族的感情和文化動態，以及社會的重要趨勢。他們將人民團結起來和領導他們，這些努力可以促成持久的轉型和發展，鼓勵民眾在追求共同福祉時包容他人。可是，他們的行動

¹³² 斯帕達羅神父 (Antonio Spadaro, S.J.)，〈牧者的芳蹤：與教宗方濟各對話〉 (*Le orme di un pastore. Una conversazione con Papa Francesco*, in Jorge Mario Bergoglio/Papa Francesco, *Nei tuoi occhi è la mia parola. Omelie e discorsi di Buenos Aires 1999-2013*, Rizzoli, Milan 2016, XVI)；參閱：教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭 (2013年11月24日)，220~221；《宗座公報》105 (2013)，1110~1111。

也可能表現出不良的民粹主義：吸引大眾支持，好能以任何意識形態的名義，在政治上利用人民的文化獲取個人利益，或藉此繼續掌握權力。有時候，為提高民望，他們也會試圖喚起某些社群最原始和自私的慾望。要是他們以顯明或微妙的方式篡奪體制和法治，則情況尤其嚴重。

160. 封閉的民粹群體扭曲了「人民」一詞，因為他們所指的其實並非真正的人民。事實上，「人民」是個開放的觀念。充滿生機、充滿活力並邁向未來的人民，就是懂得藉著接納差異，而不斷向新事物開放的人民。這樣的人民不會否定自己的身分，而是願意接受他人的推動和挑戰，經常擴闊視野和充實自己，從而不斷成長和發展。

161. 民眾的領袖有另一種扭曲表現，就是追求眼前的利益。他們為求贏得選票或支持而滿足大眾的需要，但沒有作出堅定持久的努力，為人民提供發展的資源，讓他們能夠以自己的努力和創意維持生計。在此方面，我曾明確表示：「我絕不認同不負責任的民眾主義。」¹³³

¹³³ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），204：《宗座公報》105（2013），1106。

一方面，為解決不平等的問題，必須發展經濟，善用每個地區的潛力，從而確保持久的平等。¹³⁴ 另一方面，「那些應急的福利項目，應視為暫時的舒緩。」¹³⁵

162. 最重要的問題是就業。真正服務民眾的是造福人民的行動：確保所有人都有機會使天主已置於我們身上的種子萌芽生長，也就是發揮我們的才能、我們的雄心壯志、我們的天賦。這是對窮人最好的幫助，是使人有尊嚴地生活的最佳途徑。因此，我堅持認為：「經濟上援助窮人應是臨時救急的辦法。而更長遠的目標，應是讓他們能透過工作，度有尊嚴的生活。」¹³⁶ 無論生產系統有多大改變，政治都要堅持努力，確保社會結構能夠使每一個人都有機會貢獻自身的技能和努力。事實上，「最嚴重的貧窮問題是就業機會和工作尊嚴被剝奪。」¹³⁷ 在真正發達的社會中，工作是社會生活的一

¹³⁴ 參閱：同上：《宗座公報》105（2013），1105~1106。

¹³⁵ 同上，202：《宗座公報》105（2013），1105。

¹³⁶ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），128：《宗座公報》107（2015），898。

¹³⁷ 教宗方濟各，向宗座外交使團致詞（2015年1月12日）：《宗座公報》107（2015），165；參閱：教宗方濟各，向全球人民運

個基本面向，因為工作不僅是維持生計的途徑，也有助個人成長、建立正面的關係、表達自我、彼此分享。工作使我們意識到我們肩負重任，要攜手建設更美好的世界和活出民族的生命。

自由主義的好處和局限

163. 人民此一觀念本身包含對團體和文化連繫的正面評價，但往往受到偏重個人主義的自由主義觀點所摒棄。後者認為社會只是共同存在的利益之總和，雖然認為要尊重自由，但沒有共同的基礎。在某些情況下，捍衛社會弱勢者權利的人往往被指責為民粹主義者。這類觀點認為人民此一觀念只是一種神化的理想，描述根本不存在的事物。然而，這會形成不必要的極化。不論是「人民」或「近人」的觀念，都不是純屬神話或浪漫的範疇，以致摒棄或輕視任何社會組織、科學和公民社會的體制。¹³⁸

動大會的與會者致詞（2014年10月28日）：《宗座公報》106（2014），851~859。

¹³⁸ 聖經中的「天國」也有類似特點。

164. 愛德將理想與體制兩個面向結合起來，因為愛德可促成有效的歷史轉變過程，囊括了體制、法律、技術、經驗、專業貢獻、科學分析、行政程序等各方面。這是因為「要是沒有公共秩序提供的保護，就沒有個人生活；要是沒有法治和建基於法治的穩定國家所保護，並藉著分工、貿易、社會正義和政治公民身分確保最基本的生活條件，就無法組成溫暖的家庭。」¹³⁹

165. 真正的愛德能夠在關懷他人時，發揮以上所有元素，並在人與人之間的相遇中，主動關心疏離或被遺忘的弟兄姊妹，並在一個有組織、自由和充滿創意的社會中，借助各種體制的資源提供援助。即使慈善的撒瑪黎雅人在具體的情況下也需要一間客棧，讓他能夠提供他當時無法獨力提供的援助。對近人的愛是具體的，必會盡其所能改變歷史，造福最弱勢的人。另一方面，有時傾左派的意識形態或社會學學說——為個人主義所體現的行事方式，並缺乏實際效用的程序——僅能幫助少數的人，而大量被遺忘的人依然有賴少數人的善心援助。由此可見，我們不僅需要培養兄弟情誼的靈修，而

¹³⁹ 呂格爾（Paul Ricoeur），《歷史與真理》（*Histoire et Verité*，ed. Le Seuil），巴黎，1967年，第122頁。

且有必要建立一個更有效的全球組織，以援助貧窮國家受苦和垂死的被棄者，解決他們的燃眉之急。這意味著沒有任何單一的出路、單一的可行方法、單一的經濟方案可以無差別地適用於所有人。即使是最嚴謹的科學研究，也可以提出不同的路徑。

166. 除非我們體察到需要改變人心、習慣和生活方式，不然這一切皆無補於事。而事實正是：政治宣傳、媒體和輿論倡導者提倡個人主義和不加思考的文化，容許毫無節制地獲取經濟利益的行為，並任由社會體制為強權服務。因此，我對技術至上的觀點提出批評時，意思不是只要不過於極端就可以了，因為最大的危險並不在於事物、有形的現實或組織體制，而在於人們怎樣運用它們。問題在於人性的軟弱，人性的自私傾向。基督信仰傳統將這種傾向稱為「貪慾」，亦即人類只關心自身、其所屬群體和個人私利的傾向。貪慾不僅是我們這個時代的弊病。自人類存在之初，貪慾已經存在，而且在歷史中化身為不同面貌，利用每一個歷史時刻可得的工具肆虐。可是，在天主的助祐下，我們可克勝貪慾。

167. 為提高人際關係的素質，必須推行教育事業、培養團結關懷的習性、更全面地審視人的生命，並促進靈

性生命的成長等，從而使社會能夠應對自身的不義、偏差，以及經濟、技術、政治和媒體勢力的任意妄為。有些自由主義的主張忽略了人性的軟弱，因此以為所構想的世界本身就是井然有序、能締造美好未來和解決所有問題。

168. 市場不能自行解決所有問題，但有時我們被迫要擁戴這種新自由主義的信念。這是一種貧乏和不斷重複的思維，總是提出同樣的方法來應付任何挑戰。新自由主義重施故技，雖然沒有明言，但總是訴諸經濟「溢出」或「下滲」的神奇理論，以此為解決社會問題的唯一方法。這種觀點沒有意識到所謂的「溢出」無法解決不平等问题，而不平等更會引發新的暴力形式，危及社會的結構。我們需要積極的經濟政策，以「推廣有利於多元生產和創意商業的經濟體系」，¹⁴⁰ 從而製造就業機會而非造成失業問題。急功近利的金融投機活動繼續造成破壞。事實上，「沒有內在的團結互助和互相信任，市場就不能發揮它經濟上本有的功能。今天缺少的正是這

¹⁴⁰ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），129：《宗座公報》107（2015），899。

個信任。」¹⁴¹ 歷史不應走向這樣的結局，而事實證明主流經濟理論被奉為圭臬的方案並非完全無誤。世界的各種制度在疫情面前不堪一擊，可見市場自由並不能解決所有問題，而且除了恢復不受金融支配的健全治國方針外，「我們必須恢復人性尊嚴的中心地位，並以此為支柱，建立另一種我們真正需要的社會結構。」¹⁴²

169. 有些經濟理論是封閉和單一的，無法接納一些聚集民眾的運動，這些民眾包括失業工人、臨時工人和非正規工人，以及許多無法在現有架構內找到生存空間的人。事實上，這些運動產生了各種形式的大眾經濟和社區生產方式。我們需要的社會、政治和經濟活動模式應「能夠容納人民運動，並推動地方、國家和國際間的管治架構發揮崇高情操，讓被排斥者參與共建未來」；同時，應確保「這些從基層冒起、從大地最底層的土壤生長出來的運動和團結關懷經驗匯聚起來，彼此協調，不斷交流。」¹⁴³ 然而，這不應背離這些運動的特點，因

¹⁴¹ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），35：《宗座公報》101（2009），670。

¹⁴² 教宗方濟各，向全球人民運動大會的與會者致詞（2014年10月28日）：《宗座公報》106（2014），858。

¹⁴³ 同上。

為它們是「促成變革，推動一個涵蓋無數大小活動的過程，以充滿創意的方式交織在一起，有如詩篇一樣。」¹⁴⁴ 因此，這些運動是「社會詩人」，以特有的方式行事、倡議、推動和解放。這些運動使人類的整體發展成為可能，有助克服這樣的態度：「將社會政策視為處理窮人的政策，但從來不是與窮人同行、屬於窮人的政策，更非將人民團結起來的行動。」¹⁴⁵ 儘管這些運動可能令人煩擾，儘管某些「理論家」感到難以將這些運動分類，但我們必須有勇氣承認，要是沒有這些運動，「民主將會萎縮，變得徒具虛名和形式，失去代表性和內涵，因為它漠視每天為尊嚴奮鬥、努力建立未來的人民。」¹⁴⁶

國際力量

170. 我要在此重申：「2007 及 2008 年間出現的金融危機原本是個契機，為建立更重視倫理原則的新經濟系

¹⁴⁴ 教宗方濟各，向全球人民運動大會的與會者致詞（2016 年 11 月 5 日）：《羅馬觀察報》，2016 年 11 月 7 至 8 日，第 4~5 頁。

¹⁴⁵ 同上。

¹⁴⁶ 同上。

統，並發展新方法去規範投機性金融手法和虛擬財富。然而，此次危機處理卻未包括重新思考那已經過時卻仍規範這個世界的準則。」¹⁴⁷ 相反地，世界在危機過後制定的策略更偏重個人主義而忽視融合，並使真正的強勢者享有更多自由，且總是毫髮無損地逃避責任。

171. 我也要強調：「根據正義的傳統定義，應給予每個人應得的。這是指任何個人或群體都不能自視為絕對的，可踐踏其他個人或社群的尊嚴和權利。將實質權力分配給多個不同主體（尤其是政治、經濟、軍事、技術等方面的權力），以及建立一個可規範申索權利和利益的司法制度，都是限制權力的具體方法。然而，我們在今日世界看到許多虛假的權利，以及許多未受到保護的人，他們是濫用權力的受害者。」¹⁴⁸

172. 廿一世紀「已感受到國家的力量減弱，主要成因是跨國的經濟及金融體系已凌駕政治之上。在此情況下，必須成立更有權威及有效率的國際性機構，其功能

¹⁴⁷ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），189：《宗座公報》107（2015），922。

¹⁴⁸ 教宗方濟各，於紐約向聯合國組織大會與會者致詞（2015年9月25日）：《宗座公報》107（2015），1037。

職位由各國政府協商公平委任，並獲賦予制裁的權力。」¹⁴⁹ 當我們討論是否可能以法律規範世界權威時，¹⁵⁰ 所指的不一定是個人權威。然而，這權威至少應致力於建立更有效的世界組織，並賦予這些組織權力，以締造全球的共同福祉，消除饑荒和不幸，以及捍衛基本人權。

173. 有鑑於此，我認為有需要「改革聯合國組織，以及國際經濟金融體系，好使國際家庭概念能重拾它的實質。」¹⁵¹ 毫無疑問，其先決條件是制定明確的法律規限，從而避免只由某些國家主導，同時防止由於意識形態差異，而造成文化強制或弱勢國家的基本自由受損。事實上，「國際社會是一個依法的團體，建基於每一個成員的獨立自主性，成員國之間沒有附庸形式的約束，以致否定限制任何一個國家的獨立。」¹⁵² 可是，「根據《聯合國憲章》序言提出的原則和第一章的條文，聯

¹⁴⁹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），175：《宗座公報》107（2015），916~917。

¹⁵⁰ 參閱：教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），67：《宗座公報》101（2009），700~701。

¹⁵¹ 同上：《宗座公報》101（2009），700。

¹⁵² 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，434。

合國的工作可理解為發展和促進法治，明白到正義是實現普世兄弟情誼的先決條件。（……）有必要按照《聯合國憲章》的建議，確保法治是毫無爭議的，並努力不懈地訴諸磋商、調解和仲裁，此為真正的基本法律規範。」¹⁵³ 有必要防止這個組織失去合法地位，我們可聯手處理和解決組織的問題和不足。

174. 為自由地建立共同目標，並確保世界各國遵守若干基本規範，我們需要勇氣和慷慨。為能真正行之有效，必須堅持「忠於已承諾的協議（*pacta sunt servanda*）」，¹⁵⁴ 從而避免「訴諸武力的法律（*law of force*）而非訴諸法律的力量（*force of law*）的誘惑。」¹⁵⁵ 為此，必須加強「和平解決紛爭的常規途徑，增強其涵蓋範圍及約束力。」¹⁵⁶ 在這些常規途徑中，必須特別重視國家之間簽訂的多邊協定，因為它們比雙邊協

¹⁵³ 教宗方濟各，於紐約向聯合國組織大會與會者致詞（2015年9月25日）：《宗座公報》107（2015），1037、1041。

¹⁵⁴ 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，437。

¹⁵⁵ 聖若望保祿二世，《2004年世界和平日文告》，5：《宗座公報》96（2004），117。

¹⁵⁶ 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，439。

定更有助促成真正普世性的共同福祉和對弱勢國家的保護。

175. 因著天主上智的安排，許多民間團體和組織有助彌補國際社會的不足，例如在複雜情況下缺乏協調、對基本人權和某些群體的危難缺乏關注等。這是輔助性原則的具體表現，保證基層社群和組織得以投入社會和參與行動，配合國家的措施。這些群體和組織為造福大眾所作的努力值得稱揚，其成員有時也表現出極為英勇的行為，顯示人類仍有能力彰顯美善。

社會愛德與政治愛德

176. 今天許多人認為政治令人討厭，但我們不能忽視這個事實背後往往關係到從政者的錯誤、腐敗和無能。此外，有人試圖貶損政治，以經濟取而代之，或以某種意識形態來支配它。可是，沒有政治，世界可以運作嗎？要是沒有善政良治，世界能否有效地邁向普世的兄弟情誼和安定的社會？¹⁵⁷

¹⁵⁷ 參閱：法國主教團社會事務委員會，《復興政治宣言》（*Réhabiliter la Politique*）（1999年2月17日）。

必須要有的政治

177. 讓我重申：「政治不可受制於經濟，經濟也不可受制於追求效率的科技思維。」¹⁵⁸ 儘管我們必須拒絕濫用權力、腐敗、無視法律和欠缺效率，但「沒有政治的經濟並不具正當性，因為在面對當前危機的不同面向時，將無法優先考慮其他處理方法。」¹⁵⁹ 相反地，「我們所需要的政治運作應是具有廣闊的願景，具備嶄新的、整合的及跨學科領域的能力來處理各項危機。」¹⁶⁰ 我期望的是「健全的政治體制（……）有能力改革和協調不同的機構，具有良好的辦事方式，克服不正當的壓力和官僚作風的懈怠。」¹⁶¹ 但我們不能對經濟有此要求，也不能容許經濟成為真正支配國家的力量。

¹⁵⁸ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），189：《宗座公報》107（2015），922。

¹⁵⁹ 同上，196：《宗座公報》107（2015），925。

¹⁶⁰ 同上，197：《宗座公報》107（2015），925。

¹⁶¹ 同上，181：《宗座公報》107（2015），919。

178. 面對眾多急功近利的狹隘政治手段，我要重申：「在困難時刻，能高舉崇高的原則，以大眾的長遠福祉為依歸，真正的治國之道始得以發揮。在建設國家時，政治掌權者要能承擔這項職責，誠屬不易」，¹⁶² 更為困難的是，要在為人類的現況和未來的共同計畫中攜手合作。為下一代設想雖然是無助於選舉，但這是真正符合正義的作為。如葡萄牙主教團教導說：「環境本身是要被人領受的，它是一份借用的禮物，每一世代領受它，然後留傳下一代。」¹⁶³

179. 全球社會存在嚴重的結構性缺陷，無法以零星的修補或倉卒的方案來解決。許多事情必須通過基本改革和重大轉型來改變。只有能夠借助多方面領域和知識的健全政治，才能領導這樣的變革。如此，將經濟融入政治、社會、文化和大眾的項目中，以共同福祉為目標，可以「對眾多的可能性保持開放態度，不會壓抑人的創

¹⁶² 同上，178：《宗座公報》107（2015），918。

¹⁶³ 葡萄牙主教團，《為共同福祉共負責任》牧函（*Responsabilidade Solidária pelo Bem Comum*）（2003年9月15日），20；參閱：教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），159：《宗座公報》107（2015），911。

意和追求進步的理想，反而是將這股力量導入新的途徑。」¹⁶⁴

具有政治力量的愛

180. 承認每一個人都是我們的弟兄姊妹，並尋求容納每一個人的人際友愛，都不是虛幻的理想。這要求我們立定決心，尋找可實現此事的有效途徑。為此作出的所有努力都是崇高的愛德行為。雖然個人可以幫助有需要的人，但當他與人聯手，為眾人開展兄弟情誼和正義的社會進程，他是在實踐「更廣闊的愛德，政治的愛德。」¹⁶⁵ 這是致力建立一個以社會愛德為靈魂的社會政治秩序。¹⁶⁶ 我再次邀請大家重新認清政治是什麼。政治「仍

¹⁶⁴ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），191：《宗座公報》107（2015），923。

¹⁶⁵ 教宗碧岳十一世，向義大利天主教大學生聯盟講話（1927年12月18日）：《羅馬觀察報》，1927年12月23日，第3頁。

¹⁶⁶ 參閱：教宗碧岳十一世，《四十年》通諭（1931年5月15日），88：《宗座公報》23（1931），206~207。

是一種崇高的召叫和愛德的最高表現之一，只要它以尋求公益為主。」¹⁶⁷

181. 教會的社會訓導所激發的所有行動「都以愛德為依歸，正如耶穌所說：愛德是全部法律的總綱（參閱：瑪廿二 36~40）。」¹⁶⁸ 這是指承認：「充滿彼此關懷及微小動作的愛，也有其屬於公民和政治的一面，這份愛能彰顯在所有尋求建立更美好世界的每個行動中。」¹⁶⁹ 因此，愛不僅表現為親密的關係，也體現於「社會、經濟、政治（可謂大範圍內）的關係上。」¹⁷⁰

182. 這種政治愛德的先決條件在於擁有成熟的社會觸覺，能夠超越任何個人主義的思維：「社會愛德使我們熱愛大眾福祉，它使我們有效地尋求所有人的福祉；

¹⁶⁷ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），205：《宗座公報》105（2013），1106。

¹⁶⁸ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），2：《宗座公報》101（2009），642。

¹⁶⁹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），231：《宗座公報》107（2015），937。

¹⁷⁰ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），2：《宗座公報》101（2009），642。

而這裡說的所有人，指的不僅是個人／私人層面上的人，也指社會層面上的眾人，因眾人是社會層面上結合在一起的。」¹⁷¹ 當人屬於一個民族時，才成為圓滿的人；同時，若不尊重每一個人的獨特性，就無法形成真正的民族。「民族」和「個人」是關聯性的用語。然而，今天有人試圖將民族化約為彼此孤立的個人，可輕易被追求不法利益的權力所操控。善政良治設法在社會生活的不同層面建立團體，以修正和重導全球化的發展，以避免造成破壞性的影響。

有實效的愛

183. 「群體的愛」¹⁷² 讓社會能夠邁向愛的文明，這是我們全體都感受到的召叫。愛德是涵蓋普世的，因此能夠建立新世界；¹⁷³ 愛德不是空泛的情感，而是為眾人發掘有效發展途徑的最好方法。群體的愛「是一股力

¹⁷¹ 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，207。

¹⁷² 聖若望保祿二世，《人類救主》通諭（1979年3月4日），15：《宗座公報》71（1979），288。

¹⁷³ 參閱：聖保祿六世，《民族發展》通諭（1967年3月26日），44：《宗座公報》59（1967），279。

量，啟發人以新的方法去處理今日世界的問題，從內更新各種結構、社會組織和法律系統。」¹⁷⁴

184. 愛德是所有健康和開放的社會生活的核心。然而，今天「人們會輕易聲稱不該用愛來解釋和指引倫理責任。」¹⁷⁵ 當愛德伴隨追求真理的精神，就不只是主觀的個人情感而已，因而不會「任由一時的感受及個人的意見所支配。」¹⁷⁶ 正是愛德與真理的關係促成博愛精神，使愛德免於「縮成一個與人脫節的小圈子。」¹⁷⁷ 否則，愛德將「不能與別人分享知識，分擔工作，一起策劃全人類的發展，並參與其建設的過程。」¹⁷⁸ 沒有真理，情感將失去關係和社會內涵。因此，對真理開放可保護愛德免於淪為盲目的信仰，因而「缺乏人性和普世的視野。」¹⁷⁹

¹⁷⁴ 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，207。

¹⁷⁵ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），2：《宗座公報》101（2009），642。

¹⁷⁶ 同上，3：《宗座公報》101（2009），643。

¹⁷⁷ 同上，4：《宗座公報》101（2009），643。

¹⁷⁸ 同上。

¹⁷⁹ 同上，3：《宗座公報》101（2009），643。

185. 愛德需要我們不斷尋求的真理之光，「那是理性與信仰的光」¹⁸⁰，有絲毫形式的相對論。這也意味著我們需要科學的發展及其不可替代的貢獻，以尋求最具體和穩妥的途徑，達到期望的結果。事實上，要是他人的福祉受到危害，善意是不夠的，我們也必須作出具體行動，幫助他們和他們的國家獲得發展所需的資源。

具有政治力量的愛的行動

186. 有所謂「發自意志的」愛，即由愛德直接激發，並以個人和民族為對象的行動。此外，還有「受意志命令」的愛，亦即建立更健全的體制、更正義的法規和提供更大支援的架構的愛德行動。¹⁸¹ 因此，「致力組織

¹⁸⁰ 同上：《宗座公報》101（2009），642。

¹⁸¹ 天主教的倫理訓導沿襲聖多瑪斯·阿奎那的教導，區分「發自意志」與「受意志命令」的行動；參閱：聖多瑪斯·阿奎那(Thomas Aquinas)，《神學大全》，第二集：第一部，第八至十七題；薩爾伯神父，《倫理神學大全》(M. Zalba, S.J., *Theologiae Moralis Summa. Theologia Moralis Fundamentalis. Tractatus de Virtutibus Theologicis*, ed. BAC, Madrid, 1952, vol. I, 69)；馬林，《基督徒成全的神學》(A. Royo Marín, *Teología de la Perfección Cristiana*, ed. BAC, Madrid, 1962, 192-196)。

及建構社會，好使近人不再貧乏，也是愛的行動。」¹⁸² 幫助受苦的人是愛德行動；即使沒有直接接觸受苦者，但只要盡己所能改變造成其痛苦的社會環境，也是愛德行動。幫助長者過河是卓越的愛德行動，但從政者建造橋梁也是愛德行動。有人送上食物幫助他人，而從政者則創造就業機會，這也是崇高的愛德實踐方式，使其政治活動成為高尚的行動。

因愛作犧牲

187. 這種愛德是良治精神的核心，總是優先關愛最有需要的人，是以實際行動幫助弱小者的動力。¹⁸³ 只有經愛德轉化的目光，才能看到他人的尊嚴，因而能夠承認和重視窮人擁有的極大尊嚴，並尊重他們特有的生活方式和文化，從而讓他們真正地融入社會。這種目光是真正的良治精神的核心，基於這目光開展的道路有別於

¹⁸² 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，208。

¹⁸³ 參閱：聖若望保祿二世，《論社會事務關懷》通諭（1987年12月30日），42；《宗座公報》80（1988），572~574；聖若望保祿二世，《百年》通諭（1991年5月1日），11；《宗座公報》83（1991），806~807。

冷漠的實用主義的道路。例如：「我們不能以堵截的策略來解決貧窮問題，因為這樣只能安撫窮人，使他們成為被馴化和不會反抗的人。然而，我們難過地看到，這些看似利他的工作其實使人變得消極被動。」¹⁸⁴ 我們需要另一種表達自我和投入社會的渠道。教育正是為此服務，使每一個人都有能力創建自己的未來。在此方面，輔助性的原則與團結關懷的原則密不可分，並展現其重要性。

188. 有鑑於此，有迫切需要解決所有危害基本人權的問題。從政者必須「關顧弱勢者，關注人民和個人的脆弱。關懷弱勢者必須表現力量和溫柔，並在面對冷酷無情的功利主義和重視私產的思維所形成的『用完即棄文化』時，不斷奮鬥和慷慨待人。（……）這意味著在當下負起責任，援助最邊緣和最困苦的人，讓他們重拾尊嚴。」¹⁸⁵ 這必然激發他們熱切努力，「竭盡所能保護

¹⁸⁴ 教宗方濟各，向全球人民運動大會的與會者致詞（2014年10月28日）：《宗座公報》106（2014），852。

¹⁸⁵ 教宗方濟各，於史特拉斯堡向歐洲議會致詞（2014年11月25日）：《宗座公報》106（2014），999。

人的地位和尊嚴。」¹⁸⁶ 從政者是做實事的人，也是胸懷大志的建設者，有著廣闊、現實和務實的目光，不會只注目於自己的國家。他們最關注的問題不應是民調下跌，而是未能找到有效的方案，以解決「社會和經濟方面的排斥現象及其可悲的後果，如人口販運、人體器官和組織的販賣、性剝削兒童、奴役、賣淫、毒品和販賣軍火、恐怖主義和有組織的國際犯罪等。情況就是如此嚴重，牽涉大量無辜的生命，因此我們必須避免空口說白話的誘惑，免致良心變得麻木。我們也要確保我們的體制能真正有效地打擊所有這些禍害。」¹⁸⁷ 這包括明智地運用技術發展所提供的巨大資源。

189. 基本人權的全球化仍然是遙遙無期。因此，國際政治不能忽略將有效解決飢荒問題作為其主要和必要的目標。事實上，「金融投機活動操控糧食價格，將之看作一般商品，導致無數的人受苦和餓死；同時，卻有大量糧食被丟棄了。這是真正可恥的事。飢荒是罪行，

¹⁸⁶ 教宗方濟各，於班基與中非共和國官員和外交使團會面時致詞（2015年11月29日）：《宗座公報》107（2015），1320。

¹⁸⁷ 教宗方濟各，於紐約向聯合國組織致詞（2015年9月25日）：《宗座公報》107（2015），1039。

糧食是不可剝奪的權利。」¹⁸⁸ 我們往往埋首於語義或意識形態的討論，但任由弟兄姊妹死於飢渴、無家可歸，或無法獲得醫療服務。除了這些基本需求未獲解決外，人口販運是人類的另一個恥辱；國際政治不應繼續容忍，流於空談和善意。這是最基本的要求。

融入和聚集的愛

190. 政治愛德也體現為向所有人開放的態度。政治領袖應首先作出犧牲，以促成交流，並至少在某些問題上尋求共識。他們應懂得如何傾聽其他人的觀點，讓每個人都有自己的空間。從政者以犧牲和忍耐的精神行事，可促進建立美麗的多面體，讓所有人都可在其中找到自己的位置。在此領域，經濟談判起不了作用，需要的是更多，是需要我們為造福大眾而彼此貢獻。這看似是天真的理想，但我們不能放棄這個崇高的目標。

191. 當我們看到各種偏狹的基要主義行為破壞了個人、群體和民族之間的關係，我們應致力實踐和傳授尊

¹⁸⁸ 教宗方濟各，向全球人民運動大會的與會者致詞（2014年10月28日）：《宗座公報》106（2014），853。

重別人的重要性、包容異己的愛，以及重視每一個人的尊嚴多於其想法、感受、習俗，甚至罪過。今日社會充斥著狂熱主義、封閉思維，以及社會和文化的分裂，但優秀的從政者應踏出第一步，讓所有人都有機會發聲。誠然，差異會產生衝突，而劃一則使人窒息，並導致文化的衰落。我們不要成為井底之蛙。

192. 讓我在這脈絡重提我與大伊瑪目泰耶伯共同發出的呼籲：「世界各國領袖及國際政策和世界經濟的運籌帷幄者，要竭力散播寬待包容、和平共處的文化；盡早趁機干預，不讓無辜的血再傾流。」¹⁸⁹ 如有人聲稱某個政策對國家有利，而散播對其他國家的仇恨和恐懼，我們必須提防，並及時作出回應和立即修正。

美果貴於成果

193. 從政者努力不懈，但他們也是普通人，也必須在其日常的人際關係中實踐愛德。他們必須認識到：「隨著現代世界的技術不斷進步，人們越發將滿足人性慾望

¹⁸⁹ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第6頁。

的行為合理化，並將滿足這些慾望的服務分門別類。人們越來越不願以名字稱呼人，越來越不願將人看作獨一無二的存有，有其感受、痛苦、問題、喜樂和家庭。只有認識他們的疾病，才能治愈他們；只有了解他們的財務需要，才能支援他們；只有知道他們需要住房，才能為他們提供居所；只有明白他們渴望休閒活動，才能為他們作出安排。」我們必須謹記：「將弱小者看作弟兄，猶如世間只有這個人存在，這不應被看作浪費時間的事。」¹⁹⁰

194. 即使是政治，也有表現溫情的空間。「溫柔是什麼？這是親近別人和具體實在的愛。這是從心而發的行動，以雙眼、耳朵和雙手表現出來。（……）溫柔是最勇敢、最堅強的男男女女走過的道路。」¹⁹¹ 在政治活動中，「必須讓最弱小、最貧窮的人觸動我們：他們有

¹⁹⁰ 懷雍神父（René Voillaume），《眾人的弟兄》（*Frères de tous*, ed. Cerf），巴黎，1968年，第12~13頁。

¹⁹¹ 教宗方濟各，於溫哥華舉行的TED會議上的視像訊息（2017年4月26日）：《羅馬觀察報》，2017年4月27日，第7頁。

占據我們的心靈的『權利』。是的，他們是我們的弟兄姊妹，因此我們必須愛護他們。」¹⁹²

195. 這有助我們認清，最重要的並非時常取得出色的成果，因為並不可能總是一帆風順。在從事政治活動時，必須記住：「無論外表如何，每個人都非常神聖，值得我們去愛。所以，如果我能幫助至少一個人過更好的生活，那已證明我生命的奉獻是值得的。成為天主忠信的百姓是一件美妙的事。當我們拆掉牆壁，心裡充滿人的面容和名字的時候，我們就達到成全了！」¹⁹³ 我們夢想的宏大目標和計畫只有部分得以實現。儘管如此，凡是願意愛和不再將政治理解為尋求權力的人，「可以確定不論是愛的行動或真誠關懷他人的行動，無一會白費。不論為天主而愛的行為，或慷慨的努力，或痛苦的堅忍，無一會白費。這一切如同一股生命力，環繞著世界。」¹⁹⁴

¹⁹² 教宗方濟各，公開接見集會（2015年2月18日）：《羅馬觀察報》，2015年2月19日，第8頁。

¹⁹³ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），274：《宗座公報》105（2013），1130。

¹⁹⁴ 同上，279：《宗座公報》105（2013），1132。

196. 另一方面，若我們願意開展工作後由別人收穫成果，並寄希望於所播下的美善所暗藏的力量，這是崇高的行動。善政良治結合了愛與希望，而且不論發生任何事，始終信任人心的美善。因此，「真正的政治生活建立在法律和坦誠，以及人與人之間公平的關係，不論什麼時候，只要我們相信，每一個男人和女人，每一個世代都能帶來嶄新的關係、知識、文化和精神力量的應許，必會體驗到一種革新。」¹⁹⁵

197. 如此看來，政治是崇高的活動，不是裝模作樣、行銷活動和各種形式的媒體包裝。後者只會造成分裂、仇恨和疑慮，無法推動人們一起攜手合作。有時候，當我們思考未來時，應提出這樣的問題：「我為什麼作這事？我真正的目的是什麼？」這是因為隨著時間過去，當我們反思過去，問題不應是：「有多少人認同我？有多少人投票支持我？有多少人對我有好印象？」我們要問的，應是以下可能令人難受的問題：「我在工作中投入多少愛？我怎樣推動人民的發展？我在社會生活中

¹⁹⁵ 教宗方濟各，《2019年世界和平日文告》（2018年12月8日），5：《羅馬觀察報》，2018年12月19日，第8頁。

留下了什麼印記？我建立了什麼真正的連繫？我發揮了什麼積極力量？我在社會上播下多少和平？我在自己的崗位有何建樹？」

第六章

對話與人際友愛

198. 「對話」此動詞綜合了互相接近、表達自己、互相聆聽、互相注視、互相認識、互相了解、尋求共識。如要與人相遇和互相幫助，我們需要對話。我不必詳述對話有何好處，只需要想像一下，要是沒有這麼多慷慨的人將家庭和社群團結在一起，並為此耐心進行對話，世界將會是什麼模樣。堅持不懈和勇敢地進行對話並不像對抗和衝突那樣觸目，但有助默默改變世界，使我們的生活更美好，其效果遠超我們的想像。

以社會對話邁向嶄新的文化

199. 有些人試圖躲進自己的世界來逃避現實，也有人以破壞性的暴力對抗現實，但是「在自私地表現冷漠和暴力地作出抵抗之間，我們總有可能作出另一選擇——對話。這包括世代之間的對話、人民之間的對話（因為

我們全都屬於人民)、給予和接受的能力、對真理保持開放的態度。當國家內豐富多樣的文化之間進行建設性的對話，國家才能發展。這些文化包括大眾文化、大學文化、青年文化、藝術文化、技術文化、經濟文化、家庭文化和媒體文化。」¹⁹⁶

200. 對話經常與另一種非常不同的行動混為一談：在社交網絡上激烈地交流意見，而且往往受到不一定可靠的媒體訊息所主導。但這樣做不過是大家各說各話而已，也許能夠以高昂激進的語調引起他人注意，但是各說各話並非真正與任何人交流，其內容經常是隨風轉舵和自相矛盾的。

201. 事實上，媒體散播的事實和資訊經常關上對話的大門，因為媒體驅使人們以他人的錯誤為藉口，而執著於自己的想法、關注點和選擇。人們習慣迅即抹黑對手、為對方冠上侮辱性的綽號，而非開展公開和彼此尊重的對話，嘗試尋求更深入的共識。最糟糕的是，這種報導政治活動的媒體語言已經變得如此普遍，以至於成

¹⁹⁶ 教宗方濟各，於巴西里約熱內盧與當地的政治、經濟和文化領袖會面(2013年7月27日):《宗座公報》105(2013), 683~684。

為我們的日常用語。我們的討論往往受到某些利益集團的操控，而這些利益集團勢力強大，不誠實地試圖歪曲公眾輿論，從中取利。不僅是政府，即使經濟、政治、媒體、宗教或任何種類的勢力，也可能作出這樣的操控。有時，當這樣的操控符合其某些經濟或意識形態的利益時，便會被視為合理或可接受的行為，但這樣做早晚會適得其反。

202. 缺乏對話意味著各個不同界別的人並不關心共同福祉，而只關心得勢者給他們的利益，或試圖將自己的想法強加於人。這樣，對談將成為談判而已，讓各方都可以盡握權力和獲取最大的利益，而非攜手追求共同福祉。未來的英雄將是能夠打破這種不良思維並決定放下個人私利，以尊重的態度實話實說的人。願天主讓這樣的英雄正在我們的社會中默默冒起。

攜手共建

203. 為進行真誠的社會對話，必須尊重他人觀點，接受對方抱有的信念或關注可能是合理的。對方基於自己的身分，可以有所作為；我們也期望對方可以深入闡述

其立場，使這個公開辯論更有成效。的確，當個人或群體的想法前後一致，堅守其價值和信念，並闡述其想法，社會必能從中受益。可是，只有藉著真誠對話和對他人開放，才能實現此事。事實上，「本著真誠的對話精神，即使我們不能採納別人的觀點，也能夠理解他們的言論和行動有何意義。這樣，我們有可能坦誠開放地表達我們的信仰，同時繼續討論，尋找共通點，最重要的是（……）一起努力奮鬥。」¹⁹⁷ 公開討論如果能夠真正為所有人提供空間，且不會操縱或隱瞞某些資訊，那麼這將持續不斷地推動我們更充分地了解真相，或者至少更完整地傳達真相。此外，這也可防止不同界別的人過於自信和自我中心，只埋首於自己有限的觀點和關注。我們相信「分歧激發創意，並造成緊張，而人類的進步是在消除緊張的過程中促成。」¹⁹⁸

204. 現在人們深信，除了專門的科學發展外，也需要跨學科的交流。現實只有一個，但我們可以運用不同的角度和方法探討這現實。我們不應忽視這樣的危險：以

¹⁹⁷ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《心愛的亞馬遜》（2020年2月2日），108。

¹⁹⁸ 摘自電影《教宗方濟各：信守諾言的人》（Pope Francis: A Man of His Word），溫達斯（Wim Wenders）執導（2018年）。

為某個範疇的科學進展是了解生命、社會和世界某一方面的唯一途徑。相反地，研究人員如在其領域能夠發表真知灼見，並願意借助其他科學和其他知識的成果，來認識其他科學研究的現實的不同面向，他將能夠更完整、更全面地了解現實。

205. 處身這個全球化的世界，「媒體能幫助我們感覺與人更互相靠近，營造人類大家庭的團結感，反而能激發共融和認真的努力，以確保所有人有一個更有尊嚴的生命。（……）媒體在這方面給予很大幫助，特別在今時今日，當人類通訊網絡已經取得前所未有的進步。互聯網，特別提供相遇和團結的巨大可能性。這確實是天主給我們一份美好的禮物。」¹⁹⁹ 然而，我們有必要不斷地確保目前的傳播形式確實有助我們慷慨交流、真誠地尋求完整的真相、服事、幫助弱小者，以及致力建立共同福祉。同時，如澳洲主教團所指：「我們不能接受數位世界蓄意利用我們的弱點並激發人的劣根性。」²⁰⁰

¹⁹⁹ 教宗方濟各，《2014年世界傳播日文告》（2014年1月24日）：《宗座公報》106（2014），113。

²⁰⁰ 澳洲主教團社會正義、使命和服務委員會，《成為現實：人與人在數位世界中真正的相遇》（*Making It Real: Genuine Human Encounter in Our Digital World*）（2019年11月）。

共識的基礎

206. 相對主義不是解決之道。在所謂寬容的面罩下，相對主義最終鼓吹當權者可根據當下的需要任意解讀道德價值。最終，要是「除了為滿足個人的欲望和即時需要之外，完全欠缺客觀真理和穩當的原則支持，（……）不要認為政治力量或法律已經足夠。（……）當文化本身是墮落的，客觀真理及普世適用的原則不彰，法律只會被視為偏頗的或是應避免的障礙。」²⁰¹

207. 我們是否可能關注真理，尋求能夠回應我們最深層的現實的真理？要是法律欠缺了經過悠長的反思和智慧旅程所培養的信念，即相信每一個人都是神聖和不可侵犯的，那麼法律還有什麼意義？社會如要邁向未來，必須由衷尊重人性尊嚴的真理，並信從這真理。於是，我們拒絕殺人，並不是因為此舉不容於社會，或不想承擔其法律後果，而是基於某種信念。這是不容置疑的真理，我們必須以理性認識並憑良心接受。當社會提

²⁰¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），123：《宗座公報》107（2015），896。

倡追求真理和堅持基本真理，才是高尚和值得尊敬的社會。

208. 我們有必要揭露真相如何在公眾和私人領域中，以多種方式被操縱、歪曲和隱瞞。我們所說的「真相」不僅是報刊報導的事實。尋求「真相」首要的是尋求我們的選擇和法律所建基的堅實基礎。這意味著接受人的理智可以超越當下的利益，掌握若干不變的真理，亦即不論過去現在，始終如一的真理。理性在審視人性時，發現了源自人性的普遍價值。

209. 若非如此，當權者一旦取得沉睡又受驚的人民的「共識」後，豈不是可摒棄今天被認為無可爭議的基本人權？即使各個民族之間取得共識也不足夠，因為這同樣可被操控。我們已有充分證據顯示，我們有能力成就美善的事，但與此同時，我們必須承認我們潛在的破壞力。當我們陷入冷漠無情的個人主義，難道這不是不願追求超越眼前需要的崇高價值所造成的結果？相對主義的危險在於強勢者和有能者可將假定的真理強加於人。相反地，「面對禁止內在惡的倫理規範，沒有一個人享有特權或例外，無論他是全世界的主人，或是地面

上最可憐的窮人，都沒有什麼分別。在倫理的要求上都是絕對平等的。」²⁰²

210. 今天的問題是，我們陷入一種反常和空洞的邏輯——倫理與政治都當作物理學來看待：不再有善惡之分，只有利弊的計算。由於道德判斷被摒棄，法律再不能彰顯基本的正義概念，而成為主流思潮的鏡像。如此，我們墮落了，因淺薄和妥協的共識而被「壓平」。最終，強者作主的邏輯取得勝利。

共識與真理

211. 在多元社會中，為認清什麼事物總是應得到確定和尊重並凌駕短暫的共識，對話是最佳途徑。我們所指的對話必須獲得理智、理性的論據、各種不同的角度，而且是被不同範疇的知識和觀點所作出的貢獻充實和啟發，並不會排除此一信念：我們是可以發現若干基本真理，並要堅守這些真理。即使我們並不總是能夠輕易識別持久的價值，但若能承認這些價值確實存在，將為

²⁰² 聖若望保祿二世，《真理的光輝》通諭（1993年8月6日），96：《宗座公報》85（1993），1209。

社會倫理提供了堅實穩定的基礎。即使我們是通過對話與共識承認和採納這些價值，但我們明白這些基本價值超越任何共識，超越我們的具體處境，沒有爭議餘地。我們可以逐漸深入認識其意義和重要性，而在這方面，共識是個動態的現實；但這些價值因其內在固定意義，被視為持久的價值。

212. 若某些事物總是有助於社會正常運作，難道原因不是其背後隱藏著理智可掌握的常存真理嗎？在人類和社會的現實中，在其本性中，帶有一些支持我們發展和存續的基本結構。由此衍生若干可通過對話發現的要求，但嚴格來說，這些要求並非來自共識。某些規範對社會生活來說是必要的，這顯示它們在本質上是美善的。因此，沒有必要將社會的利益、共識和客觀真理的現實彼此對立。當人們有勇氣藉著對話，深入探討問題的底蘊時，三者可以和諧共存。

213. 無論在任何情況下，都必須尊重他人的尊嚴，那是因為這尊嚴並非由我們發明或假定這尊嚴的存在，而是在人的身上確實有一價值存在——此價值超越物質和環境的價值，因此我們必須對人類另眼相待。每一個人都擁有不可剝奪的尊嚴，這事符合人類本性的真理，

不受任何文化變遷所影響。因此，人類在任何歷史時代都具有同樣不可侵犯的尊嚴，誰都不能由於某個處境而認為有權否定這信念，也不能作出違背這信念的行動。因此，理智可以通過反思、經驗和對話，審視事物的現實，為在這個超越理性的現實中認出若干普遍的道德要求的基礎。

214. 對於不可知論者來說，這個基礎似乎足以證明那些根本及無可爭議的倫理原則具有堅實穩定的普遍有效性，從而防止造成更多災難。對於信徒來說，人性——作為道德原則的源頭——是天主創造的，歸根究柢是天主予以這些原則的堅實基礎。²⁰³ 這不會形成墨守成規的道德觀，也不會導致將任何倫理觀強加於人，因為基本和普遍有效的道德原則可體現為各種不同形式的實踐規範。因此，對話的空間總是存在。

新文化

²⁰³ 作為基督徒，我們也相信天主賜給我們恩寵，使我們得以成為弟兄姊妹。

215. 「雖然生活中有許多矛盾，但生活是相遇的藝術。」²⁰⁴ 我多次呼籲大家克服使人彼此對立的分歧，發展一種相遇的文化。這種文化猶如一個多面體，由許多不同的面組成一個整體，展現豐富多樣的面貌，體現了「整體大於部分」。²⁰⁵ 多面體象徵一個有許多差異共存的社會，即使面對爭論和猜疑，人們也能在其中彼此融合、充實和啟發。事實上，我們可以從每一個人身上學習。沒有一無是處的人，也沒有多餘的人。這意味著我們也要容納處身生活邊緣的人，因為他們能夠提出不同的觀點，並指出掌握權力的決策者看不到的現實。

相遇成為一種文化

216. 「文化」一詞指已滲透到人民當中，並深入其深層信念和生活方式的事物。我們所指的人民的「文化」不是某種想法或抽象的事物。文化涵蓋某個人類群體特

²⁰⁴ 費尼修·莫雷斯(Vinicius De Moraes)，〈森巴的祝福〉(*Samba da Benção*)，《Um encontro no Au bon Gourmet》演唱會唱片，里約熱內盧，1962年8月2日。

²⁰⁵ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭(2013年11月24日)，237：《宗座公報》105(2013)，1116。

有的渴望、熱忱和生活方式。因此，「相遇的文化」意指我們作為人民，熱衷於彼此相遇、設法彼此連繫、架設橋梁，並計劃一個所有人都可以投身的事業，從而形成某種對生命的期許和生活方式。這種文化的主體是整個人民，而不某個試圖借助專業和媒體資源安撫其他人的社會界別。

217. 社會和平是艱辛的工作，也是一種藝術。以狡猾手段和資源來限制自由和差異的影響較為容易。可是，這樣的和平將是表面和脆弱的，再不是帶來持久和平的相遇文化的結果。整合不同的現實更為困難和緩慢，但這是實現真正和持久和平的保證。真正的和平不是僅將沒有犯錯的人聚集在一起，因為「即使有人因犯錯而成為可疑的，他們也能有所貢獻，這點不容忽視。」²⁰⁶ 這也不是藉著遏制民眾的要求或防止民眾提出太多意見而形成的和平，因為真正的和平不是「紙上製造共識或少數人得享短暫和平的幌子。」²⁰⁷ 重要的是啟動相遇的進程，培養求同存異的態度。我們應以對話為武器，

²⁰⁶ 同上，236：《宗座公報》105（2013），1115。

²⁰⁷ 同上，218：《宗座公報》105（2013），1110。

裝備我們的孩子！我們應教導他們如何努力奮鬥，實現相遇的文化！

承認他人所帶來的喜樂

218. 這意味著一種慣性的能力，能夠承認別人有權利活出自我和展現差異。隨著這種認知發展為文化，我們有可能締結社會契約。要是缺乏這種認知，人們會運用一些微妙的手法使別人失去地位和重要性，在社會上變得毫無價值。在摒棄某些顯明的暴力行為之餘，我們不要忘記另一種更陰險的暴力：踐踏異己的暴力，尤其是對付其要求可能損害自身利益的人。

219. 當社會上有人盡情享受世界所提供的一切，就像窮人根本不存在一樣，最終會造成遺害。要是忽視他人的存在和權利，早晚會導致某種形式的暴力，而且往往在大家意料不到的時刻爆發。自由、平等和兄弟情誼的夢想若非真正涵蓋所有人，便只會停留於形式上。因此，這不僅是讓掌握各種經濟、政治或學術權力的人彼此相遇。真正的社會相遇是讓代表多數人口的各種主流文化進行真正的對話。一般來說，最貧窮的界別不願採

納好的建議，因為這些建議是以不屬於他們的文化來包裝，他們因而難以感到認同。因此，切合現實、包容的社會契約也必須是「文化契約」，尊重和擁抱在社會共存的不同世界觀、文化和生活方式。

220. 舉例說，原住民不抗拒發展，但他們對發展有不同看法，往往遠比發達國家人民的現代文化更看重人文精神。他們的文化並不是以當權者的利益為中心，或服務那些期望創建某種地上樂園的人。對原住民的流行文化欠缺包容和尊重是一種真正的暴力表現，是冷酷和喜歡批判別人的道德主義者所作的事。可是，除非從不同的文化開始實現變革，尤其是從窮人的文化開始，就不可能實現真實、深層和持久的變革。為締造文化，需要訂立契約，其前提是不再以片面的方式認識某個地方的特色，並尊重多元性，提供促進發展和社會融合的途徑。

221. 這樣的契約也要求我們接受，為了共同福祉可能要有所退讓。誰也無法擁有所有真理，也不能滿足所有自己的願望，因為這種想法會使人試圖剝奪他人的權利來除掉對方。相信必須忠於自己的原則，並承認別人也有權忠於自己的原則的人，就必須放下虛假的包容，進行實在的對話。這才是真正地承認他人的尊嚴，而且只

有愛才有可能做到，並意味著要設身處地，了解對方的動機和關注是否有理，或至少是可理解的。

恢復良善

222. 消費主義的個人主義導致許多不義行為。其他人僅被視為安寧生活的障礙。最終人們將別人視為厭煩的，而且自己變得越來越好鬥。在發生危機、災難和困難的時刻，當「各家自掃門前雪」的態度浮現時，這種情況尤其嚴重。儘管如此，我們依然可以選擇實踐良善。確實有人做到了，並成為黑暗中的明星。

223. 聖保祿說，「良善」是聖神的果實（迦五 22），並以希臘文「*chrestóte*」來描述一種拒絕苛刻、粗暴、嚴厲，而表現親切、溫和、支持和安慰的態度。擁有這種素質的人可以幫助他人的生活較為好過，特別是分擔他們的問題、需求和憂慮。這種與人相處的態度可表現為不同方式：親切友善的舉動，當心不要用言語或行為傷害別人，嘗試減輕別人的負擔。這包括以說話「帶來

鼓勵、心安、力量、慰藉和激勵」，「不會侮辱別人、使人憂傷或忿怒，也不會輕蔑別人。」²⁰⁸

224. 良善使我們擺脫有時會滲進人際關係的殘酷、妨礙我們關心別人的焦慮、使我們忘記別人也有權幸福生活的忙亂感。今天，我們缺乏時間和精力善待別人，或說句「不好意思」、「抱歉」、「謝謝」。然而，不時有良善的人有如奇蹟般出現。這樣的人願意放下自身的煩惱和要務而關心他人，給人一個微笑，說句鼓勵的話，在一片冷漠中願意聆聽。如果我們每天都努力這樣做，便能夠創造健康的社會氛圍，從而克服誤解和防止衝突。實踐良善不是次要的小事，也不是流於表面或資本家的裝模作樣而已。正是因為良善是以尊重他人為前提，當良善成為社會文化時，可徹底改變我們的生活方式、社會關係、以及討論和比較不同觀點的方式。良善有助尋求共識，並在憤怒摧毀所有橋梁後，開闢新徑。

²⁰⁸ 教宗方濟各，《愛的喜樂》宗座勸諭（2016年3月19日），100：《宗座公報》108（2016），351。

第七章

重新相遇交流之路

225. 在世界許多地方，都需要建設和平之路來治癒創傷，也需要締造和平的一眾男女——願意勇敢和有創意地促進癒合和重新相遇交流的進程。

從真相重新出發

226. 重新相遇交流的意思不是要回到衝突之前的狀況。隨著時間的流逝，所有人都已改變。痛苦和衝突徹底改變了我們。此外，空洞的外交辭令、為隱藏真相而有所掩飾、含糊其詞、瞞騙和禮貌周全等，這一切都不再管用。多少人在激烈對峙時，都直言無諱，清楚說出事實真相。他們必須學習善用痛悔的回憶，勇於承擔過去。這樣，未來才會擺脫過去的不滿、困惑或投射所帶來的影響。只有從歷史事實的真相出發，才能持久不懈地彼此了解，並致力為眾人的福祉重新尋求共識。事實

上，「和平是一個過程，需要長期投入。這投入需要耐心、尋求真理和正義、尊重受害者的記憶，並逐步地向一個共同的希望開放，而希望勝過報復。」²⁰⁹ 一如剛果主教團論及不斷重演的衝突時指出：「在紙上達成和平協議並不足夠，我們還須更進一步，要求說明這一再發生的危機的真正起因。人民有權知道發生了什麼事。」

210

227. 事實上，「真相是與正義及慈悲不可分離的夥伴。三者聯合起來，對於建立和平至關重要，而各自又可防止彼此變質。（……）真相不該激起報復，而應引向和好及寬恕。真相讓備受痛苦折磨的家庭知道失蹤的親人發生了什麼事；真相坦白承認被施暴者招募的未成年人處於什麼境況；真相察覺遭受暴力和侵犯傷害的女性的痛苦。（……）每個傷害人的暴力行為，都在人類身上留下創傷；每個暴力造成的死亡，都減損我們作為人的尊嚴。（……）暴力產生更多暴力，仇恨產生更多

²⁰⁹ 教宗方濟各，《2020年世界和平日文告》（2019年12月8日），2：《羅馬觀察報》，2019年12月13日，第8頁。

²¹⁰ 剛果主教團，《致天主子民和善心人士的訊息》（*Message au Peuple de Dieu et aux femmes et aux hommes de bonne volonté*）（2018年5月9日）。

仇恨，死亡產生更多死亡。我們必須打破這個似乎不可避免的循環。」²¹¹

和平的建造與工藝

228. 和平之路並不是要使整個社會變成千篇一律，但必定能讓人團結合作，合力追求惠及眾人的共同計畫。在共同目標下，我們可提出各式各樣的可行建議和分享各種經驗，為共同福祉努力。我們必須設法清楚識別社會面對的問題，好能接受我們有多種不同的方式看待和解決困難。為和睦共處，必須承認對方能夠提出合理的觀點（至少部分觀點是合理的），即使他可能曾經犯錯或採取了錯誤的行動，這些觀點也值得考慮。事實上，「我們絕對不可因他人過去可能說過的話，或做過的事便一言判決，而是要重視他的言語行為所具體表現的諾言。」²¹² 這諾言總能給人留下希望的曙光。

²¹¹ 教宗方濟各，於哥倫比亞比亞維森西奧（Villavicencio）全國修和祈禱大會上的講話（2017年9月8日）：《宗座公報》109（2017），1063~1064、1066。

²¹² 教宗方濟各，《2020年世界和平日文告》（2019年12月8日），3：《羅馬觀察報》，2019年12月13日，第8頁。

229. 一如南非主教團所指，要積極達至和好，必須「建立基於服事而非渴望支配的新社會；以彼此分享財富為基礎，而不是各人都自私地爭取最大財富的社會；在這樣的社會中，人與人團結生活的價值無疑比任何較小的群體（不論是家庭、民族、人民或文化）都更為重要。」²¹³ 南韓主教團指出，真正的和平「只有通過對話為正義而奮鬥，從而爭取和好與共同發展，才能實現。」²¹⁴

230. 我們既要克服分歧，同時不失自我。這項艱鉅工作的先決條件是：每一個人心中都存有基本的歸屬感。事實上，「當每個人、每個社會群體真正感到舒適自在時，我們的社會才會得益。在家庭中，父母、祖父母、孩子都感到自己是家庭的一分子，沒有人被排除在外。如果有成員有困難，即使是嚴重的問題，即使是『他活該』的，其他人也會幫助他，支持他。他的痛苦就是所有人的問題。（……）在家庭中，每個人都為共同的計

²¹³ 南非主教團，《關於當前危機中基督徒希望的牧函》（*Pastoral Letter on Christian Hope in the Current Crisis*）（1986年5月）。

²¹⁴ 南韓主教團，《韓國天主教會就朝鮮半島和平作出的呼籲》（*Appeal of the Catholic Church in Korea for Peace on the Korean Peninsula*）（2017年8月15日）。

畫作出貢獻，每個人都為共同福祉而努力，但不會否定任何人的個體性，反而支持和鼓勵他。他們會吵架，但有些東西總不會動搖：家庭的團結。家人爭執後是和好。每個人的歡樂和悲傷都是整個家庭的。這才是一家人！如果我們用注視自己子女、妻子、丈夫、父母的目光，來看待政治對手和近鄰，這將是多麼美好啊！我們愛我們的社會嗎？還是覺得這個社會很疏離、面目模糊，與自己無關，不觸動我們，不值得我們作出任何貢獻？」²¹⁵

231. 為開拓具體的和平之路，很多時候都亟需進行談判。然而，在達至真正持久和平的過程中，全賴整個人民通過努力作出改變，其中每一個人都可以在各自日常生活中發揮效用。重大轉變不能單靠在辦公桌上或書房中籌謀。因此，「在一個創意計畫中，每一個人都起著根本性作用，寫下歷史的新一頁，充滿希望、和平與和

²¹⁵ 教宗方濟各，於厄瓜多基多（Quito）與當地的政治、經濟及民間領袖會面（2015年7月7日）：《羅馬觀察報》，2015年7月9日，第9頁。

好的一頁。」²¹⁶ 關於和平的「建造」，社會的不同機構會根據自身的能力作出貢獻，但就和平的「工藝」而言，則需要我們每一個人的參與。從世界各地的不同和平進程中，「我們了解到，這些締造和平、以理智克勝報復心、維持政治與法律之間微妙的和諧關係的道路，都不能忽視人民的參與。單憑有善意的政治或經濟組織之間所制訂的監管框架和協定，並不足夠。（……）此外，在和平進程中，常納入被忽視的群體的經驗，總是有相當的助益，好使群體本身能為自己的集體記憶的進程增添色彩。」²¹⁷

232. 建造國家的社會和平是沒有終點的，反而是「一項無休止且需要所有人全心投入的任務，要求我們為了造就國家的團結，不屈不撓。儘管在實現和平共處的路上存在種種障礙、分歧和不同方法，但我們都要堅持奮鬥下去，致力培養相遇文化。這要求我們將人、人的最

²¹⁶ 教宗方濟各，於莫桑比克馬普托（Maputo）與青年舉行的宗教交談聚會（2019年9月5日）：《羅馬觀察報》，2019年9月6日，第7頁。

²¹⁷ 教宗方濟各，於哥倫比亞卡塔赫納（Cartagena de Indias）主持感恩祭的講道詞（2017年9月10日）：《宗座公報》109（2017），1086。

高尊嚴，以及對共同福祉的尊重，置於所有政治、社會和經濟活動的中心。願這項努力能使我們擺脫報復的誘惑，或只尋求某些短期的特殊利益。」²¹⁸ 另一方面，暴力示威無助於尋找出路。如哥倫比亞主教團所言，當「動員市民示威時，其因由和目標往往不太明確，更會有某種形式的政治操控，並藉此滿足某些私利。」²¹⁹

尤其關愛最弱小者

233. 促進社會上的人際友愛，不僅要包括讓基於以往的衝突歷史而疏離的社群達成和好，更要致力與最貧困和最脆弱的群體重新建立關係。和平「不僅是沒有戰爭，而是不懈地——位高權重者尤應如此——承認、保

²¹⁸ 教宗方濟各，於哥倫比亞波哥大（Bogotá）與政府官員、外交使節團和民間組織代表會面（2017年9月7日）：《宗座公報》109（2017），1029。

²¹⁹ 哥倫比亞主教團，《為哥倫比亞的益處：對話、和好與整體發展》（*Por el bien de Colombia: diálogo, reconciliación y desarrollo integral*）（2019年11月26日），4。

證並具體地恢復我們弟兄經常被遺忘或忽視的尊嚴，使他們感到自己在國家的命運中也占有一席位。」²²⁰

234. 人們經常基於以偏概全的思維，不公平地對待社會中的弱小者。如果最貧窮和遭遺棄的人有時會以看似反社會的態度回應，我們必須明白，在許多情況下，這是他們長期遭蔑視和被社會排斥的結果。一如拉丁美洲主教團所指：「只有當我們與窮人如此親近，以至於可以發展友誼時，我們才能深刻理解今天窮人的價值、他們的合理渴望，以及他們活出信仰的特有方式。基於優先關愛窮人的原則，我們必須與窮人建立友誼。」²²¹

235. 那些聲稱要為社會帶來和平的人要注意，不平等和缺乏人類整體發展會令和平無法實現。的確，「因缺少平等機會，不同形式的侵略和衝突會找到滋生的沃土，早晚會爆發出來。當一個社會，無論地區性、國家性、或全球性的，甘願把社會一部分人遺棄在邊緣，便

²²⁰ 教宗方濟各，於莫桑比克馬普托與政府官員、民間團體和外交使節團會面（2019年9月5日）：《羅馬觀察報》，2019年9月6日，第6頁。

²²¹ 拉丁美洲及加勒比主教團第五屆常務會議，《阿帕雷西達文件》（2007年6月29日），398。

沒有任何政治方案或資源可用在執法或監控系統上，而能够無限期地保障社會安寧。」²²² 重新出發意味著總是從最弱小的弟兄姊妹開始。

寬恕的價值和意義

236. 有些人不願意和好，因為他們認為衝突、暴力和分裂是社會正常運轉的一部分。事實上，在任何人類群體中，不同界別之間或多或少都存在著微妙的權力鬥爭。有些人則認為要是提倡寬恕，無異於自己退讓，任由他人支配局面。因此，他們認為最好能藉權力博弈，維持不同群體之間的平衡。還有一些人認為和好是為弱者而設的，因為弱者無法進行認真的對話，因此選擇對不義視而不見來逃避問題：由於無法面對問題，他們寧願接受表面上的和平。

不可避免的衝突

²²² 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），59：《宗座公報》105（2013），1044。

237. 寬恕與和好是基督信仰極為重視的主題，在其他宗教中也以不同形式受到重視。然而，若信徒未能充分理解或錯誤表達這些具深遠意義的信念，便有最終導致宿命論、無為或不義的危險，或引致不寬容和暴力。

238. 耶穌基督從不煽動暴力或不寬容。祂公開譴責使用武力強迫別人順從自己的行為：「你們知道：外邦人有首長主宰他們，有大臣管轄他們。在你們中卻不可這樣」（瑪二十 25~26）。另一方面，福音要求我們寬恕「七十個七次」（瑪十八 22），並以無情的僕人為例：雖然自己被寬恕，卻不肯寬恕別人。（參閱：瑪十八 23~35）

239. 閱讀新約其他章節時，我們可見初期基督徒團體雖然處於充滿腐敗和過犯的外邦人世界中，他們卻以忍耐、寬容和諒解生活。部分章節在這方面尤其明確：我們要以溫和來開導反對我們的人（參閱：弟後二 25）。聖經也鼓勵我們「不要辱罵，不要爭吵，但要謙讓，對眾人表示極其溫和，因為我們從前也是昏愚的」（鐸三 2~3）。宗徒大事錄指出，門徒雖被某些當權者迫害，卻「獲得了全民眾的愛戴。」（宗二 47；參閱：宗四 21、33；五 13）

240. 然而，當我們反思寬恕、和平與社會和諧時，我們想到基督一句令人驚訝的說話：「你們不要以為我來，是為把平安帶到地上；我來不是為帶平安，而是帶刀劍，因為我來，是為叫人脫離自己的父親，女兒脫離自己的母親，兒媳脫離自己的婆母；所以，人的仇敵，就是自己的家人」（瑪十 34~36）。我們必須了解章節的上下文。很明顯，這裡的主題是我們要忠於自己的選擇，不要以此感到羞恥，即使面對異議，甚至是親人的反對亦然。因此，這些話不是叫我們尋求衝突，反而是要忍受不可避免的衝突，以免為了尊重他人，為了所謂的家庭或社會和平，導致自己失去忠誠。聖若望保祿二世申明，教會「無意譴責一切形式的社會衝突。教會明白，在歷史進程中，不同社會群體之間難免在利益上有所衝突，而基督信徒面對這些衝突時，必須經常採取一貫並決斷的立場。」²²³

正當的衝突與寬恕

²²³ 聖若望保祿二世，《百年》通諭（1991年5月1日），14：《宗座公報》83（1991），810。

241. 我們提倡寬恕，並不表示要在腐敗的統治者、罪犯或損害我們尊嚴的人面前，放棄自己的權利。我們蒙召愛所有的人，無一例外。然而，愛一個壓迫者並不意味著容許他繼續壓迫人；也不意味著讓他以為自己的所作所為是可以接受的。相反，愛他的最好方法，是以各種方式使他停止壓迫別人，奪走他不懂得善用並扭曲其人性的權力。寬恕不是容許他們繼續踐踏自己和他人的尊嚴，也不是讓罪犯繼續犯罪。遭受不義對待的人必須堅決捍衛自己和家人的權利，恰恰是因為他們必須捍衛天主賦予他們的尊嚴，這是天主愛的恩賜。如果罪犯傷害了我或我的親人，沒有什麼可以阻止我尋求正義，並設法確保此人——或任何人——不再傷害我或其他人。這是我的責任，寬恕不僅不否定這一責任，反而要求我這樣做。

242. 重要的是不要激起憤怒，因為憤怒會傷害個人的靈魂和人民的靈魂；也不要耽於報復，一心要摧毀他人。沒有人能以這種方式得到內心的平安或重拾安定的生活。事實是，「如果將人團結、聚集和解決分歧的動力是報復和仇恨，則沒有家庭、沒有近鄰、沒有種族，甚至沒有哪個國家會有未來。我們不能為了報復而達成

協議並團結起來，也不能以暴易暴，謀劃貌似正當的報復機會。」²²⁴ 這樣做毫無好處，最終甚至會失去一切。

243. 當然，「克服衝突所帶來的不義、敵對和不信任的痛苦遺害，絕非易事。只有以善勝惡（參閱：羅十二 21），並培養那些促進和好、團結與和平的美德，才能實現這一目標。」²²⁵ 這樣，「那些在心內滋養美善的人，即使在困難和誤解中，也會藉此美善得到良心的平安和深切的喜悅。即使面對所遭受的罪惡，美善也不是軟弱的，而是能夠放棄報復的真正力量。」²²⁶ 人必須意識到在自己的生活中：「我在心中對弟兄姊妹所作的嚴厲判斷、未經治癒的創傷、無法原諒的邪惡、只會傷

²²⁴ 教宗方濟各，於莫桑比克馬普托為民族發展主持感恩祭講道詞（2019年9月6日）：《羅馬觀察報》，2019年9月7日，第8頁。

²²⁵ 教宗方濟各，抵達斯里蘭卡科倫坡（Colombo）的歡迎儀式（2015年1月13日）：《羅馬觀察報》，2015年1月14日，第7頁。

²²⁶ 教宗方濟各，於阿爾巴尼亞地拉那（Tirana）與「伯達尼中心」的兒童和阿爾巴尼亞其他慈善中心的代表會面（2014年9月21日）：《教導 II》（*Insegnamenti II*），2（2014），288。

害自己的怨恨，這一切都是我內在的戰爭，是我內心深處醞釀的火焰，必須將其熄滅，以免我燃燒起來。」²²⁷

真正的跨越

244. 如果衝突沒有得到解決，而是被隱藏或掩埋在過去，沉默可能成為嚴重錯誤和罪過的共犯。相反，真正的和好不會迴避衝突，而是在衝突中實現，通過具透明度、真誠和耐心的對話和談判解決衝突。不同群體之間的鬥爭，「只要不採用仇恨及互相敵對的手段，就可以在尋求正義的基礎上，逐漸演變成真誠的討論。」²²⁸

245. 我曾多次提出一個為建立社會友誼不可或缺的原則：即合一勝過衝突。「這不是選擇一種混合主義，亦非選擇一方吞滅另一方，而是選擇在更高的層次上化

²²⁷ 教宗方濟各，於溫哥華舉行的 TED 會議上的視像訊息（2017 年 4 月 26 日）：《羅馬觀察報》，2017 年 4 月 27 日，第 7 頁。

²²⁸ 碧岳十一世，《四十年》通諭（1931 年 5 月 15 日）：《宗座公報》23（1931），213。

解衝突，凡是對雙方有效的和有用的，都須保留。」²²⁹
我們深知，「每當我們以個人或團體身分去追求比自己
和特定利益更崇高的目標時，相互的了解和承諾往往能
改變(……)衝突、緊張，甚至過去認為是敵對的範疇，
從而達至多樣性的團結合一，並產生新生命。」²³⁰

記憶

246. 對那些遭受不義和殘酷折磨的人，我們不應要求
所謂的「社會寬恕」。和解是個人問題，沒有人可以將
和解強加於整個社會，即使促進和解是其任務。雖然社
會及司法制度合法地要求施加懲罰，但在嚴格的個人範
疇內，人可通過自由和慷慨的決定，放棄要求懲罰（參
閱：瑪五 44~46）。然而，不可能下令進行「大和解」，
通過法令來縫合傷口，或用遺忘為幌子遮掩不義的現
象。誰有權代表他人要求寬恕？若有人能夠寬恕，放下

²²⁹ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），
228：《宗座公報》105（2013），1113。

²³⁰ 教宗方濟各，於拉脫維亞里加（Riga）與政府官員、民間團體
和外交使節團會面（2018年9月24日）：《羅馬觀察報》，2018
年9月24日至25日，第7頁。

自己曾遭受的傷害，這固然令人感動；但為做不到的人，我們也要明白這完全符合人性。無論如何，絕不能提議忘記。

247. 猶太人大屠殺（*Shoah*）絕對不能被人遺忘。這是「人性邪惡極至的象徵，在錯誤的意識形態煽動下，人忘記了每一個人的基本尊嚴，即無論那人屬於哪個民族，信奉哪個宗教，他都應該得到絕對的尊重。」²³¹ 一想起這事，我不得不再次這樣祈禱：「主，在祢的慈悲中，求祢記得我們。求祢恩賜我們作為人類因曾做過的這些事而感到羞愧，因這嚴重的褻瀆而感到羞愧，因為我們鄙視並毀滅了自己的血肉，這是祢用泥土造成，並以祢生命的嘔氣賦予生命的。再也不會了，主啊，再也不會了！」²³²

²³¹ 教宗方濟各，抵達以色列特拉維夫（Tel Aviv）的歡迎儀式（2014年5月25日）：《教導 II》（*Insegnamenti II*），1（2014），604。

²³² 教宗方濟各，參觀耶路撒冷猶太人大屠殺紀念館（Yad Vashem）（2014年5月26日）：《宗座公報》106（2014），228。

248. 我們不能忘記廣島和長崎遭原子彈轟炸。「我在這裡再次紀念所有受害者，向經歷原子彈爆炸那一刻的倖存者所擁有的力量和尊嚴致敬。多年來，他們的身體承受極大的痛楚，他們的精神不斷遭受死亡侵害，蠶食他們的生命力。（……）我們不應允許當前和未來的世代忘卻所有已發生的事。這記憶是建立更正義和友愛未來的保證和動力。」²³³ 我們也不應忘記在多個國家曾發生和正在發生的迫害、奴隸販賣和種族清洗，以及我們以人類為恥的許多其他歷史事件。我們必須永遠記住，經常記往，要孜孜不倦，而不要麻木。

249. 今天，我們很容易陷入「開始人生新一頁」的誘惑：說事過情遷已經多時，我們應該忘記，必須向前看。天啊，我們不能這樣！沒有記憶，人就無法前進；沒有完整而清晰的記憶，人就無法成長。我們需要「使他們集體的良知如同火焰燃燒直到今日，為向世世代代見證」，因為他們的見證「喚醒並保存受害者的回憶，為使人類的良心在面對統治欲和破壞力時，顯得更為有

²³³ 教宗方濟各，於日本廣島和平紀念公園的講話（2019年11月24日）：《羅馬觀察報》，2019年11月25日至26日，第8頁。

力。」²³⁴ 受害者——個人、社會群體或國家——需要這樣做，以免屈服於這樣的邏輯：因曾遭受極大的惡事，所以施行報復和一切暴力都是合理的。因此，我認為除了恐怖事情的記憶外，我們還須紀念那些處於惡毒和腐敗環境中，仍能保持尊嚴，並以各種大小行動選擇團結、寬恕、兄弟情誼的人。能夠記住美善，是非常美好的事。

寬恕而不忘記

250. 寬恕並不意味著忘記。即使有些事情絕對不能否認、相對化或隱瞞，我們仍可以寬恕。即使有些事情永遠不能容忍、合理化或辯解，我們仍可以寬恕。即使有些事情無論基於什麼原因都無法讓我們忘記，我們仍可以寬恕。自由而真誠的寬恕是偉大的情操，反映天主無限的寬仁。如果寬恕是自由的，那麼即使面對拒絕悔改、無法請求寬恕的人，我們也可以寬恕。

²³⁴ 教宗方濟各，《2020年世界和平日文告》（2019年12月8日），2：《羅馬觀察報》，2019年12月13日，第8頁。

251. 很多人做到真正寬恕卻不忘記，但他們拒絕受那曾經傷害他們的破壞力所支配。他們打破了惡性循環，遏止了破壞力量的蔓延。他們決定不再繼續向社會注入報復的能量，因為社會最終要為報復付出代價。事實上，報復永遠無法真正滿足受害者。有些罪行是如此可怕和殘酷，以至於即使令犯罪者受苦，也不足以使人感到傷害已經得到彌補。甚至將罪犯殺掉還不夠，也沒有可能找到與受害者曾受的折磨相當的酷刑。報復不是解決問題的方法。

252. 我們並非說有罪不罰。然而，尋求正義必須只是出於對正義本身的熱愛，出於對受害者的尊重，並作為防止進一步犯罪和保護共同福祉的方法，而不是藉以宣洩個人憤怒的途徑。這才是尋求正義的適當方法。正是寬恕使我們在尋求正義時，既不會陷入報復的惡性循環，也不會陷入不義的遺忘。

253. 如果雙方都有不義之處，便須清楚明辨兩者是否同樣嚴重或大致相若。國家藉其架構和權力所施加的暴力，與某些群體的暴力不能相提並論。無論如何，不能只記住一方因不義所受的痛苦。一如克羅埃西亞主教團

所指：「我們對每一個無辜受害者都應給予同樣的尊重，不分種族、國籍、民族或政治立場。」²³⁵

254. 我請求天主「準備好我們的心，與弟兄姊妹相遇交流，進而克服思想、語言、文化和宗教上的差異。求祂用慈悲之油傅抹我們整個生命，以醫治錯繆、誤解和紛爭造成的創傷；並在我們尋求和平這條艱苦但豐饒的道路上，賜予我們謙遜和溫良的恩寵。」²³⁶

戰爭與死刑

255. 有兩個極端手法在特別嚴重的情況之下被視為問題的解決方式，但忽視了以下事實：它們其實是虛假的答案，不能解決它們聲稱要解決的問題，最終只會給國

²³⁵ 克羅地亞主教團，〈關於第二次世界大戰結束五十週年的信函〉（*Letter on the Fiftieth Anniversary of the End of the Second World War*）（1995年5月1日）。

²³⁶ 教宗方濟各，於約旦安曼（Amman）主持感恩祭講道詞（2014年5月24日）：《教導 II》（*Insegnamenti II*），1（2014），593。

家和全球社會增添新的破壞元素。這兩個手法就是戰爭和死刑。

戰爭的不義

256. 「圖謀惡事的，心懷欺詐；策劃和平的，必得喜樂」（箴十二 20）。儘管如此，仍有人尋求以戰爭解決問題，而這些戰爭大多是「由於關係的敗壞、霸權野心、濫用權力、對別人的恐懼，以及視彼此間的差異為一種障礙而引發。」²³⁷ 戰爭不是過去的幽靈，而是持續的威脅。在締造和平的路上，世界緩慢前進，並已開始結出美果，但遇到的困難越來越多。

257. 由於出現了新的環境，導致更多的戰爭爆發，我重申：「戰爭是對所有權利的否定，是對環境的重大衝擊。如果要為所有人實現真正的整體人類發展，就必須持續不懈地努力，避免國家之間和人民之間的戰爭。為此，有必要按《聯合國憲章》的建議，確保無可爭議的法治和不懈地訴諸談判、調解和仲裁，此為真正的基本

²³⁷ 參閱：教宗方濟各，《2020年世界和平日文告》（2019年12月8日），1：《羅馬觀察報》，2019年12月13日，第8頁。

法律規範。」²³⁸ 我要指出，聯合國的七十五年和本千禧年首二十年的經驗表明，充分運用國際規範是切實有效的，而不履行國際規範有害無益。以真誠和具透明度的方式尊重並應用《聯合國憲章》，將成為具約束力的正義標準，也是達至和平的工具。但這要求我們不可掩飾不正當的意圖，也不應將一個國家或團體的特殊利益置於世界的共同福祉之上。如果把規範視為在有利時使用的手段，不利時便置之不理，那麼就會釋放出無法控制的力量，嚴重破壞社會、弱小者、手足情誼、環境和文化資產，對國際社會造成不可挽回的損失。

258. 因此，人很輕易以各種藉口開戰：所謂人道主義、防禦或預防，甚至操縱資訊。事實上，最近幾十年來，所有戰爭都聲稱有「正當理由」。《天主教教理》提到可以訴諸武力的合法自衛，前提是要證明存在一些「受到道德合法性的嚴格條件。」²³⁹ 然而，人很容易過分寬鬆地解釋這種潛在的權利。他們甚至不正當地證明，即使那些「預防性」的攻擊或戰爭行動無法避免「招

²³⁸ 教宗方濟各，於紐約向聯合國大會會員國講話（2015年9月25日）：《宗座公報》107（2015），1041。

²³⁹ 《天主教教理》，2309。

致比應剷除的惡（……）更大的惡及混亂，」²⁴⁰ 也是合理的。問題是，隨著核武器、化學武器和生物武器的發展，以及新技術的廣泛和不斷增長，戰爭的破壞力已經達到不可控制的程度，影響許多無辜平民。事實上，「一直以來，人類從沒有此種主宰自己的權勢，也無法保證會善用此權勢。」²⁴¹ 因此，我們再也無法將戰爭視為解決方案，因為戰爭的風險很可能遠高過其假設的利益。鑑於這一事實，今天很難依靠多個世紀前提出的理性標準來談論可能的「正義戰爭」。再也不要戰爭！

242

259. 必須補充一點：隨著全球化的發展，一些看似是為某一地區的即時或實際的解套方式，可能會引發一連串往往潛伏的暴力因素，最終使整個世界受到打擊，並在未來引發新的、更嚴重的戰爭。在現今世界，不僅是

²⁴⁰ 同上。

²⁴¹ 教宗方濟各，《願祢受讚頌》通諭（2015年5月24日），104：《宗座公報》107（2015），888。

²⁴² 聖奧斯定提出的「正義戰爭」概念在今天已無法堅持，他還說過：「讓戰爭只是個字詞，而不是用劍殺人；通過和平來實現或維持和平，而不是通過戰爭，是更高的榮耀。」（《書信集》229，2：《拉丁教父集》（PL），33，1020。

個別國家之間在進行零星戰爭，我們其實是活於「正在零星進行的世界大戰」之中，因為各國的命運都與世界局勢息息相關。

260. 一如聖若望二十三世指出：「在此核子時代，很難想像戰爭可以用作追求正義的工具。」²⁴³ 他提出這一點時，正值冷戰時期，國際局勢極度緊張，他並表達對和平的深切嚮往。他堅信，和平的理據比任何對特殊利益的計算和對使用武器的信心都要強大。然而，由於缺乏對未來的遠見和對我們共同命運的共識，人們未能好好把握冷戰結束的時機，反而追求私利，放棄了普世的共同福祉。這樣，戰爭的騙人幽靈再度出現。

261. 每次戰爭都使世界變得更糟。戰爭是政治和人類的失敗，是可恥的投降，是慘敗給邪惡勢力。我們不應停留在理論層面的討論，而應接觸受害者的創傷，接觸備受傷害者的血肉。讓我們注視眾多遭屠殺卻只被視為「附帶損害」的平民。讓我們問問受害者。讓我們關顧難民、受核輻射或化學攻擊傷害的人、失去子女的婦

²⁴³ 教宗若望二十三世，《和平》通諭（1963年4月11日）：《宗座公報》55（1963），291。

女、被害殘廢或剝奪童年的孩子。讓我們聆聽這些暴力受害者的真實故事，透過他們的眼睛看清現實，並以開放的心胸聆聽他們的故事。這樣，我們才能認識到戰爭深處的邪惡深淵，就不會因為我們選擇了和平被人視為天真而感到不安。

262. 如果我們認為解決當前問題的辦法是作出恐嚇，威脅要使用核武器、化學武器或生物武器，那麼即使制定了規則也是徒然。事實上，「如果我們考慮到二十一世紀這個多極化世界中，對和平與安全的主要危害所涉及到的眾多層面，例如恐怖主義、不對稱衝突、網絡安全、環境問題、貧窮，那麼用核武來威脅是否足以有效應對這些挑戰，我們將深表懷疑。當我們考慮到核武器的使用會在時間和空間上造成肆意且無法控制的毀滅性遺害，導致嚴重的人道後果和環境災難時，對這些問題的擔憂將更甚。（……）我們還必須思考，基於恐懼的平衡狀態能持續多久，因為這樣其實只會加劇人民的恐懼，並破壞各民族之間的信任關係。國際間的和平與穩定不能倚仗虛假的安全感、相互破壞或徹底殲滅的威脅，或只單純地維持均勢。（……）在這情況下，全面消除核武器這最終目標既是挑戰，也是道德和人道主義上的當務之急。（……）由於全球愈趨一體化，各

國也越來越互相依存，任何對核武威脅的回應，都必須在相互信任的基礎上，採取集體和一致的行動。為達至互信，只能透過對話，真誠為共同福祉服務，而不是保障某些隱藏或特殊利益。」²⁴⁴ 就讓我們將用於軍備和其他軍事開支的金錢，成立世界基金，²⁴⁵ 以期最終消除飢餓，並促進最貧窮國家的發展，使他們的人民不用訴諸暴力或欺騙性的解決方法，也無需離鄉背井尋求更有尊嚴的生活。

死刑

263. 消滅對方還有另一種方法，但不是針對國家，而是針對個人。這種方法就是死刑。聖若望保祿二世明確而堅定地指出，死刑在道德上沒有充分理據，從刑罰制度來說也再沒有必要。²⁴⁶ 絕不可能考慮走回頭路。今

²⁴⁴ 教宗方濟各，向談判一項具有法律約束力的禁止核武器文書的聯合國會議致詞(2017年3月23日):《宗座公報》109(2017), 394~396。

²⁴⁵ 參閱:聖保祿六世,《民族發展》通諭(1967年3月26日):《宗座公報》59(1967), 282。

²⁴⁶ 參閱:聖若望保祿二世,《生命的福音》通諭(1995年3月25日),第56頁:《宗座公報》87(1995), 463~464。

天我們明確聲明：「死刑是不可接受的。」²⁴⁷ 教會決心呼籲全球廢除死刑。²⁴⁸

264. 新約要求個人不可為自己復仇(參閱：羅十二 17、19)，但承認掌權者有責任懲罰作惡的人(參閱：羅十三 4；伯前二 14)。事實上，「公民在有組織架構的社會中共同生活，需要共存的規則，若任意侵犯，便要作出適當的糾正。」²⁴⁹ 這意味著合法政權可以而且必須「依照罪行的嚴重性，施以適當的刑罰」，²⁵⁰ 並確保司法權「在法律領域具有必要的獨立性」。²⁵¹

²⁴⁷ 教宗方濟各，《天主教教理》頒布二十週年講話(2017年10月11日)：《宗座公報》109(2017)，1196。

²⁴⁸ 參閱：信理部，《致主教書：關於修訂〈天主教教理〉第2267號關於死刑的規定》(Letter to the Bishops Regarding the Revision of No. 2267 of the Catechism of the Catholic Church on the Death Penalty)(2018年8月1日)：《羅馬觀察報》，2018年8月3日，第8頁。

²⁴⁹ 教宗方濟各，向國際刑法協會代表講話(2014年10月23日)：《宗座公報》106(2014)，840。

²⁵⁰ 宗座正義和平委員會，《教會社會訓導彙編》，402。

²⁵¹ 聖若望保祿二世，向全國地方法官協會致詞(2000年3月31日)，第4頁：《宗座公報》92(2000)，633。

265. 教會在建立的最初幾個世紀，已有人明確反對死刑。例如：拉克旦（*Lactantius*）堅稱「殺人永遠是罪行，沒有例外。」²⁵² 教宗尼各老一世促請，「力爭所有人免於死刑，不僅為每一個無辜者，也為所有犯罪者爭取。」²⁵³ 法官就兩位司鐸被殺案作出判決之際，聖奧斯定請求法官不要奪走謀殺犯的性命。他的理由是：「我們不反對閣下剝奪這些惡人的自由，以免他們再犯罪。但我們切望正義獲伸張的同時，不會奪走他們的生命，或殘害他們身體的任何部位。同時，通過法律的壓力，他們得以擺脫無理的憤怒，重回明智者的平靜生活；擺脫惡行，重拾有益的工作。這也是一種譴責，但誰不明白這是為了其益處而非懲罰，因為不會施以殘酷的傷害，而補救措施也旨在令他們悔改。（……）即使對不義感到不滿，也不要忘記人性。不要針對罪犯的暴

²⁵² 拉克旦（*Lactantius*），《神聖箴言 VI》（*Divinae Institutiones VI*），20，17：《拉丁教父集》（PL），6，708。

²⁵³ 教宗尼各老一世，〈致保加利亞會議〉（*Responsa ad consulta Bulgarorum*），《書信集 97》（*Epistola 97*），25：《拉丁教父集》（PL），119，991。「*ipsi (Christo) non solum innoxios quosque, verum etiam et noxios a mortis exitio satagite cunctos eruere...*」。

行發洩復仇的慾望，而應切願治癒這些罪人的創傷。」

254

266. 恐懼和怨恨很容易驅使人以報復甚至殘酷的態度理解懲罰，而不是將其視為治癒和重新融入社會的過程。今天，「部分政界和媒體不時煽動公開或私下暴力和報復，不僅針對犯罪者，還針對那些被懷疑違反法律的人，不管有沒有真憑實據。（……）目前還有一種蓄意塑造敵人形象的傾向，讓這種典型的敵人兼具所有被社會視為有所威脅的特質。塑造這種形象的機制與當時允許種族主義思想擴散的機制相同。」²⁵⁵ 這使某些國家越來越慣於採取預防性拘留、不經審訊的監禁，尤其是死刑，並增加這些手法的危險性。

267. 我想強調：「很難想像今天的國家除了死刑以外，沒有其他方法保護他人的生命，免受不義的侵害者傷害。」所謂的司法以外或法律以外的處決特別嚴重，這些是「某些國家及其代理人蓄意謀殺的行為，經常冒

²⁵⁴ 聖奧斯定，《致馬采里諾書》（*Epistola ad Marcellinum*）133，1.2：《拉丁教父集》（PL），33，509。

²⁵⁵ 教宗方濟各，向國際刑法協會代表講話（2014年10月23日）：《宗座公報》106（2014），840~841。

充為與罪犯爆發衝突，假裝為在合理、必要和相稱地使用武力執法時造成的不良後果。」²⁵⁶

268. 「眾所周知，反對死刑的論據很多。教會適當地強調了部分的論據，例如：存在司法錯誤的可能性，極權和獨裁政權用以打壓政治異見者或迫害宗教和文化少數群體等。這些受害者按照其法律均屬『犯罪分子』。因此，今天呼籲所有基督信徒和善心人士，不僅為廢除一切合法或非法形式的死刑，還要為改善監獄環境而奮鬥，並尊重被剝奪自由者的人性尊嚴。我將此與終身監禁結合起來。（……）終身監禁是隱性的死刑。」²⁵⁷

269. 我們要謹記，「縱然是一個殺人犯也不失去他人格的尊嚴，天主親自誓言為此擔保。」²⁵⁸ 我們堅決拒絕死刑，這表明我們可在多大程度上承認每個人不可剝奪的尊嚴，並承認他在這個世界上占有一席位。如果我不否認最惡劣的罪犯的尊嚴，就不會否認任何人的尊

²⁵⁶ 同上，842。

²⁵⁷ 同上。

²⁵⁸ 聖若望保祿二世，《生命的福音》通諭（1995年3月25日），9：《宗座公報》87（1995），411。

嚴。那麼，我會讓所有人有機會與我分享這個世界，無論我們之間有何區別。

270. 如果有基督信徒對此抱有懷疑，並認同任何形式的暴力，我邀請他們記起依撒意亞先知書中的宣告：「眾人都把自己的刀劍鑄成鋤頭」（依二 4）。對我們來說，這個預言在耶穌基督身上已經應驗。祂堅定地向被暴力激怒的門徒說：「把你的劍放回原處，因為凡持劍的，必死在劍下」（瑪二十六 52）。這也回應了古老的訓誡：「我要追討害你們生命的血債：向一切野獸追討，向人，向為弟兄的人，追討人命。凡流人血的，他的血也要為人所流」（創九 5~6）。耶穌發自內心的反應，超越多個世紀，一直持續到今天，不斷提醒我們。

第八章

宗教為世界的 兄弟情誼服務

271. 不同宗教都承認人的價值，即每一個人都是蒙召成為天主子女的受造物，並為建立兄弟情誼和捍衛社會正義作出寶貴貢獻。不同宗教之間的對話並非純粹出於外交、禮貌或寬容。一如印度主教團指出：「對話的目的是建立友誼、和平與和諧，並本著真理和愛的精神分享道德和靈性的價值觀和經驗。」²⁵⁹

終極基礎

²⁵⁹ 印度天主教主教團，《印度教會對當前挑戰的回應》（Response of the Church in India to the Present-day Challenges）（2016年3月9日）。

272. 身為信徒，我們認為如果不對眾人的天父開放，就沒有堅實而穩定的理由呼籲兄弟情誼。我們堅信，「唯有藉由這個身為兒女、而非孤兒的意識，才能使我們和睦共處。」²⁶⁰ 因為「單憑理智，足以使人覺知人與人之間的平等，使人共處，相互尊重，但卻不足以建立兄弟之情。」²⁶¹

273. 從這個角度來看，我想重述一段令人難忘的文字：「人本是由於順從超越的真理，而實現圓滿的自我；要是否定這樣的真理，便再沒有確實可靠的原則，來保障人與人之間正當合理的關係。如此，他們所屬階級、群體、甚至國家的利益，終難免成為他們彼此敵對的肇因。人若不承認超越的真理，權力即取而代之。於是，每個人便會傾向於無所不用其極，將自己的利益或意見強加於人，完全忽略別人的權利。（……）因此，現代極權主義的根源在於否定人具有超越性的尊嚴，否定人是無形的天主的有形肖像，並否定人作為天主的肖像，因而按其本性，具有誰也不可侵犯的權利，不論是個

²⁶⁰ 教宗方濟各，於聖瑪爾大之家主持感恩祭講道詞（2020年5月17日）。

²⁶¹ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），19：《宗座公報》101（2009），655。

人、群體、國家或政府，都不能侵犯這些權利；甚至社會中的多數也不得藉反對少數（……）來侵犯這些權利。」²⁶²

274. 根據我們的信仰經驗，以及多個世紀以來積累的智慧，並從我們眾多軟弱和失敗汲取的教訓，我們作為不同宗教的信徒知道：天主的臨在有益於我們的社會。倘若我們真心誠意尋求天主，不受意識形態或功利自私所影響，定能認出大家都是同行旅伴，真正的手足。我們相信：「當人以意識形態的名義，試圖將天主排除在社會之外，最終會崇拜偶像，並很快迷失自我，尊嚴被踐踏，權利受侵犯。大家很清楚，剝奪良心自由和宗教自由是何等殘酷，對遭徹底蹂躪的人性會造成怎樣的創傷，因為再沒有希望和理想作為指引。」²⁶³

275. 我們必須認識到，「形成現代世界各項危機的重大原因，包括了：人類良心的遲鈍、遠離宗教價值、個

²⁶² 聖若望保祿二世，《百年》通諭（1991年5月1日），44：《宗座公報》83（1991），849。

²⁶³ 教宗方濟各，於阿爾巴尼亞地拉那（Tirana）向其他宗教和其他基督宗教宗派的領袖講話（2014年9月21日）：《教導 II》（*Insegnamenti II*），2（2014），277。

人主義崛起，及隨之而來的種種唯物主義——視人類如神，並以世俗的價值觀和物質的價值，取代至高超性的原則。」²⁶⁴ 我們不能接受在公開辯論中，只有強勢者和科學家才能發表意見。我們必須讓積累了多世紀經驗和智慧的宗教傳統有機會提出見解以供反思。「宗教經典在每一時代都有其意義，並有持久的力量」，但事實上，它們往往遭鄙視，而「這種鄙視是出於某種理性主義的短視。」²⁶⁵

276. 因此，儘管教會尊重政治的自主權，但不會將自己的使命限制在私人領域內。相反，在建設一個更美好的世界時，教會「不能、也不應該置身事外」，並應該「喚醒人們精神的力量」，²⁶⁶ 好能豐富整個社會生活。的確，宗教神長不應參與政黨政治，因為這是平信徒的

²⁶⁴ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第6頁。

²⁶⁵ 教宗方濟各，《福音的喜樂》宗座勸諭（2013年11月24日），256：《宗座公報》105（2013），1123。

²⁶⁶ 教宗本篤十六世，《天主是愛》通諭（2005年12月25日），28。《宗座公報》98（2006），240。

範疇，但是他們也不能摒棄生活的政治面向，²⁶⁷ 包括持續關注共同福祉和人類的整體發展。「教會有一個社會性的角色，不只是扶助弱小或教育青年，也盡力促進人的進步，及一個大同博愛的世界。」²⁶⁸ 她不是要爭奪地上的權力，而是充當「眾多家庭中的家庭，這就是教會大家庭，並為當今世界見證（……）對主和對祂鍾愛的世人的信、望、愛。這是一座門戶開放的房屋。教會就是一座門戶開放的房屋，因為她是母親。」²⁶⁹ 就像耶穌的母親瑪利亞一樣，「我們希望成為服事的教會，從她的家裡走出來，從她的殿宇裡走出來，從她的聖所裡走出來，陪伴生命，維持希望，成為團結的標記，（……）搭建橋梁，拆毀圍牆，播種和好。」²⁷⁰

²⁶⁷ 「人是政治動物」，亞里士多德，《政治學》(Politics)，1253a 1~3。

²⁶⁸ 教宗本篤十六世，《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），11：《宗座公報》101（2009），648。

²⁶⁹ 教宗方濟各，於保加利亞拉科夫斯基 (Rakovski) 向天主教團體講話（2019年5月6日）：《羅馬觀察報》，2019年5月8日，第9頁。

²⁷⁰ 教宗方濟各，於古巴聖地牙哥主持感恩祭講道詞（2015年9月22日）：《宗座公報》107（2015），1005。

基督信徒的身分

277. 教會為天主藉其他宗教的作為感恩，「絕不摒棄這些宗教裡真實和神聖的因素，並且懷著誠懇的敬意，考慮他們的作事與生活方式，以及他們的規誡與教理（……）它們往往反映著普照全人類的真理之光。」²⁷¹ 然而，我們基督信徒十分清楚明白：「如果福音的音樂在我們心中不再引起共鳴，我們將失去憐憫帶來的喜悅，信任產生的溫柔，也失去和好的能力；這種能力源於我們知道自己已被寬恕，故也應寬恕別人。如果福音的音樂不再在我們的家中、廣場、工作場所、政治和經濟生活中響起，我們將無法聽到激勵我們為每一個人的尊嚴而奮鬥的旋律。」²⁷² 其他人則從其他泉源汲取力量。對我們而言，人類尊嚴與兄弟情誼的根源在於耶穌基督的福音。基於這福音，「基督信仰的思想和教會的

²⁷¹ 梵蒂岡第二屆大公會議，《教會對非基督宗教態度》宣言，2。

²⁷² 教宗方濟各，於拉脫維亞里加主持合一祈禱聚會（2018年9月24日）：《羅馬觀察報》，2018年9月24日至25日，第8頁。

行動最重視關係、與他人的神聖奧祕相遇、與全人類達成普世共融，以此作為眾人的使命。」²⁷³

278. 多個世紀以來，教會蒙召臨在於世上各個地方、各種境況之中，活出其「大公」精神。因此，教會從自身的恩寵與罪惡經驗中，了解到博愛精神的呼召是何等美好。事實上，「凡屬於人的事物都與我們有關。(……)任何制定人的權利與義務的人民集會，我們必欣然願與他們共襄盛舉，並引以為榮。」²⁷⁴ 對於許多基督信徒來說，這條兄弟情誼之路上也有母親的眷顧，她名叫瑪利亞。她在十字架下領受了普世之母的身分（參閱：若十九 26），因此她不僅關心耶穌，也關注「她其餘的後裔」（參閱：默十二 17）。藉著復活的主的力量，她孕育一個新世界。在這個新世界中，我們都是弟兄姊妹；這裡可以容納每一個被社會摒棄的人；這裡正義與和平璀璨閃耀。

²⁷³ 教宗方濟各，於羅馬宗座拉特朗大學的聖言誦禱祈禱會（2019年3月26日）：《羅馬觀察報》，2019年3月27日，第10頁。

²⁷⁴ 聖保祿六世，《祂的教會》通諭（1964年8月6日）：《宗座公報》56（1964），650。

279. 我們要求，在基督信徒為少數群體的國家，我們的自由得到保證，一如我們也要求作為少數群體的非基督徒，享有同樣的自由保證。在兄弟情誼與和平的道路上，有一項不可忘記的基本人權：所有宗教信仰者的宗教自由。這項自由表明我們可以「在不同文化和宗教之間建立友好互諒的關係；證明我們擁有的共同事物是如此繁多和重要，以至於可以找到一種靜謐、有序、和平的共處之道，接受我們的分歧，並感受到身為弟兄的喜悅，因為我們都是唯一天主的子女。」²⁷⁵

280. 同時，我們祈求天主加強教會內的團結，讓聖神協助我們求同存異，使教會既團結又豐富多樣。事實上，我們「都因一個聖神受了洗，成為一個身體」（格前十二 13），每人都作出各自的特殊貢獻。正如聖奧斯定所說，「耳朵透過眼睛看到，眼睛透過耳朵聽到。」²⁷⁶ 我們還迫切需要繼續見證基督宗教不同宗派之間的相遇之旅。我們不能忘記耶穌表達的願望：「願眾人都合而為一」（參閱：若十七 21）。聽到祂的邀請，我

²⁷⁵ 教宗方濟各，於巴勒斯坦白冷向政府官員致詞（2014年5月25日）：《教導 II》（*Insegnamenti II*），1（2014），597。

²⁷⁶ 《聖詠釋義》（*Enarrationes in Psalmos*），130，6：《拉丁教父集》（PL），37，1707。

們憂傷地意識到，全球化進程仍然缺乏所有基督徒在團結方面的先知和靈性貢獻。然而，「儘管我們尚未達到完全的共融，但我們依然有責任為天主對全人類的愛共同作見證，攜手合作為人類服務。」²⁷⁷

宗教與暴力

281. 宗教之間的和平之路是有可能的。起點必須是天主的目光。這是因為「天主不以眼睛觀看，天主用心觀看。天主對每個人的愛是一樣的，無論他的宗教信仰如何。即使是無神論者，天主對他的愛也是一樣。當末日到來時，世上會有足夠的光明清晰照見一切，那時我們將感到驚喜連連！」²⁷⁸

282. 因此，「我們作為信徒，必須尋求彼此交流的機會，並攜手合作促進共同福祉和改善窮人生活。這不是

²⁷⁷ 教宗方濟各，於耶路撒冷與大公宗主教巴爾多祿茂一世簽署的聯合聲明（2014年5月25日），5：《羅馬觀察報》，2014年9月26日至27日，第6頁。

²⁷⁸ 摘自電影《教宗方濟各：信守諾言的人》，溫達斯（Wim Wenders）執導（2018年）。

指遇到與我們想法不同的人時，淡化或掩飾我們最深的信念。（……）這是因為自我身分越是根深柢固、越是內涵豐富，我們越是能夠以自身特有的貢獻，使他人更豐盛。」²⁷⁹ 作為信徒，我們在面對挑戰時有必要回到我們的根源，以便專注於最重要的事：欽崇天主、關愛近人，以免我們的某些教義在被斷章取義的情況下，最終成為對其他人的各種形式的蔑視、仇恨、仇外心理和否定。事實上，暴力並非源自宗教的基本信仰，而是由於這些信念遭扭曲。

283. 真誠謙卑地欽崇天主，「不會導致歧視、仇恨和暴力，反而讓人尊重生命的神聖，尊重他人的尊嚴和自由，並以愛投身服務大眾的福祉。」²⁸⁰ 事實上，「那不愛的，也不認識天主，因為天主是愛」（若壹四 8）。因此，「恐怖主義令人慘不忍睹，不論在東南西北，都危及人民的安全，並散布驚慌、恐怖和悲觀主義，即便恐怖分子以宗教作為理由，但並非是由於宗教，而是由於長期以來對宗教經典的錯誤詮釋，以及一些引起飢

²⁷⁹ 教宗方濟各，世界主教會議後宗座勸諭《心愛的亞馬遜》（2020年2月2日），106。

²⁸⁰ 教宗方濟各，於斯里蘭卡科倫坡主持感恩祭講道詞（2015年1月14日）：《宗座公報》107（2015），139。

餓、貧窮、不義、壓迫和驕傲產生的政策。這是為什麼必須阻止散播恐怖活動的經濟來源、武器和策略的供應，以及藉由媒體來表示支持其活動的計謀。上述各項行為皆應被視為國際犯罪行為，對國際安全 and 世界和平形成嚴重威脅。凡恐怖主義，不論其形式及表達方式，皆應受到譴責。」²⁸¹ 宗教信仰主張人類生命神聖不可侵犯，讓我們「認識到人類的普遍基本價值，因著這些價值，我們能夠而且必須合作、建設和對話、寬恕和成長，讓所有不同的聲音聯合譜成高尚而和諧的樂曲，而不是狂熱的仇恨呼喊。」²⁸²

284. 有時，某些宗教團體的原教旨主義暴力是由於領導人的輕率而被激發的。然而，「和平的誠命深深地銘刻在我們所代表的宗教傳統之內。（……）作為宗教領袖，我們蒙召成為真正的『對話者』，不是以中介人的身分，而是以真正的調解人身分參與建設和平。中介人試圖向各方提供折讓，以便自己從中獲利；另一方面，

²⁸¹ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第7頁。

²⁸² 教宗方濟各，於波斯尼亞—黑塞哥維那薩拉熱窩向政府官員致詞（2015年6月6日）：《羅馬觀察報》，2015年6月7日，第7頁。

調解人不會為自己保留任何東西，反而慷慨地付出，甚至將自己消耗殆盡，因為他們知道，唯一要爭取的就是和平。我們每一個人都蒙召成為和平的締造者，團結而不分裂，消除仇恨而不是堅持仇恨，開闢對話的道路，而不是築起新牆！」²⁸³

呼籲

285. 我欣然憶起我與大伊瑪目泰耶伯有如弟兄的會面。當時我們作出以下聲明：「我們堅決宣認，宗教絕不應引起戰爭、煽動仇恨的態度、挑發敵意和極端主義，也絕不應鼓勵暴力和流血。這些悲慘的實象乃是偏離宗教教導所產生的結果，起因源於宗教被政治操控，以及某些宗教團體所做出的諸多詮釋。這些宗教團體在過去的歷史中曾利用宗教在男男女女心中激起的情感所產生的力量（……）全能的天主不需要任何人捍衛，

²⁸³ 教宗方濟各，於聖艾智德團體舉辦的國際和平會議上講話（2013年9月30日）：《教導 I》（*Insegnamenti I*），1（2013），301~302。

也不希望祂的名號被人利用來恐嚇他人。」²⁸⁴ 因此，我希望在此重申我們共同提出有關和平、正義與兄弟情誼的呼籲：

「因天主之名——祂創造所有人類，使其權利、義務和尊嚴一律平等，並召叫人們如弟兄姊妹般共同生活，充滿大地，並散播良善、仁愛和和平的價值；

因天主禁止殺害的無辜者之名，強調聲明：誰殺害一人即如同殺害全人類，誰拯救一人既如同拯救全人類；

因貧窮、困苦、邊緣人和那些有急需的人之名，因為幫助他們乃是天主命令我們眾人要負的責任，特別是那些富有且豐裕的人；

因孤兒、喪偶者、難民和那些被驅逐以致遠離家園和祖國的人們之名；因所有戰爭、因迫害和不義而受害的人們之名；因弱小者、生活在恐懼中的人、戰俘及在世界不論任何一處被痛苦折磨的人之名；

²⁸⁴ 〈人類兄弟情誼文件〉，阿布達比（2019年2月4日）：《羅馬觀察報》，2019年2月4日至5日，第6頁。

因那些失去安全感、和平以及一起生活的機會而成為破壞、災難與戰爭的受害者的人們之名；

因人類兄弟情誼之名——全人類藉此團結一致、人人得享平等；

這兄弟情誼為極端主義或分裂政策、欠缺監管的謀利體系，或散布仇恨、操弄著眾男女的行動和未來的意識形態所撕裂，因這兄弟情誼之名；

天主創造所有人類，賦予他們自由，並藉此恩賜使他們有所不同，因自由之名；

因公義和慈悲——繁榮的基礎和信仰的基石——之名；

因世界各地所有善心人士之名；

因天主及上述一切之名(……)宣布採取交談文化之途徑，以相互合作為行動準則，以彼此了解為方法和標準。」²⁸⁵

* * *

286. 在這裡反思兄弟情誼之際，我尤其受到聖方濟各·亞西西，以及眾多非天主教弟兄的啟發。他們包括：馬丁·路德·金(Martin Luther King)、涂德民總主教(Desmond Tutu)、聖雄甘地(Mahatma Gandhi)等。最後，我想一提另一位信德深厚的人，他靠著與天主的深刻經驗，經歷轉化之路，成為所有人的弟兄。他就是真福嘉祿·富高(Blessed Charles de Foucauld)。

287. 他的理想是將自己全心全意奉獻給天主，並為此來到非洲沙漠深處，服事被遺棄的弱小者，與他們站在一起。他在這樣的環境中，表達了自己的願望：成為每一個人的弟兄。²⁸⁶ 他曾這樣請求一個朋友：「請向天

²⁸⁵ 同上。

²⁸⁶ 參閱：嘉祿·富高(Blessed Charles de Foucauld)，《默觀天父》(*Méditation sur le Notre Père*) (1897年1月23日)。

主祈禱，求祂使我成為這個國家所有人靈的真正弟兄。」²⁸⁷ 他的最終願望是成為「普世的弟兄」。²⁸⁸ 然而，正是由於他與弱小者站在一起，他才得以成為眾人的弟兄。願天主激發我們每一個人追求這樣的理想。阿們。

向造物主祈禱文

上主，全人類的父親，
祢創造了人類，賦予所有人同等的尊嚴，
求祢將兄弟情誼的精神傾注我們心中。
求祢喚起我們對重新相遇交流和對話的渴望，
追尋正義與和平的夢想。
激勵我們創建更美好的社會、
更有尊嚴的世界，
沒有飢餓，沒有貧窮，沒有暴力，沒有戰爭。

²⁸⁷ 嘉祿·富高，《致嘉斯德的信》（Letter to Henry de Castries）（1901年11月29日）。

²⁸⁸ 嘉祿·富高，《致邦迪夫人的信》（Letter to Madame de Bondy）（1902年1月7日）。聖保祿六世以此讚揚他的奉獻：聖保祿六世，《民族發展》通諭（1967年3月26日）：《宗座公報》59（1967），263。

願我們敞開心扉，
擁抱世界所有民族，所有國家，
為能認識到
祢在每一個人身上播種的美善，
因而精誠團結，衷誠合作，
為共同目標和希望奮鬥。阿們。

基督徒合一祈禱文

我們的天主，三位一體的愛，
求祢使弟兄之愛
從祢神聖大能的親密共融，
湧流在我們中間。
求祢賜我們這大愛，
就是耶穌的作為、納匝肋聖家
和初期基督徒團體所彰顯的愛。

求主恩賜我們基督信徒活出福音，
在每一個人身上認出基督，
在世上被遺棄者和被遺忘者的痛苦中，
看到被釘在十字架上的基督，

並在每一個重獲新生的眾弟兄身上，
看到復活的主。

聖神，求祢降臨！

請向我們展示

祢在地上各民族所彰顯的美善，

好讓我們發現，

每一個人都重要，

每一個人都有必要，

縱然各人面貌不同，

卻同屬天主所鍾愛的人類大家庭。

阿們。

教宗 方濟各

於聖方濟各·亞西西墓前

2020年10月3日，諸聖節守夜禮，本人在任第八年

（台灣地區主教團 恭譯）